



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3271

REGULATION GAZETTE No. 3271

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 194]

PRETORIA, 21 AUGUSTUS 1981
AUGUST

[No. 7728

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 151, 1981

CISKEI.—INSTELLING VAN 'N HOËRHOF VIR CISKEI, REGULASIES VIR DAARDIE HOF, DIE GELDIGHEID VAN PROSESSTUKKE VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA, 'N APPELHOF VIR KOMMISSARISHOWE EN 'N EGSKEIDINGSHOF IN DIE REGSGEBIED VAN DIE HOËRHOF VAN CISKEI EN DIE AANPASSING VAN WETSBEPALINGS MET BETREKKING TOT MEESTERS, ADJUNK-MEESTERS EN ASSISTENT-MEESTERS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA

1. Kragtens die bevoegdheid my verleen—

(1) by artikel 34 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971)—

(a) stel ek hierby, met ingang van die eerste dag van Oktober 1981, 'n Hoërhof in wat bekend staan as die Hoërhof van Ciskei (hieronder die Hoërhof genoem), vir die gebied bedoel in artikel 2 van die Ciskeise Grondwetproklamasie, 1972 (Proklamasie R. 187 van 1972), soos op genoemde datum omskryf, ter vervanging van 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, 'n Appèlhof vir Kommissarishowe en 'n Egskeidingshof, wat in gemelde gebied regsbevoegdheid besit: Met dien verstande dat, by die toepassing van die bepaling van hierdie Proklamasie met betrekking tot die aanstelling van 'n Hoofregter vir die Hoërhof, die besoldiging en toelaes aan hom betaalbaar en die uitvaardiging kragtens subartikel (2B) van genoemde artikel 34 van regulasies vir die reëling van die een of ander aangeleentheid vermeld in subartikel (1) (g) van daardie artikel, die Hoërhof geag ingestel te wees met ingang van die eerste dag van September 1981; en

(b) vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uit vir genoemde Hoërhof;

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 151, 1981

CISKEI.—ESTABLISHMENT OF A HIGH COURT FOR CISKEI, REGULATIONS FOR THAT COURT, THE VALIDITY OF PROCESS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA, AN APPEAL COURT FOR COMMISSIONERS' COURTS AND A DIVORCE COURT IN THE AREA OF JURISDICTION OF THE HIGH COURT OF CISKEI AND THE ADAPTATION OF STATUTORY PROVISIONS IN REGARD TO MASTERS, DEPUTY MASTERS AND ASSISTANT MASTERS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

1. By virtue of the powers vested in me—

(1) by section 34 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby—

(a) with effect from the first day of October 1981, establish a High Court to be known as the High Court of Ciskei (hereinafter referred to as the High Court) for the area referred to in section 2 of the Ciskei Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 187 of 1972), as defined on the said date, to replace any provincial division of the Supreme Court of South Africa, any Appeal Court for Commissioners' Courts and any Divorce Court which has jurisdiction in the said area: Provided that, for the purposes of the provisions of this Proclamation in relation to the appointment of a Chief Justice for the High Court, the remuneration and allowances payable to him and the making of regulations in terms of subsection (2B) of the said section 34 regulating any matter mentioned in subsection (1) (g) of that section, the High Court shall be deemed to be established with effect from the first day of September 1981; and

(b) make the regulations contained in the Schedule hereto for the said High Court;

(2) by artikel 25 van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), bepaal ek hierby, met betrekking tot die gebied waarvoor genoemde Hoërhof ingestel is, soos volg:

(a) Enige verwysing in enige wet na 'n Meester, Adjunk-meester of Assistent-meester van of vir 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika word uitgelê as 'n verwysing na 'n Meester, Adjunk-meester of Assistent-meester, na gelang van die geval, van of vir die Hoërhof;

(b) enige verwysing na die Minister met betrekking tot die aanstelling van 'n Meester, Adjunk-meester of Assistent-meester vir die Hoërhof word uitgelê as 'n verwysing na die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, en hy kan na goeë dunde enige bevoegdheid, funksie of plig in verband met die Hoërhof of sy ampsdraers deleger aan die Direkteur-generaal van Samewerking en Ontwikkeling; en

(c) die prosesstukke van 'n afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, 'n Appèlhof vir Kommis-sarishowe en 'n Egskeidingshof geld in die regsgebied van die Hoërhof en enige vonnis of bevel van sodanige afdeling of hof het regs-krag in die regsgebied van die Hoërhof en kan in die regsgebied daarvan beteken en ten uitvoer gelê word asof dit 'n prosesstuk, vonnis of bevel van die Hoërhof is.

2. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op die Hoërhof van Ciskei, 1981.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Augustus Eenduisend Nege-honderd Een-en-tig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

BYLAE

REGULASIES VIR DIE HOËRHOF VAN CISKEI

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971) (hieronder die Wet genoem), geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“advokaat” 'n persoon wie se naam in die register bedoel in artikel 8 van die Wet op die Toelating van Advokate, 1964 (Wet 74 van 1964), verskyn en wat nie geskors of wie se naam nie van die rol van advokate geskrap is nie;

“Appèlafdeling” die Appèlafdeling van die Hoogge-regshof;

“Direkteur-generaal” die Direkteur-generaal van Samewerking en Ontwikkeling;

“eiser” ook 'n applikant of ander party wat in 'n siviele geding om regshulp aansoek doen;

“gebied” die gebied waaroor die Hof regsbevoegdheid uitoefen;

“griffier” 'n griffier of 'n assistent-griffier aangestel kragtens die bepalings van regulasie 26;

“Hof” die Hoërhof van Ciskei, ingestel kragtens die bepalings van artikel 34 van die Wet;

“hofdag” enige dag wat nie 'n Saterdag, 'n Sondag of 'n openbare vakansiedag in die Ciskei is nie, en by die berekening van 'n tydperk van dae by die hofreëls voorgeskryf, word slegs hofdae ingesluit;

(2) by section 25 of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby determine, in relation to the area for which the said High Court is established, the following:

(a) Any reference in any law to a Master, Deputy Master or Assistant Master of or for a provincial division of the Supreme Court of South Africa shall be construed as a reference to a Master, Deputy Master or Assistant Master, as the case may be, of or for the High Court;

(b) any reference to the Minister in relation to the appointment of a Master, Deputy Master or Assistant Master for the High Court shall be construed as a reference to the Minister of Co-operation and Development and he may, in his discretion, delegate any power, function or duty in connection with the High Court or its officials to the Director-General of Co-operation and Development; and

(c) the process of a division of the Supreme Court of South Africa, an Appeal Court for Commissioners' Courts and a Divorce Court shall be of force in the area of jurisdiction of the High Court and any judgment or order of such division or court shall have the force of law in the area of jurisdiction of the High Court and may be served and executed in the area of jurisdiction thereof as if it were a process, a judgment or an order of the High Court.

2. This Proclamation shall be called the High Court of Ciskei Proclamation, 1981.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

SCHEDULE

HIGH COURT OF CISKEI REGULATIONS

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971) (hereinafter referred to as the Act), bears the meaning so assigned thereto, and—

“advocate” means any person whose name appears in the register referred to in section 8 of the Admission of Advocates Act, 1964 (Act 74 of 1964), and who has not been suspended or whose name has not been struck off the roll of advocates;

“Appellate Division” means the Appellate Division of the Supreme Court;

“area” means the area over which the Court has jurisdiction;

“attorney” means any person who is duly permitted to practise as an attorney in any part of the Republic and who has not been suspended or whose name has not been struck off the roll of attorneys;

“Chief Justice” means, except where it is a reference to the Chief Justice of the Republic, the Chief Justice of the Court appointed in terms of regulation 2 (1);

“civil summons” means any summons whereby civil proceedings are commenced, and includes any rule nisi, notice of motion or petition the object of which is to require the appearance before the Court of any person against whom relief is sought in such proceedings or of any person who is interested in resisting the grant of such relief;

"hofreëls" die regulasies bedoel in artikel 34 (2B) van die Wet, en het "reëls" of "reëls van die hof" 'n ooreenstemmende betekenis;

"Hoofregter", behalwe waar daar verwys word na die Hoofregter van die Republiek, die Hoofregter van die Hof, aangestel kragtens regulasie 2 (1);

"Hooggeregshof" die Hooggeregshof van die Republiek van Suid-Afrika;

"inheemse reg en gebruik" die reg en gebruike van die Swart volke van die Republiek;

"Kommissie vir Administrasie" die Kommissie vir Administrasie, bedoel in die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957);

"laerhof" 'n hof (wat nie die Hof of 'n afdeling van die Hooggeregshof is nie) of 'n administratiewe tribunaal wat notule van sy verrigtings moet hou, en ook 'n magistraat of ander beampte wat 'n voorlopige ondersoek in verband met 'n beweerde misdryf hou;

"Minister" die Minister van Samewerking en Ontwikkeling;

"prokureur" 'n persoon wat behoorlik toegelaat is om binne enige deel van die Republiek as prokureur te praktiseer en wat nie geskors of wie se naam nie van die rol van prokureurs geskrap is nie;

"Regering" die Regering van die Republiek;

"siviele dagvaarding" 'n dagvaarding waarmee 'n siviele geding begin word, en ook 'n bevel *nisi*, 'n kennisgewing van mosie of 'n petisie, wat ten doel het om die verskyning voor die Hof te vereis van iemand teen wie regshulp in so 'n geding versoek word of van iemand wat daarby belang het om die verlening van bedoelde regshulp teen te staan;

"Staatsdiens" die Staatsdiens van die Republiek;

"verweerder" ook 'n respondent of ander party teen wie in 'n siviele geding om regshulp aansoek gedoen word;

"volle hof" 'n hof wat uit twee of meer regters bestaan.

Aanstelling, besoldiging, ampsduur en pensioene van regters

2. (1) Die Staatspresident stel onder sy Hand en die Seël van die Republiek 'n Hoofregter en soveel ander regters as wat hy van tyd tot tyd bepaal, aan vir die Hof.

(2) (a) Die Hoofregter en alle ander regters van die Hof moet geskikte persone wees en ontvang die besoldiging en ander voordele, toelaes en voorregte wat by of kragtens die Wet op Besoldiging van Regters, 1978 (Wet 91 van 1978), vir regters van die Hooggeregshof voorgeskryf word en wat nie, solank hulle die amp beklee, verminder mag word nie: Met dien verstande dat die besoldiging van die Hoofregter gelyk is aan dié van 'n regter-president van 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof.

(b) 'n Aanstelling kragtens subregulasie (1) kan, in die geval van iemand wat dan uit hoofde van 'n aanstelling kragtens subregulasie (4) in waarnemende hoedanigheid dien, terugwerkend gemaak word vanaf die begin van die tydperk wat hy aldus gedien het of, waar hy vir twee of meer tydperke wat tesame 'n enkele ononderbroke tydperk uitmaak, aldus gedien het, vanaf die begin van die eerste van daardie tydperke.

(3) (a) Iemand wat kragtens subregulasie (1) of (4) aangestel word, met inbegrip van 'n regter wat kragtens die bepalings van artikel 34 (2) (b) van die Wet afgestaan is om as regter van die Hof te dien, moet, voordat hy sy

"Commission for Administration" means the Commission for Administration referred to in the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957);

"Court" means the High Court of Ciskei established in terms of the provisions of section 34 of the Act;

"court day" means any day other than a Saturday, a Sunday or a public holiday in the Ciskei and only court days shall be included in the computation of any time expressed in days prescribed by the rules of court;

"defendant" includes any respondent or other party against whom relief is sought in civil proceedings;

"Director-General" means the Director-General of Co-operation and Development;

"full court" means a court consisting of two or more judges;

"Government" means the Government of the Republic;

"indigenous law and custom" means the law and customs of the Black nations of the Republic;

"lower court" means any court (other than the Court or a division of the Supreme Court) or administrative tribunal which is required to keep records of its proceedings, and includes a magistrate or other officer holding a preparatory examination into an alleged offence;

"Minister" means the Minister of Co-operation and Development;

"plaintiff" includes any applicant or other party who seeks relief in civil proceedings;

"Public Service" means the Public Service of the Republic;

"registrar" means a registrar or assistant registrar appointed in terms of the provisions of regulation 26;

"rules of court" means the regulations referred to in section 34 (2B) of the Act and "rules" or "court rules" shall bear a corresponding meaning;

"Supreme Court" means the Supreme Court of the Republic of South Africa.

Appointment, remuneration, tenure of office and pensions of judges

2. (1) The State President shall appoint, under his Hand and the Seal of the Republic, a Chief Justice and as many judges for the Court as he may from time to time determine.

(2) (a) The Chief Justice and all other judges of the Court shall be fit and proper persons and shall receive such remuneration and other benefits, allowances and privileges as are prescribed by or under the Judges' Remuneration Act, 1978 (Act 91 of 1978), for judges of the Supreme Court, which shall not be reduced during their continuance in office: Provided that the remuneration of the Chief Justice shall equal that of a judge president of a provincial division of the Supreme Court.

(b) An appointment under subregulation (1) may, in the case of a person holding office in an acting capacity by virtue of any appointment under subregulation (4), be made with retrospective effect from the commencement of the period during which he so held office or, where he has so held office for two or more periods which together constitute a single uninterrupted period, from the commencement of the first of such periods.

(3) (a) Any person appointed under subregulation (1) or (4), including a judge who has been seconded in terms of the provisions of section 34 (2) (b) of the Act to serve as a judge of the Court, shall, before com-

ampswerksaamhede begin uitvoer, 'n eed of plegtige verklaring, wat deur hom onderteken moet word, in onderstaande vorm aflê, te wete:

"Ek,....., verklaar hierby onder
(volle naam)

eed/plegtig en opreg dat ek in my hoedanigheid van regter van die Hoërhof van Ciskei aan alle persone op gelyke voet reg sal laat geskied sonder vrees, begunstiging of vooroordeel en soos die omstandighede van 'n bepaalde saak vereis, ooreenkomstig die reg en gebruike van die gebied waaroor bedoelde Hof jurisdiksie uitoefen."

(b) Sodanige eed op plegtige verklaring moet afgelê word voor die senior beskikbare regter van die Hof, wat daaronder 'n verklaring moet endosseer dat dit voor hom afgelê is, wat die datum van aflegging daarvan moet vermeld en wat dit moet onderteken: Met dien verstande dat sodanige eed of plegtige verklaring wat afgelê moet word deur die eerste of enigste regter wat vir die Hof aangestel word, afgelê word voor die Hoofregter van die Republiek of 'n ander persoon deur die Staatspresident vir daardie doel aangewys.

(4) Wanneer dit ook al om die een of ander rede raadsaam is dat iemand aangestel word om as 'n regter op te tree in die plek van 'n regter van die Hof of bo en behalwe die regters van die Hof of in 'n vakature in die Hof, kan die Staatspresident 'n geskikte persoon aanstel om aldus op te tree vir die tydperk wat die Staatspresident bepaal.

(5) 'n Aanstelling kragtens hierdie regulasie gedoen, word geag ook gedoen te gewees het ten opsigte van enige tydperk waartydens die aangestelde persoon hom noodsaaklikerwys besig hou in verband met die afhandeling van verrigtings waaraan hy as regter deelgeneem het en wat, by beëindiging van die tydperk waarvoor hy aangestel is, nog nie afgehandel is nie of wat, nadat dit voor of na sodanige beëindiging afgehandel is, heropen word.

(6) (a) 'n Regter van die Hof word nie van sy amp onthef nie, behalwe deur die Staatspresident op grond van wangedrag of onbekwaamheid.

(b) 'n Regter van die Hof wat sy amp in 'n permanente hoedanigheid beklee—

(i) moet aftree by bereiking van die ouderdom van 70 jaar;

(ii) kan aftree indien hy die ouderdom van 65 jaar bereik het en minstens agt jaar pensioengewende diens voltooi het; en

(iii) kan te eniger tyd met die toestemming van die Staatspresident aftree indien hy aangetas raak deur 'n permanente geestes- of liggaamswakheid wat hom ongeskik maak om sy ampspilte behoorlik te vervul of indien daar 'n ander rede bestaan wat die Staatspresident voldoende ag.

(c) 'n Regter van die Hof word by aftrede die pensioen betaal wat by of kragtens die Wet op Pensioene van Regters, 1978 (Wet 90 van 1978), vir regters van die Hooggeregshof voorgeskryf word.

(7) Die bepalings van subregulasies (3) en (6) (a) is ook van toepassing op iemand kragtens subregulasie (4) aangestel, en die bepalings van subregulasie (2) (a) met betrekking tot die besoldiging van 'n regter bedoel in daardie paragraaf, is ook van toepassing op 'n persoon aldus aangestel.

(8) 'n Regter van die Hooggeregshof wat kragtens die bepalings van artikel 34 (2) (b) van die Wet afgestaan is om as Hoofregter te dien, word, benewens sy salaris as regter van die Hooggeregshof, 'n bykomende toelae betaal ten einde sy salaris, bereken tesame met genoemde

mening to exercise the functions of his office, take an oath or make an affirmation, which shall be subscribed by him, in the form set out below, namely:

"I, do hereby swear/
(full name)

solemnly and sincerely affirm and declare that I will, in my capacity as a judge of the High Court of Ciskei, administer justice to all persons alike without fear, favour or prejudice and as the circumstances of any particular case require, in accordance with the law and customs of the area over which the said Court exercises jurisdiction."

(b) Any such oath or affirmation shall be taken or made before the senior available judge of the Court, who shall at the foot thereof endorse a statement to the effect that such oath or affirmation was taken or made before him, which statement shall mention the date on which such oath or affirmation was so taken or made, and append his signature thereto: Provided that such oath or affirmation which is to be taken or made by the first or only judge appointed for the Court shall be taken or made before the Chief Justice of the Republic or any other person designated for that purpose by the State President.

(4) Whenever it is for any reason expedient that a person be appointed to act as a judge in the place of any judge of the Court or in addition to the judges of the Court or in any vacancy in the Court, the State President may appoint some fit and proper person so to act for such period as the State President may determine.

(5) Any appointment made under this regulation shall be deemed to have been made also in respect of any period during which the person appointed is necessarily engaged in connection with the disposal of any proceedings in which he has taken part as a judge and which have not been disposed of at the termination of the period for which he was appointed or, having been disposed of before or after such termination, are re-opened.

(6) (a) A judge of the Court shall not be removed from office except by the State President on the grounds of misconduct or incapacity.

(b) Any judge of the Court who holds office in a permanent capacity—

(i) shall retire from office on attaining the age of 70 years;

(ii) may retire from office if he has attained the age of 65 years and has completed at least eight years' pensionable service; and

(iii) may at any time, with the approval of the State President, retire from office if he becomes afflicted with a permanent infirmity of mind or body which disables him for the proper discharge of his duties of office, or if any other reason exists which is deemed sufficient by the State President.

(c) Any judge of the Court shall, on retirement, be paid the pension prescribed for judges of the Supreme Court by or under the Judges' Pensions Act, 1978 (Act 90 of 1978).

(7) The provisions of subregulations (3) and (6) (a) shall also apply to a person appointed under subregulation (4), and the provisions of subregulation (2) (a) relating to the remuneration of any judge referred to in that paragraph shall also apply to a person so appointed.

(8) A judge of the Supreme Court seconded in terms of the provisions of section 34 (2) (b) of the Act to serve as Chief Justice shall be paid, apart from his salary as judge of the Supreme Court, an additional allowance

toelae, gelyk te maak aan die salaris betaalbaar aan 'n regter-president van 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof.

Regter beklee geen ander winsbetrekking nie

3. (1) Geen regter van die Hof mag, sonder toestemming van die Staatspresident, 'n ander winsbetrekking aanvaar of beklee of daarin dien nie of ten opsigte van enige diens enige gelde, emolumente of ander besoldiging benewens sy salaris en enige toelaes wat in sy hoedanigheid van regter van die Hof aan hom betaalbaar is, ontvang nie.

(2) Behoudens die bepalings van regulasie 2 (8) word geen gelde, emolumente of ander besoldiging, benewens sy salaris en enige toelaes wat in sy hoedanigheid van regter van die Hooggeregshof aan hom betaalbaar is, aan 'n regter van die Hooggeregshof wat afgestaan is of as regter van die Hof waar te neem of te dien, betaal bloot uit hoofde daarvan dat so 'n regter as regter van die Hof waarneem of dien nie.

Samestelling van Hof

4. (1) (a) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies of ander wetsbepalings word die Hof, wanneer hy as 'n hof van eerste instansie vir die verhoor van 'n siviele aangeleentheid sit, voor 'n enkele regter van die Hof saamgestel: Met dien verstande dat die Hoofregter of, in sy afwesigheid, die senior beskikbare regter van die Hof te eniger tyd kan gelas dat 'n aangeleentheid verhoor word deur 'n volle hof wat bestaan uit soveel regters as wat hy bepaal.

(b) 'n Enkele regter kan te eniger tyd die verhoor van 'n aangeleentheid wat voor hom verhoor word, staak en dit vir verhoor na die volle hof verwys.

(2) Die Hof word, behoudens die bepalings van subregulasie (4) en behalwe waar hy ingevolge die een of ander wetsbepaling anders saamgestel moet of kan word, vir die verhoor van 'n appèl voor minstens twee regters saamgestel: Met dien verstande dat in die geval van 'n appèl wat deur 'n Appèlhof vir Kommissarishowe verhoor sou kon word indien hierdie regulasies nie van krag geword het nie, die Hof voor 'n enkele regter en twee assessore wat, na die mening van die Hof, 'n goeie kennis van die inheemse reg en gebruik het, saamgestel word.

(3) Vir die verhoor van 'n strafsak as 'n hof van eerste instansie word die Hof saamgestel op die wyse in die toepaslike wetsbepalings rakende prosedure in strafregtelike aangeleenthede voorgeskryf.

(4) Gedurende enige tydperk wat by hofreël as 'n vakansietydperk bepaal is, of gedurende enige tydperk waarvoor slegs een regter kragtens hierdie regulasies vir die Hof aangestel is of waartydens hy beskikbaar is, is een regter van die Hof ondanks enigiets in hierdie regulasies of ander wetsbepalings vervat, bevoeg om al die bevoegdhede, jurisdiksie en gesag van die Hof uit te oefen, insluitende die verhoor van appèlle.

Meer as een hof kan terselfdertyd sit

5. Die Hof kan te eniger tyd in soveel houe wat volgens voorskrif van hierdie regulasies saamgestel is, sittings hou as wat die beskikbaarheid van regters toelaat.

Persone oor wie en aangeleenthede met betrekking waar-toe die Hof regsbevoeg is

6. (1) Die Hof besit dieselfde regsbevoegdheid in die gebied as wat 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof, 'n Appèlhof vir Kommissarishowe en 'n Egskedingshof ingevolge die gemene reg of ander toepaslike wette sou kon uitoefen indien hierdie regulasies

in order that his salary, calculated together with the said allowance, shall equal that payable to a judge president of a provincial division of the Supreme Court.

Judge not to hold any other office of profit

3. (1) No judge of the Court shall, without the consent of the State President, accept, hold or perform any other office of profit or receive in respect of any service any fees, emoluments or other remuneration apart from his salary and any allowances which may be payable to him in his capacity as judge of the Court.

(2) Subject to the provisions of regulation 2 (8), no fees, emoluments or other remuneration, apart from his salary and any allowances are payable to him in his capacity as judge of the Supreme Court, shall be paid to a judge of the Supreme Court seconded to act or serve as judge of the Court, merely by reason of the fact that such a judge acts or serves as a judge of the Court.

Constitution of the Court

4. (1) (a) Save as provided in these regulations or any other law, the Court shall, when sitting as a court of first instance for the hearing of any civil matter, be constituted before a single judge of the Court: Provided that the Chief Justice or, in his absence, the senior available judge of the Court may at any time direct that any matter be heard by a full court consisting of as many judges as he may determine.

(b) A single judge may at any time discontinue the hearing of any matter which is being heard before him and refer it for hearing to the full court.

(2) The Court shall, subject to the provisions of subregulation (4) and except where it is in terms of any law required or permitted to be otherwise constituted, for the hearing of any appeal be constituted before not less than two judges: Provided that in the case of an appeal which could have been heard by an Appeal Court for Commissioners' Courts had these regulations not come into force the Court shall be constituted before a single judge and two assessors who, in the opinion of the Court, have a good knowledge of indigenous law and custom.

(3) For the hearing of any criminal case as a court of first instance, the Court shall be constituted in the manner prescribed in the applicable law relating to procedure in criminal matters.

(4) During any period which may by rule of court be fixed as vacation or during any period for which only one judge has been appointed for the Court in terms of these regulations or is available, one judge of the Court shall, notwithstanding anything contained in these regulations or any other law, be competent to exercise all the powers, jurisdiction and authority of the Court, including the hearing of appeals.

More than one court may sit at the same time

5. The Court may at any time sit in as many courts constituted in the manner provided for in these regulations as the available judges may allow.

Persons over whom and matters in relation to which the Court has jurisdiction

6. (1) The Court shall have the same jurisdiction in the area as that which could have been exercised by a provincial division of the Supreme Court, an Appeal Court for Commissioners' Courts and a Divorce Court in terms of the common law or other applicable laws had

nie van krag geword het nie, en is, afgesien van enige bevoegdheid of jurisdiksie regtens aan hom verleë, bevoeg—

(a) om appèlle van alle laerhowe binne sy regsgebied te verhoor en daaroor te beslis;

(b) om die verrigtinge van alle sodanige howe te hersien; en

(c) om na goeddunke, en op versoek van 'n belanghebbende persoon, enige bestaande, toekomstige of voorwaardelike reg of verpligting te ondersoek en te bepaal, al het so iemand nie regtens enige aanspraak op regshulp uit hoofde van die bepaling nie.

(2) Die hof besit ook regsbevoegdheid oor 'n persoon wat buite die gebied woon of is en wat gevoeg word as 'n party in 'n geding met betrekking waartoe die Hof regsbevoegdheid besit of wat ingevolge 'n derdeparty-kennisgewing 'n party in so 'n geding word.

(3) Die bepalings van hierdie regulasie word nie so uitgelê dat dit op enigerlei wyse die bevoegdhede van die Oos-Kaapse Afdeling van die Hooggeregshof en die Suidelike Appèlhof vir Kommissarishowe en die Suidelike Egskeidingshof, soos dit by die inwerkingtreding van hierdie regulasies bestaan, beperk of sodanige howe sodanige regsbevoegdheid as wat hulle wettiglik by bedoelde inwerkingtreding sou kon uitoefen en as wat bedoelde howe in staat sou stel om enige onafgehandelde werksaamhede, insluitende regsangeleenthede wat reeds by bedoelde inwerkingtreding aanhangig gemaak is, af te handel, ontnem nie.

Setel en rondgange

7. (1) Die setel van die Hof is op Zwelitsha: Met dien verstande dat die Hoofregter by kennisgewing in die *Staatskoerant* en die *Amptelike Koerant* van die Ciskei van tyd tot tyd kan bepaal dat daar een of meer rondgangdistrikte in die gebied is en van tyd tot tyd by dergelike kennisgewing die grense van sodanige distrik kan verander vir doeleindes van bepaalde rondgange van die Hof.

(2) Daar moet in elk van die rondgangdistrikte bedoel in subregulasie (1), op die tye en plekke wat die Hoofregter bepaal, 'n hof voor 'n regter van die Hof gehou word.

(3) So 'n hof word vir alle doeleindes geag die Hof te wees en vorm nie 'n afsonderlike afdeling van die Hof nie, en alle stukke in verband met die verrigtinge van die Hof op rondgang en sy uitsprake, bevele, orders en vonnisse is dié van die Hof.

Aard van die Hof en seël

8. (1) Die Hof is 'n notulerende hof en moet 'n seël vir gebruik na vereiste van omstandighede hê, waarvan die ontwerp moet wees soos in die Aanhangsel van hierdie regulasies beskryf.

(2) Die seël word deur die griffier van die Hof in bewaring gehou.

Verrigtinge vind in ope hof plaas

9. Behoudens andersluidende wetsbepalings word alle verrigtinge in die Hof in ope hof gevoer.

Wyse waarop tot beslissings geraak word

10. (1) Behoudens andersluidende bepalings van hierdie regulasies of ander wetsbepalings is die uitspraak van die meerderheid van die regters van die volle hof die uitspraak van die Hof, en waar die uitsprake van 'n meerderheid van die regters van die Hof nie met mekaar ooreenstem nie, word die verhoor verdaag en *de novo* begin voor 'n nuwe hof, saamgestel op die wyse wat die Hoofregter of, in sy afwesigheid, die senior beskikbare regter bepaal.

these regulations not come into force and shall, in addition to any powers or jurisdiction conferred on it by law, have the power—

(a) to hear and determine appeals from all lower courts within its area of jurisdiction;

(b) to review the proceedings of all such courts; and

(c) in its discretion, and at the instance of any interested person, to inquire into and determine any existing, future or contingent right or obligation, notwithstanding that such person cannot claim any relief consequential upon the determination.

(2) The Court shall also have jurisdiction over any person residing or being outside the area who is joined as a party to any cause in relation to which the Court has jurisdiction or who, in terms of a third party notice, becomes a party to such cause.

(3) The provisions of this regulation shall not be construed as in any way limiting the powers of the Eastern Cape Division of the Supreme Court, the Southern Appeal Court for Commissioners' Courts and the Southern Divorce Court, as existing at the time of the coming into operation of these regulations, or as depriving such courts of such jurisdiction as they could legally exercise at the time of such coming into operation and as is needed to enable such courts to finalise any unfinished work, including legal matters already instituted at the time of such coming into operation.

Seat and circuit courts

7. (1) The seat of the Court shall be in Zwelitsha: Provided that the Chief Justice may, by notice in the *Gazette* and the *Official Gazette* of the Ciskei, from time to time determine that there shall be one or more circuit districts in the area and may, from time to time, by like notice alter the boundaries of any such district for purposes of specific circuits of the Court.

(2) In each circuit district referred to in subregulation (1) there shall be held at such times and places as may be determined by the Chief Justice a court presided over by a judge of the Court.

(3) Such a court shall, for all purposes, be deemed to be the Court and shall not constitute a separate division of the Court and all records in connection with the proceedings of the Court on circuit and its judgments, decrees, orders, and sentences shall be those of the Court.

Nature of Court and seal

8. (1) The Court shall be a court of record and shall have for use as the occasion may require a seal of the design described in the Annexure to these regulations.

(2) The seal shall be kept in the custody of the registrar of the Court.

Proceedings to be carried on in open court

9. Save as is otherwise provided in any law, all proceedings in the Court shall be carried on in open court.

Manner of arriving at decisions

10. (1) Save as otherwise provided in these regulations or any other law, the judgment of the majority of the judges of the full court shall be the judgment of the Court and where the judgments of a majority of the judges of the Court are not in agreement the hearing shall be adjourned and commenced *de novo* before a new court constituted in such manner as the Chief Justice or, in his absence, the senior available judge, may determine.

(2) Indien in enige stadium gedurende die verhoor van 'n aangeleentheid deur 'n volle hof, 'n regter van sodanige hof te sterwe kom of aftree of andersins onbekwaam word om op te tree of afwesig is, word die verhoor, indien die oorblywende regters 'n meerderheid uitmaak van die regters voor wie dit begin het, voor daardie oorblywende regters voortgesit, en indien sodanige oorblywende regters nie so 'n meerderheid uitmaak nie of indien slegs een regter oorbly, word die verhoor *de novo* begin, tensy al die partye by die verrigtinge skriftelik en onvoorwaardelik ooreenkom om die beslissing van die meerderheid van sodanige oorblywende regters of van sodanige enkele oorblywende regter as die beslissing van die Hof te aanvaar.

(3) Die bepalings van subregulasie (1) is *mutatis mutandis* van toepassing wanneer 'n verhoor onder die omstandighede in subregulasie (2) uiteengesit, voor twee of meer regters voortgesit word.

Gesertifiseerde afskrifte van hofstukke as getuienis toelaatbaar

11. Wanneer 'n uitspraak, bevel, order of ander stuk van die Hof ook al bewys of geïnspekteer moet word of daar op enige wyse daarna verwys moet word, is 'n afskrif van sodanige uitspraak, bevel, order of ander stuk, wat behoorlik deur die griffier onder die seël van die Hof as sodanig gesertifiseer is, *prima facie*-bewys daarvan, sonder bewys van die egtheid van die handtekening van die griffier.

Verwysing van bepaalde aangeleenthede vir ondersoek deur skeidsregter

12. (1) Die Hof kan, in 'n siviele geding, met die toestemming van die partye—

(a) enige aangeleentheid wat 'n uitgebreide ondersoek van dokumente, of 'n wetenskaplike, tegniese of plaaslike ondersoek verg, wat na die oordeel van die Hof nie geredelik deur die Hof ingestel kan word nie; of

(b) enige aangeleentheid wat geheel en al of gedeeltelik op rekeninge betrekking het; of

(c) enige ander aangeleentheid wat uit bedoelde geding voortspruit;

vir ondersoek en verslag na 'n skeidsregter, wat deur die Hof aangewys moet word, verwys, en die Hof kan die verslag van so 'n skeidsregter in sy geheel of gedeeltelik aanvaar, met of sonder wysigings, of kan sodanige verslag na bedoelde skeidsregter vir verdere ondersoek of vir 'n verdere verslag of vir oorweging terugverwys, of sodanige ander bevel ten opsigte daarvan uitvaardig as wat nodig of wenslik is.

(2) So 'n verslag of enige deel daarvan wat deur die Hof aanvaar word, hetsy met of sonder wysigings, het die uitwerking van 'n bevinding van die Hof in die betrokke siviele geding.

(3) So 'n skeidsregter het, vir die doeleindes van bedoelde ondersoek, die bevoegdhede en behartig die ondersoek op die wyse wat by 'n spesiale hofbevel of by die hofreëls voorgeskryf word.

(4) Vir die doeleindes van die verkryging van die aanwesigheid van 'n getuie (met inbegrip van 'n getuie wat kragtens 'n wetsbepaling in hegtenis gehou word) en die oorlegging van 'n dokument of saak voor 'n skeidsregter, word 'n ondersoek kragtens hierdie regulasie 'n siviele geding geag.

(5) (a) Iemand wat gedagvaar is om voor 'n skeidsregter te verskyn en getuienis af te lê of 'n dokument of saak oor te lê en wat sonder voldoende rede in gebreke bly om op die bepaalde tyd en plek aanwesig te wees of om aanwesig te bly totdat die ondersoek voltooi is of totdat die skeidsregter hom verlof gee om nie meer aanwesig te wees nie, of wat weier om as getuie die eed

(2) If at any stage during the hearing of any matter by a full court, any judge of such court dies or retires or otherwise becomes incapable of acting or is absent, the hearing shall, if the remaining judges constitute a majority of the judges before whom it was commenced, proceed before such remaining judges, and if such remaining judges do not constitute such a majority, or if only one judge remains, the hearing shall be commenced *de novo*, unless all the parties to the proceedings agree unconditionally in writing to accept the decision of the majority of such remaining judges or of such one remaining judge as the decision of the court.

(3) The provisions of subregulation (1) shall *mutatis mutandis* apply whenever in the circumstances set out in subregulation (2) a hearing proceeds before two or more judges.

Certified copies of court records admissible as evidence

11. Whenever a judgment, decree, order or other record of the Court is required to be proved or inspected or referred to in any manner, a copy of such judgment, decree, order or other record duly certified as such by the registrar under the seal of the Court shall be *prima facie* evidence thereof, without proof of the authenticity of the registrar's signature.

Reference of particular matters for investigation by referee

12. (1) In any civil proceedings the Court may, with the consent of the parties, refer—

(a) any matter which requires extensive examination of documents or scientific, technical or local investigation which, in the opinion of the Court, cannot be conveniently conducted by it; or

(b) any matter which relates wholly or in part to accounts; or

(c) any other matter arising in such proceedings;

for inquiry and report to a referee to be appointed by the Court, and the Court may adopt the report of any such referee, either wholly or in part, and either with or without modifications, or may remit such report to such referee for further inquiry or for a further report or for consideration or make such other order in regard thereto as may be necessary or desirable.

(2) Any such report or any part thereof which is adopted by the Court, whether with or without modifications, shall have effect as if it were a finding by the Court in the civil proceedings in question.

(3) Any such referee shall for the purpose of such inquiry have such powers and shall conduct the inquiry in such manner as may be prescribed by a special order of the Court or by the rules of court.

(4) For the purpose of procuring the attendance of any witness (including any witness detained in custody under any law) and the production of any document or thing before a referee, an inquiry under this regulation shall be deemed to be a civil proceeding.

(5) (a) Any person who is summoned to appear and give evidence or produce any document or thing before a referee and who, without sufficient cause, fails to attend at the time and place specified or to remain in attendance until the conclusion of the inquiry or until

of 'n plegtige verklaring af te lê, of wat ná eedaflegging of die aflê van 'n plegtige verklaring in gebreke bly om 'n vraag aan hom gestel, volledig en op bevredigende wyse te beantwoord, of wat in gebreke bly om 'n dokument of saak in sy besit of bewaring of onder sy beheer en ten opsigte waarvan hy tot oorlegging gedagvaar is, oor te lê, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(b) Iemand wat na eedaflegging of die aflê van 'n plegtige verklaring valse getuienis voor 'n skeidsregter by 'n ondersoek aflê met die wete dat die getuienis vals is of sonder dat hy weet of glo dat dit waar is, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die regtens voorgeskrewe strawwe vir meened.

(6) 'n Skeidsregter is geregtig op die besoldiging wat by die hofreëls voorgeskryf word of, indien geen sodanige besoldiging aldus voorgeskryf is nie, wat die Hof bepaal, en op enige redelike uitgawes deur hom vir die doeleindes van die ondersoek aangeaan, en sodanige besoldiging en uitgawes word deur die takseermeester van die Hof getakseer en is koste in die geding.

Appelle na die Hof

13. (1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies en enige ander wetsbepaling, besit die Hof die bevoegdheid om appëlle vanaf laerhowe in die gebied te verhoor en daaroor te beslis, en die wetsbepalings wat betrekking het op die bevoegdhede van die Oos-Kaapse Afdeling van die Hooggeregshof in verband met appëlle vanaf sodanige laerhowe na die Hooggeregshof is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies en die hofreëls, *mutatis mutandis* van toepassing op alle appëlle na die Hof.

(2) Die bepalings van hierdie regulasie maak nie nie inbreuk op ander wetsbepalings betreffende appëlle teen beslissings van laerhowe in siviele aangeleenthede nie en enige verwysing na die Hooggeregshof of 'n Appëlhof vir Kommissarishowe met betrekking tot sodanige appëlle word uitgelê as 'n verwysing na die Hof.

(3) Appëlle in strafsake deur die Hof verhoor, is *mutatis mutandis* onderworpe aan die bepalings van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), en enige verwysing in daardie Wet na die Hooggeregshof of 'n afdeling daarvan word geag 'n verwysing na die Hof te wees.

Appëlle na die Appèlafdeling

14. (1) Benewens enige regsbevoegdheid by enige wetsbepaling aan hom verleë, is die Appèlafdeling regsbevoeg om, behoudens die bepalings van hierdie regulasies en ander wetsbepalings, 'n appèl teen 'n beslissing van die Hof te verhoor en te beslis, en die bepalings met betrekking tot appëlle teen 'n uitspraak of bevel van 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, is van toepassing asof die Hof 'n provinsiale afdeling van die Hooggeregshof is.

(2) Behalwe met verlof van die Hof, is daar geen appèl na die Appèlafdeling nie teen 'n interlokutore bevel, of teen 'n uitspraak of bevel op aansoek by wyse van mosie of petisie of dagvaarding vir provisionele vonnis, of in 'n verhoorsaak waar die verweerder in verstek is, of slegs in verband met koste wat regtens by die diskresie van die Hof berus, of teen 'n uitspraak of bevel by toestemming gegee, of teen 'n uitspraak of bevel wat deur die Hof in appèl na hom of na hersiening deur hom gegee is: Met dien verstande dat waar sodanige verlof geweier is, die Appèlafdeling, op aansoek aan hom gerig, sodanige verlof kan verleë en enige bevel met betrekking tot koste, uitgevaardig deur die Hof by die weiering van verlof, kan wysig.

he is excused by the referee from further attendance, or refuses to be sworn or to make affirmation as a witness, or having been sworn or having made affirmation fails to answer fully and satisfactorily any question put to him, or fails to produce any document or thing in his possession or custody or under his control which he was summoned to produce shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(b) Any person who, after having been sworn or having made affirmation, gives false evidence before a referee at an inquiry, knowing such evidence to be false or not knowing or believing it to be true, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for perjury.

(6) Any referee shall be entitled to such remuneration as may be prescribed by the rules of court or, if no such remuneration has been so prescribed, as the Court may determine, and to any reasonable expenditure incurred by him for the purposes of the inquiry, and any such remuneration and expenditure shall be taxed by the taxing master of the Court and shall be costs in the cause.

Appeals to the Court

13. (1) Subject to the provisions of these regulations and any other law, the Court shall have the power to hear and determine appeals from lower courts in the area, and the provisions of any law relating to the powers of the Eastern Cape Division of the Supreme Court in connection with appeals from any such lower courts to the Supreme Court shall, subject to the provisions of these regulations and the rules of court, *mutatis mutandis* apply to any appeals to the Court.

(2) The provisions of this regulation shall not affect any other law relating to appeals against decisions of lower courts in civil matters and any reference to the Supreme Court or an Appeal Court for Commissioners' Courts in relation to such appeals shall be construed as a reference to the Court.

(3) Appeals in criminal cases heard by the Court shall *mutatis mutandis* be subject to the provisions of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), and any reference in that Act to the Supreme Court or a division thereof shall be deemed to be a reference to the Court.

Appeals to the Appellate Division

14. (1) In addition to any jurisdiction conferred upon it by any other law, the Appellate Division shall, subject to the provisions of these regulations and any other law, have jurisdiction to hear and determine any appeal against a decision of the Court, and the provisions relating to appeals against judgment or order of a provincial division of the Supreme Court shall, subject to the provisions of these regulations, apply as if the Court were a provincial division of the Supreme Court.

(2) Save with the leave of the Court there shall be no appeal to the Appellate Division against an interlocutory order, or against a judgment or order on application by way of motion or petition or summons for provisional judgment, or in a trial where the defendant is in default, or in connection with costs only, which by law vests in the discretion of the Court, or against a judgment or order given by consent, or against a judgment or order given by the Court in an appeal to it or upon review by it: Provided that, where such leave has been refused, the Appellate Division may, on application being made to it, grant such leave and may vary any order as to costs made by the Court in refusing leave.

Gronde vir hersiening van verrigtinge van laerhowe

15. (1) Die gronde waarop die verrigtinge van die laerhof voor die Hof in hersiening gebring kan word, is—

- (a) gebrek aan regsbevoegdheid van so 'n hof;
- (b) belang by die geding, vooroordeel, kwaadwilligheid of korrupsie by die voorsittende regterlike beampte;
- (c) growwe onreëlmatigheid in verband met die verrigtinge; en
- (d) die toelating van ontoelaatbare of onbevoegde getuienis of die verwerping van toelaatbare of bevoegde getuienis.

(2) Die bepalings van hierdie regulasie het geen uitwerking op ander wetsbepalings met betrekking tot die hersiening van verrigtinge van laerhowe nie en enige verwysing in enige wetsbepaling na die Hooggeregshof of 'n Appèlhof vir Kommissarishowe met betrekking tot hersienings word uitgelê as 'n verwysing na die Hof.

Prosesstukke word nie sonder toestemming van die Hof teen regter uitgereik nie

16. (1) Ondanks andersluidende wetsbepalings, word geen dagvaarding of getuiedagvaarding in 'n siviele geding teen 'n regter van die Hof of die Hooggeregshof uit enige hof in die gebied uitgereik nie, behalwe met die toestemming van die Hof.

(2) Waar toestemming tot die uitreiking van 'n dagvaarding of getuiedagvaarding teen 'n regter om in 'n siviele saak te verskyn, verleen is, word die datum waarop sodanige regter die Hof moet bywoon, in oorleg met die Hoofregter of, in sy afwesigheid, die eersvolgende senior beskikbare regter van die Hof bepaal.

Bestek en tenuitvoerlegging van prosesstukke

17. (1) Die bepalings van artikel 26 (1) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), is van toepassing op prosesstukke van die Hof.

(2) 'n Lasbrief of ander prosesstuk vir die tenuitvoerlegging van 'n uitspraak gegee of bevel uitgevaardig teen 'n vereniging van persone met of sonder regs-persoonlikheid, 'n vennootskap of 'n firma, kan deur beslaglegging op die eiendom of bates van sodanige vereniging, vennootskap of firma ten uitvoer gelê word.

Tyd toegelaat om verskyning aan te teken

18. Die tydperk toegelaat om in verband met 'n siviele dagvaarding wat bestel is, verskyning aan te teken, moet minstens—

- (a) 21 hofdae wees indien die dagvaarding binne die gebied bestel moet word; en
- (b) 28 hofdae wees in enige ander geval.

Verbod op arres of beslaglegging om jurisdiksie te vestig waar verweerder in Republiek woon

19. (1) Geen inhegtenisneming van die persoon of beslaglegging op eiendom om jurisdiksie te vestig, word teen iemand wat in die Republiek woon, deur die Hof beveel nie.

(2) Geen lasbrief word in of in verband met 'n siviele geding wat ingestel is of staan te word, uit die Hof uitgereik vir die inhegtenisneming van iemand wat in die gebied woon, ten einde sy verskyning as 'n verweerder by daardie verrigtinge te verseker nie, bloot op grond daarvan dat so iemand na 'n plek buite die regsgebied van die Hof maar binne die Republiek vertrek het of op die punt staan om daarheen te vertrek.

Omstandighede waarin sekerheidstelling vir koste nie vereis word nie

20. Wanneer iemand wat in die Republiek maar buite die gebied woon, 'n eiser is in 'n siviele geding voor die

Grounds for review of proceedings of lower courts

15. (1) The grounds upon which the proceedings of any lower court may be brought under review before the Court are—

- (a) absence of jurisdiction on the part of such a court;
- (b) interest in the cause, bias, malice or corruption on the part of the presiding judicial officer;
- (c) gross irregularity in the proceedings; and
- (d) the admission of inadmissible or incompetent evidence or the rejection of admissible or competent evidence.

(2) Nothing in this regulation shall affect the provisions of any other law relating to the review of proceedings in lower courts and any reference in any law to the Supreme Court or an Appeal Court for Commissioners' Courts in relation to reviews shall be construed as a reference to the Court.

No process to be issued against judge except with consent of the Court

16. (1) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, no summons or subpoena against any judge of the Court or the Supreme Court shall in any civil action be issued out of any court in the area, except with the consent of the Court.

(2) Where the issuing of a summons or subpoena against a judge to appear in a civil action has been consented to, the date upon which such judge must attend court shall be determined in consultation with the Chief Justice or, in his absence, the next senior available judge of the Court.

Scope and execution of process

17. (1) The provisions of section 26 (1) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), shall apply to process of the Court.

(2) Any warrant or other process for the execution of a judgment given or order issued against any association of persons corporate or unincorporate, partnership or firm may be executed by attachment of the property or assets of such association, partnership or firm.

Time allowed to enter appearance

18. The time allowed for entering appearance with regard to a civil summons served shall be not less than—

- (a) 21 court days if the summons is to be served in the area; and
- (b) 28 court days in any other case.

Prohibition on arrest or attachment to found jurisdiction where defendant resides within the Republic

19. (1) No arrest of a person or attachment of property to found jurisdiction shall be ordered by the Court against a person who is resident in the Republic.

(2) No writ shall be issued out of the Court in or in connection with civil proceedings instituted or to be instituted for the arrest of a person residing within the area to secure his appearance as a defendant in those proceedings, by reason only that such person has departed or is about to depart to a place outside the area of jurisdiction of the Court but within the Republic.

Circumstances in which security for costs shall not be required

20. When a person residing within the Republic but outside the area is a plaintiff in civil proceedings in the

Hof, word nie bloot uit hoofde daarvan dat daardie eiser buite die gebied woon, sekerheid vir koste in daardie geding van hom vereis nie.

Wyse om verskyning van getuies in siviele gedinge te verseker en strawwe vir versuim om te verskyn

21. (1) 'n Party by 'n siviele geding voor die Hof in verband waarmee die aanwesigheid van getuies vereis word, kan die aanwesigheid van 'n getuie verkry op die wyse in die hofreëls bepaal.

(2) Wanneer iemand wat gedagvaar is om as 'n getuie by 'n siviele geding aanwesig te wees, ook al sonder redelike verskoning versuim om die dagvaarding te gehoorsaam, en dit uit die relaas van die bevoegde beampte of uit getuienis onder eed afgelê, blyk dat die dagvaarding bestel is aan die persoon aan wie dit gerig is en dat sy redelike uitgawes, bereken ooreenkomstig die tarief kragtens regulasie 34 (1) voorgeskryf, aan hom betaal of aangebied is, of dat hy bestelling van die dagvaarding ontwyk, of indien iemand wat ter voldoening aan 'n dagvaarding opgedaag het, versuim om aanwesig te bly, kan die Hof 'n lasbrief uitreik waarby gelas word dat hy in hegtenis geneem en op 'n tyd en plek in die lasbrief vermeld, of so spoedig moontlik daarna, voor die Hof gebring word.

(3) Iemand wat ingevolge so 'n lasbrief in hegtenis geneem word, kan daarkragtens voor die Hof of in 'n gevangenis of opsluitplek of ander aanhoudingsplek of in die bewaring van die persoon aan wie sy bewaring opgedra is, aangehou word ten einde sy aanwesigheid as 'n getuie by die betrokke geding te verseker: Met dien verstande dat die Hof hom op borgakte met of sonder borge vir sy verskyning om getuienis af te lê soos vereis en vir sy verskyning by die ondersoek bedoel in subregulasie (4), kan vrylaat.

(4) Die Hof kan summier ondersoek instel na so iemand se ontwyking van bestelling van die dagvaarding of versuim om die dagvaarding te gehoorsaam of om aanwesig te bly, en kan, tensy bewys word dat so iemand 'n redelike verskoning vir die ontwyking of versuim het, hom vonnis tot 'n boete van hoogstens R50 of tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(5) 'n Vonnis ingevolge subregulasie (4) deur die Hof opgelê, word ten uitvoer gelê en is onderworpe aan appèl asof dit 'n vonnis is wat in 'n strafsak opgelê is.

(6) Indien iemand wat 'n borgakte aangegaan het om te verskyn ten einde in so 'n geding getuienis af te lê, of om by die ondersoek bedoel in subregulasie (4), te verskyn, versuim om aldus te verskyn, kan daar, afgesien van die verbeurdverklaring van sy borggeld, met hom gehandel word asof hy versuim het om 'n dagvaarding om by bedoelde geding aanwesig te wees, te gehoorsaam of om by bedoelde ondersoek te verskyn.

Wyse waarop met getuie handel kan word by weiering om getuienis af te lê of stukke oor te lê

22. (1) Wanneer iemand wat of ter voldoening aan 'n dagvaarding of ingevolge 'n lasbrief kragtens regulasie 21 uitgereik, ook al verskyn of aanwesig is en van wie die Hof mondeling verlang om in 'n siviele geding getuienis af te lê, weier om 'n eed of plegtige verklaring af te lê, of, nadat hy 'n eed of plegtige verklaring afgelê het, weier om die vrae te beantwoord wat aan hom gestel word, of weier of versuim om 'n stuk of saak oor te lê waarvan die oorlegging van hom vereis word, sonder dat daar grondige rede vir die weiering of versuim bestaan, kan die Hof die verrigtinge vir 'n tydperk van hoogstens agt dae verdaag en die persoon wat aldus weier of versuim, intussen by lasbrief gevange set, tensy hy eerder instem om te doen wat van hom verlang word.

Court, he shall not, by reason only of the fact that he resides outside the area, be required to give security for costs in those proceedings.

Manner of securing attendance of witnesses in civil proceedings and penalties for non-attendance

21. (1) A party to civil proceedings before the Court in which the attendance of witnesses is required may procure the attendance of any witness in the manner provided for in the rules of court.

(2) Whenever any person subpoenaed to attend any civil proceedings as a witness fails, without reasonable excuse, to obey the subpoena and it appears from the return of the competent officer or from evidence given under oath that the subpoena was served upon the person to whom it was directed and that his reasonable expenses, calculated in accordance with the tariff framed under regulation 34 (1) were paid or offered to him, or that he is evading service of the subpoena, or if any person who has attended in obedience to a subpoena fails to remain in attendance, the Court may issue a warrant directing that he be arrested and brought before the Court at a time and place stated in the warrant or as soon thereafter as possible.

(3) A person arrested under any such warrant may be detained thereunder before the Court or in any prison or lock-up or other place of detention or in the custody of the person who is in charge of him with a view to securing his attendance as a witness at the said proceedings: Provided that the Court may release him on a recognizance with or without sureties for his appearance to give evidence as required and for his appearance at the inquiry referred to in subregulation (4).

(4) The Court may summarily inquire into such person's evasion of the service of the subpoena or failure to obey the subpoena or to remain in attendance and may, unless it is proved that such person has a reasonable excuse for such evasion or failure, sentence him to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(5) Any sentence imposed by the Court under subregulation (4) shall be enforced and shall be subject to appeal as if it were a sentence imposed in a criminal case.

(6) If a person who has entered into any recognizance for his appearance to give evidence at such proceedings or for his appearance at an inquiry referred to in subregulation (4) fails so to appear, he may, apart from the forfeiture of his recognizance, be dealt with as if he had failed to obey a subpoena to attend such proceedings or appear at such inquiry.

Manner in which witness may be dealt with on refusal to give evidence or to produce documents

22. (1) Whenever any person who appears either in obedience to a subpoena or by virtue of a warrant issued under regulation 21 or is present and is orally required by the Court to give evidence in any civil proceedings refuses to be sworn or to make an affirmation or, having been sworn or having made an affirmation, refuses to answer such questions as are put to him, or refuses or fails to produce any document or thing which he is required to produce, without any just excuse for such refusal or failure, the Court may adjourn the proceedings for any period not exceeding eight days and may, in the meantime, by warrant commit the person so refusing or failing to prison unless he sooner consents to do what is required of him.

(2) Indien 'n persoon bedoel in subregulasie (1), by die hervatting van die verhoor van die geding weer weier om te doen wat aldus van hom verlang word, kan die Hof weer eens die verrigtinge verdaag en hom vir 'n dergelike tydperk gevange set en dit van tyd tot tyd herhaal totdat bedoelde persoon instem om te doen wat van hom verlang word.

(3) Die bepalings van hierdie regulasie belet nie die Hof om in enige saak uitspraak te gee of die verrigtinge andersins af te handel op grond van ander voldoende getuienis wat afgeneem is nie.

(4) Niemand is verplig om 'n stuk of saak oor te lê wat nie in die getuiedagvaarding vermeld of andersins genoegsaam beskryf is nie, tensy hy dit werklik in die Hof het.

(5) Wanneer 'n getuiedagvaarding uitgereik word om die aanwesigheid van 'n regterlike beampte te verkry om in 'n siviele geding getuienis af te lê of 'n boek, stuk of dokument oor te lê, en dit blyk—

(a) dat hy nie in staat is om getuienis te lewer of 'n boek, stuk of dokument oor te lê wat by 'n geskilpunt in die geding ter sake sou wees nie; of

(b) dat sodanige boek, stuk of dokument gevoeglik deur iemand anders oorgelê sou kon word; of

(c) dat om hom te verplig om aanwesig te wees, op misbruik van geregtelik proses sou neerkom;

kan die Hof, ondanks enigiets in hierdie regulasie vervat, na redelike kennisgewing deur die griffier aan die party wat die getuiedagvaarding uitgeneem het en nadat daardie party in kamers aangehoor is indien hy verskyn, 'n bevel uitvaardig waarby die getuiedagvaarding gekanselleer word.

Ondervraging op vraagpunte van persone van wie getuienis in siviele gedinge verlang word

23. (1) Die Hof kan in verband met 'n siviele geding wat voor hom aanhangig is, beveel dat die getuienis van iemand wat buite die regsgebied van die Hof woon of hom dan daarbuite bevind, by wyse van vraagpunte afgeneem word deur 'n kommissaris vir daardie doel aangestel.

(2) Wanneer 'n bevel ook al kragtens subregulasie (1) uitgevaardig word, moet die griffier daardie feit sertifiseer en 'n afskrif van sy sertifikaat aan die kommissaris van die Hof stuur, tesame met behoorlik en wettiglik opgestelde vraagpunte waarvoor ondervraging van die betrokke persoon verlang word, asook die gelde en bedrag van die onkoste aan daardie persoon betaalbaar ten opsigte van sy verskyning, soos hieronder bepaal.

(3) By ontvangs van bedoelde sertifikaat, vraagpunte en gelde dagvaar die kommissaris die betrokke persoon om voor hom te verskyn, en by sy verskyning neem die kommissaris sy getuienis af asof hy 'n getuie in 'n siviele geding voor die Hof is en stel hy aan hom voormelde vraagpunte asook ander vrae wat daarop bereken is om volledige en juiste antwoorde op bedoelde vraagpunte te verkry, en neem hy die aldus verkreeë getuienis af of laat hy dit afneem, en hy moet dit as korrek sertifiseer en aan die griffier stuur.

(4) Die kommissaris moet verder aan die griffier 'n sertifikaat stuur wat die bedrag toon wat aan die betrokke persoon ten opsigte van die onkoste verbonde aan sy verskyning, betaal is, asook die koste van uitreiking en bestelling van die prosesstukke waarby daardie persoon gedagvaar is om voor hom te verskyn.

(5) Iemand wat gedagvaar word om volgens voorskrif van hierdie regulasie te verskyn, en wat sonder redelike verskoning versuim om op die tyd en plek in die dagvaarding vermeld, te verskyn, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding deur enige bevoegde hof straf-

(2) If any person referred to in subregulation (1) again refuses at the resumed hearing of the proceedings to do what is so required of him, the Court may again adjourn the proceedings and commit him for a like period and do so again from time to time until such person consents to do what is required of him.

(3) Nothing in this regulation contained shall prevent the Court from giving judgment in any case or otherwise disposing of the proceedings on the ground of any other sufficient evidence taken.

(4) No person shall be bound to produce any document or thing not specified or otherwise sufficiently described in the subpoena unless he actually has it in Court.

(5) When a subpoena is issued to procure the attendance of a judicial officer to give evidence or to produce any book, paper or document in any civil proceedings, and it appears—

(a) that he is unable to give any evidence or to produce any book, paper or document which would be relevant to any issue in such proceedings; or

(b) that such book, paper or document could properly be produced by some other person; or

(c) that compelling him to attend would be an abuse of the process of the court;

the Court may, notwithstanding anything in this regulation contained, after reasonable notice by the registrar to the party who sued out the subpoena and after hearing that party in chambers if he appears, make an order cancelling such subpoena.

Examination by interrogatories of persons whose evidence is required in civil proceedings

23. (1) The Court may in connection with any civil proceedings pending before it order that the evidence of a person who resides or is, for the time being, outside the area of jurisdiction of the Court be taken by means of interrogatories by a commissioner appointed for that purpose.

(2) Whenever an order is made under subregulation (1), the registrar shall certify that fact and transmit a copy of his certificate to the commissioner of the Court, together with any duly and lawfully framed interrogatories on which questioning of the said person is desired and the fees and the amount of the expenses payable to the said person for his appearance as hereinafter provided.

(3) Upon receipt of the aforesaid certificate, interrogatories and fees, the commissioner shall summon the said person to appear before him and, upon his appearance, shall take his evidence as if he were a witness in civil proceedings before the Court, and shall put to him the aforesaid interrogatories and any other questions calculated to obtain full and true answers to the said interrogatories and shall take down or cause to be taken down the evidence so obtained, and shall transmit the same, certified as correct, to the registrar.

(4) The commissioner shall further transmit to the registrar a certificate showing the amount paid to the person concerned in respect of the expenses of his appearance as well as the cost of the issue and service of the process for summoning such person before him.

(5) Any person summoned to appear as provided in this regulation who, without reasonable excuse, fails to appear at the time and place mentioned in the summons shall be guilty of an offence and liable on conviction

baar met 'n boete van hoogstens R50 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(6) Getuienis op vraagpunte ingevolge hierdie regulasie afgeneem en gesertifiseer, word, onderworpe aan alle wetlike eksepsies, as getuienis in voormelde siviele geding aangeneem.

Wyse waarop met rogatore kommissies, versoekbriewe en stukke vir bestelling afkomstig uit vreemde lande gehandel moet word

24. (1) Wanneer 'n rogatore kommissie of versoekbrief wat van 'n staat of gebied of hof buite die Republiek ontvang is, ook al deur die Direkteur-generaal aan die griffier gestuur word, tesame met 'n vertaling in Afrikaans of Engels, indien die oorspronklike in 'n ander taal is, en 'n mededeling dat die Minister dit wenslik ag dat daaraan gevolg gegee word sonder om te vereis dat 'n aansoek by die Hof gedoen word deur die agente (as daar is) van die partye by die geding of saak, lê die griffier bedoelde rogatore kommissie of versoekbrief voor aan 'n kamerhof om daaraan gevolg te gee.

(2) Wanneer 'n versoek om die bestelling aan iemand in die gebied van 'n siviele prosesstuk of sitasie wat van 'n staat, gebied of hof buite die Republiek ontvang is, ook al deur die Direkteur-generaal aan die griffier gestuur word, tesame met 'n vertaling in Afrikaans of Engels, indien die oorspronklike in 'n ander taal is, en 'n mededeling dat die Minister dit wenslik ag dat daaraan gevolg gegee word, laat die griffier bedoelde prosesstuk of sitasie ooreenkomstig die hofreëls bestel deur die balju of adjunk-balju of iemand wat 'n regter van die Hof spesiaal vir daardie doel aangestel het.

(3) Die griffier moet, nadat aan so 'n rogatore kommissie, versoekbrief, prosesstuk of sitasie gevolg gegee is, alle tersaaklike stukke, wat behoorlik ooreenkomstig die hofreëls geverifieer is, aan die Direkteur-generaal vir versending deurstuur.

(4) Behalwe waar die Minister anders gelas, word geen ander gelde as uitgawes op 'n staat, gebied of hof ten behoeve waarvan bestelling geskied het soos in hierdie regulasie bedoel, verhaal nie.

Aanstelling en bevoegdheid van prokureur-generaal

25. (1) Behoudens die wetsbepalings betreffende die Staatsdiens stel die Staatspresident ten opsigte van die regsgebied van die Hof 'n prokureur-generaal aan, wat die bevoegdheid besit om in naam van die Republiek in enige hof in die gebied iemand te vervolg wat aangekla word weens 'n misdryf met betrekking waartoe 'n hof in bedoelde gebied regsbevoegdheid besit, en hy kan alle werksaamhede verrig wat met die uitoefening van daardie bevoegdheid in verband staan.

(2) Die prokureur-generaal oefen sy gesag uit en verrig sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasies of enige ander wetsbepaling, onderworpe aan die beheer en voorskrifte van die Minister, wat 'n beslissing waartoe die prokureur-generaal geraak het, kan omverwerp en self in die algemeen of met betrekking tot 'n besondere aangeleentheid enige deel van daardie gesag kan uitoefen en enige sodanige werksaamheid kan verrig.

(3) Wanneer die prokureur-generaal ook al om die een of ander rede afwesig is of nie in staat is om sy ampswerksaamhede te verrig nie of wanneer die amp van die prokureur-generaal vakant raak, kan die Minister 'n geskikte beampte van die Staatsdiens aanstel om gedurende die afwesigheid of onvermoë van die prokureur-generaal in sy plek op te tree of om in die vakante amp waar te neem totdat die vakature gevul word, na gelang van die geval.

by any competent court to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(6) Any evidence on interrogatories taken and certified under the provisions of this regulation shall, subject to all lawful exceptions, be received as evidence in the aforesaid civil proceedings.

Manner of dealing with commissions rogatoire, letters of request and documents for service originating from foreign countries

24. (1) Whenever a commission rogatoire or letter of request received from any state or territory or court outside the Republic is transmitted to the registrar by the Director-General together with a translation in English or Afrikaans if the original is in any other language and an intimation that the Minister considers it desirable that effect should be given thereto without requiring an application to be made to the Court by the agents (if any) of the parties to the action or matter, the registrar shall submit the same to a judge in chambers in order to give effect to such commission rogatoire or letter of request.

(2) Whenever a request for the service on a person in the area of any civil process or citation received from a state, territory or court outside the Republic is transmitted to the registrar by the Director-General together with a translation in English or Afrikaans if the original is in any other language and an intimation that the Minister considers it desirable that effect should be given thereto, the registrar shall cause service of the said process or citation to be effected in accordance with the rules of court by the sheriff or a deputy sheriff or any person specially appointed for that purpose by a judge of the Court.

(3) The registrar shall, after effect has been given to any such commission rogatoire, letter of request, process or citation, return all relevant documents, duly verified in accordance with the rules of court, to the Director-General for transmission.

(4) Except where the Minister otherwise directs, no fees other than disbursements shall be recovered from any state, territory or court on whose behalf any service such as is referred to in this regulation has been effected.

Appointment and powers of attorney-general

25. (1) The State President shall, subject to the laws governing the Public Service, appoint, in respect of the area of jurisdiction of the Court, an attorney-general who shall have the power to prosecute in the name of the Republic, in any court in the area, any person charged with any offence in regard to which any court in the said area has jurisdiction, and he may perform all functions relating to the exercise of that power.

(2) The attorney-general shall exercise his authority and carry out his functions under these regulations or under any other law, subject to the control and directions of the Minister, who may reverse any decision arrived at by the attorney-general and may himself in general or in any specific matter exercise any part of such authority and carry out any such function.

(3) Whenever for any reason the attorney-general is absent or unable to carry out the functions of his office or whenever the office of the attorney-general becomes vacant, the Minister may appoint any fit and proper officer of the Public Service to act in the place of the attorney-general during his absence or incapacity or to act in the vacant office until the vacancy is filled, as the case may be.

(4) Die Minister kan, behoudens die wetsbepalings betreffende die Staatsdiens, ten opsigte van die gebied een of meer adjunk-prokureurs-generaal aanstel wat, onderworpe aan die beheer en voorskrifte van die prokureur-generaal, enigiets kan doen wat die prokureur-generaal wettiglik kan doen.

Aanstelling en bevoegdhe van ander beamptes van die Hof

26. (1) (a) Die Minister kan, behoudens die wetsbepalings betreffende die Staatsdiens, vir die Hof griffiers, assistent-griffiers, balju's, addisionele balju's, adjunk-balju's en ander beamptes aanstel wanneer hulle vir die regspleging of die uitoefening van die bevoegdhe en gesag van die Hof nodig is: Met dien verstande dat, indien die pligte wat deur 'n adjunk-balju verrig moet word, volgens die oordeel van die Kommissie vir Administrasie nie voldoende is om minstens een persoon die hele jaar deur ten volle besig te hou nie, en geen beampte in die Staatsdiens volgens die oordeel van bedoelde Kommissie in staat is om die pligte van sodanige adjunk-balju benewens sy ander pligte uit te voer nie, of indien, volgens die Minister se oordeel, die pligte van sodanige adjunk-balju op bevredigende wyse en teen laer koste vir die Regering verrig kan word deur iemand wat nie 'n beampte in die Staatsdiens is nie, die Minister enigiemand as sodanige adjunk-balju kan aanstel teen die besoldiging en op die voorwaardes wat die Minister bepaal.

(b) Wanneer 'n griffier, assistent-griffier of balju ook al weens afwesigheid of onbekwaamheid nie sy ampspligte kan uitvoer nie of wanneer sy amp ook al vakant word, kan die Minister 'n ander bevoegde beampte in die Staatsdiens magtig om in die plek van die afwesige of onbekwame beampte op te tree solank hy aldus afwesig of onbekwaam is, of om in die vakante betrekking waar te neem totdat die vakature gevul word: Met dien verstande dat, wanneer so 'n vakature vir 'n ononderbroke tydperk van meer as ses maande nie gevul is nie, die geval aan die Kommissie vir Administrasie gerapporteer moet word.

(c) 'n Addisionele balju kan, onderworpe aan die opdragte van die balju, al die bevoegdhe van die balju uitoefen en al sy werksaamhede en pligte verrig.

(2) 'n Beampte in die Staatsdiens wat kragtens subregulasie (1) aangestel is, kan gelyktydig meer as een van die ampte in daardie subregulasie bedoel, beklee.

(3) 'n Adjunk-balju wat nie 'n beampte in die Staatsdiens is nie, kan, met goedkeuring van die Minister, een of meer assistente aanstel vir wie hy verantwoordelik is, en so 'n assistent kan, onderworpe aan die opdragte van die adjunk-balju, enige van die bevoegdhe van daardie adjunk-balju uitoefen en enige van sy werksaamhede of pligte verrig.

(4) Iemand wat aangestel is as assistent van 'n adjunk-balju wat 'n beampte in die Staatsdiens is, kan, onderworpe aan die opdragte van daardie adjunk-balju, enige bevoegdhe van bedoelde adjunk-balju uitoefen en enige van sy werksaamhede of pligte verrig.

(5) 'n Adjunk-balju wat nie 'n beampte in die Staatsdiens is nie, moet, so gou doenlik na sy aanstelling, tot tevredenheid van die balju sekuriteit vir die behoorlike en pligsgetroue verrigting van sy werksaamhede verstrek, en indien hy versuim of nalaat om binne 'n tydperk deur die balju bepaal, sodanige sekuriteit te verstrek, vervel sy aanstelling by verstryking van daardie tydperk.

(6) Wanneer daar ook al in enige saak beswaar gemaak word teen die bestelling of tenuitvoerlegging van 'n proses deur die balju of 'n adjunk-balju op grond daarvan dat bedoelde balju of adjunk-balju by daardie saak belang het of aan 'n party by daardie saak verwant is of

(4) The Minister may, subject to the laws governing the Public Service, appoint one or more deputy attorneys-general in respect of the area who may, subject to the control and directions of the attorney-general, do anything which may be lawfully done by the attorney-general.

Appointment and powers of other officers of the Court

26. (1) (a) The Minister may, subject to the laws governing the Public Service, appoint registrars, assistant registrars, sheriffs, additional sheriffs, deputy sheriffs and other officers for the Court whenever they may be required for the administration of justice or the exercise of the powers and authority of the Court: Provided that if the duties to be performed by any deputy sheriff are, in the opinion of the Commission for Administration, insufficient to keep at least one person fully occupied throughout the year and no officer in the Public Service is, in the opinion of the said Commission, able to perform the duties of such deputy sheriff in addition to his other duties or if, in the opinion of the Minister, the duties of such deputy sheriff can be performed satisfactorily and at less cost to the Government by a person who is not an officer in the Public Service the Minister may appoint any person as such deputy sheriff at such remuneration and on such conditions as the Minister may determine.

(b) Whenever by reason of absence or incapacity a registrar, assistant registrar or sheriff is unable to carry out the functions of his office or his office becomes vacant, the Minister may authorise any other competent officer in the Public Service to act in the place of the absent or incapacitated officer during such absence or incapacity or to act in the vacant office until the vacancy is filled: Provided that when any such vacancy has remained unfilled for a continuous period exceeding six months the matter shall be reported to the Commission for Administration.

(c) An additional sheriff may, subject to the directions of the sheriff, exercise all the powers and carry out and perform all the functions and duties of the sheriff.

(2) Any officer in the Public Service appointed under subregulation (1) may hold simultaneously more than one of the offices mentioned in that subregulation.

(3) A deputy sheriff who is not an officer in the Public Service may, with the approval of the Minister, appoint one or more assistants for whom he shall be responsible and any such assistant may, subject to the directions of the deputy sheriff, exercise any of the powers and carry out or perform any of the functions or duties of such deputy sheriff.

(4) Any person appointed as an assistant to a deputy sheriff who is an officer in the Public Service may, subject to the directions of such deputy sheriff, exercise any of the powers and carry out or perform any of the functions or duties of that deputy sheriff.

(5) A deputy sheriff who is not an officer in the Public Service shall, as soon as possible after his appointment, furnish security to the satisfaction of the sheriff for the due and faithful performance of his functions, and if he fails or neglects to furnish such security within a period fixed by the sheriff, his appointment shall lapse at the expiration of the said period.

(6) Whenever in any matter objection is made to the service or execution of process by the sheriff or a deputy sheriff by reason of the interest of such sheriff or deputy sheriff in such matter or of the relationship of such sheriff or deputy sheriff to a party to such matter or of

op 'n ander goeie wrakingsgrond, of wanneer dit ook al weens siekte of afwesigheid of om 'n ander rede nodig is om iemand aan te stel om tydelik enige pligte van 'n adjunk-balju te verrig, kan die Minister 'n waarnemende adjunk-balju aanstel.

(7) Enige persoon wat reeds ingevolge die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), in die gebied as adjunk-balju aangestel is, word, behoudens die bepalings van subregulasie (5), geag ingevolge die bepalings van hierdie regulasies aangestel te gewees het.

(8) Die Minister kan aan 'n beampte in die Departement van Samewerking en Ontwikkeling enige bevoegdheid deleger wat ingevolge hierdie regulasie by hom berus.

Skorsing van adjunk-balju

27. (1) 'n Adjunk-balju wat na bewering nalatig of traag by die bestelling of tenuitvoerlegging van prosesstukke was of opsetlik betaling van meer as die voorgeskrewe gelde of onkoste geëis het of 'n valse relaas gelewer of hom andersins in verband met sy pligte aan wangedrag skuldig gemaak het, kan, in afwagting van 'n ondersoek, in sy amp geskors en van die voordele daarvan onthef word deur die balju, wat iemand kan aanstel om gedurende die tydperk van die skorsing in sy plek op te tree.

(2) Die balju moet onverwyld enige stappe wat hy ingevolge hierdie regulasie gedoen het, aan die Direkteur-generaal vir die inligting van die Minister rapporteer, en die Minister kan ná ondersoek die skorsing tersyde stel of dit bekragtig en kan na goeddunke die adjunk-balju wat aldus geskors is, uit sy amp ontslaan.

Tenuitvoerlegging van prosesstukke

28. (1) Die balju of die betrokke adjunk-balju of sy assistent moet alle vonnisse, bevels, uitsprake bevelskrifte, dagvaardings, reëls, orders, lasbriewe, lasgewings en prosesstukke van die Hof of die Hooggeregshof wat aan die balju gerig is, ten uitvoer lê en 'n relaas van die wyse waarop dit ten uitvoer gelê is, lewer aan die Hof of die Hooggeregshof, na gelang van die geval, en aan die party wat dit uitgeneem het.

(2) Die relaas van die balju of 'n adjunk-balju of sy assistent van die stappe wat in verband met 'n prosesstuk van die Hof gedoen is, is *prima facie*-getuie van die aangeleenthede daarin vermeld.

(3) Die Balju moet alle persone wat op las van die Hof in hegtenis geneem of deur bevoegde gesag in sy bewaring gestel is, ontvang en laat aanhou.

(4) 'n Weiering deur die balju of 'n adjunk-balju om 'n handeling te verrig wat hy regtens gemagtig is om te verrig, is onderworpe aan hersiening deur die Hof by aansoek *ex parte* of na kennisgewing, al na die omstandighede vereis.

Aanspreeklikheid vir handeling van balju

29. (1) Die Regering is aanspreeklik vir verlies of skade wat ontstaan uit 'n onregmatige handeling deur 'n balju of adjunk-balju wat 'n beampte in die Staatsdiens is, of deur 'n assistent van so 'n adjunk-balju, binne die bestek van sy diens as so 'n balju of adjunk-balju of assistent verrig, of uit pligsversuim deur so 'n balju of adjunk-balju of assistent.

(2) Die balju of 'n adjunk-balju of sy assistent is nie vir skade wat ontstaan uit die bevryding of ontsnapping van iemand wat hy in hegtenis geneem het of wat in sy bewaring gestel is, aanspreeklik nie, tensy die bevryding of ontsnapping weens sy nalatigheid of oogluikende toelating geskied het, maar moet in die geval van die bevryding of ontsnapping van so iemand alle wettige middels vir die agtervolging, inhegtenisneming en veilige bewaring van so iemand aanwend.

any other good cause of challenge, or whenever by reason of illness or absence or for any other reason it is necessary to appoint any person to perform temporarily any of the duties of a deputy sheriff, the Minister may appoint an acting deputy sheriff.

(7) Any person who has already been appointed in the area as deputy sheriff in terms of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), shall, subject to the provisions of subregulation (5), be deemed to have been appointed in terms of the provisions of these regulations.

(8) The Minister may delegate to an officer in the Department of Co-operation and Development any of the powers vested in him in terms of this regulation.

Suspension of deputy sheriff

27. (1) A deputy sheriff who is alleged to have been negligent or dilatory in the service or execution of process or wilfully to have demanded payment of more than the prescribed fees or expenses or to have made a false return or in any other manner to have misconducted himself in connection with his duties may, pending investigation, be suspended from office and profit by the sheriff who may appoint a person to act in his place during the period of suspension.

(2) The sheriff shall forthwith report to the Director-General for the information of the Minister any action which he has taken under this regulation, and the Minister may, after investigation, set aside the suspension or confirm it and may, if he deems fit, dismiss from his office the deputy sheriff who has been so suspended.

Execution of process

28. (1) The sheriff or the deputy sheriff concerned or his assistant shall execute all sentences, decrees, judgments, writs, summonses, rules, orders, warrants, commands and processes of the Court or the Supreme Court directed to the sheriff and make return of the manner of execution thereof to the Court or the Supreme Court, as the case may be, and to the party at whose instance they were issued.

(2) The return of the sheriff or a deputy sheriff or his assistant of the steps taken upon any process of the Court shall be *prima facie* evidence of the matters therein stated.

(3) The sheriff shall receive and cause to be detained all persons arrested by order of the Court or committed to his custody by competent authority.

(4) A refusal by the sheriff or any deputy sheriff to do any act which he is by law empowered to do, shall be subject to review by the Court on application *ex parte* or on notice, as the circumstances may require.

Liability for acts of sheriff

29. (1) The Government shall be liable for any loss or damage resulting from any wrongful act performed by a sheriff or deputy sheriff who is an officer in the Public Service, or by an assistant of such a deputy sheriff, within the scope of his employment as such a sheriff or deputy sheriff or assistant or from any neglect of duty by such a sheriff or deputy sheriff or assistant.

(2) The sheriff or a deputy sheriff or his assistant shall not be liable for damage arising from the rescue or escape of any person arrested by him or committed to his custody, unless such rescue or escape was effected through his negligence or connivance, but shall, in the event of the rescue or escape of any such person, use all lawful means for his pursuit, apprehension and safe custody.

(3) Geen geding word weens 'n handeling of versuim by die vervulling van sy ampspligte teen die Minister of die balju of 'n adjunk-balju of sy assistent ingestel nie, tensy dit aanhangig gemaak word binne ses maande nadat die handeling of versuim plaasgevind het.

Bestelling van prosesstukke aan balju's of adjunk-balju's

30. (1) Wanneer 'n prosesstuk ook al aan die balju bestel moet word, kan daardie prosesstuk deur die ander party bestel word deur 'n afskrif daarvan gedurende gewone kantoorure by sy kantoor teen sy handtekening aan hom te lewer.

(2) Wanneer 'n prosesstuk ook al aan 'n adjunk-balju bestel moet word, kan daardie prosesstuk, indien die adjunk-balju in dieselfde distrik as die balju woon, deur die balju en in enige ander geval deur die geregsbode van die landdroshof bestel word: Met dien verstande dat, indien die geregsbode self die adjunk-balju is aan wie bestelling aldus moet geskied, bedoelde prosesstuk bestel kan word deur iemand wat die balju spesiaal vir die doel aanstel.

Eiendom wat nie aan beslaglegging blootgestel is nie

31. Die balju of 'n adjunk-balju of sy assistent lê nie by die tenuitvoerlegging van 'n prosesstuk beslag op die volgende nie:

(a) Die nodige beddens, beddegoed en klere van die persoon teen wie beslaglegging geskied of 'n lid van sy gesin;

(b) die nodige meubels, behalwe beddens, en huisgereedskap tot op 'n waarde van R400;

(c) lewende hawe, gereedskap en landbou-uitrusting van 'n landbouer tot op 'n waarde van R400;

(d) voedsel en drank voldoende om in die behoeftes van bedoelde persoon en die lede van sy gesin vir een maand te voorsien;

(e) ambagsgereedskap en -uitrusting tot op 'n waarde van R400;

(f) professionele boeke, dokumente of instrumente wat vir die skuldenaar in sy beroep noodsaaklik is, tot op 'n waarde van R400; of

(g) wapens en ammunisie wat die skuldenaar volgens die een of ander wet, regulasie of tugreglement as deel van sy uitrusting in sy besit moet hê:

Met dien verstande dat die Hof in buitengewone gevalle en op die voorwaardes wat hy bepaal, die bedrag in paragraaf (b), (c), (e) of (f) vermeld, tot hoogstens dubbel daardie bedrag kan verhoog.

Oortredings met betrekking tot eksekusie

32. Iemand wat—

(a) 'n balju of adjunk-balju of sy assistent in die uitvoering van sy pligte dwarsboom;

(b) in die wete dat 'n beslagleggingsbevel of interdik in verband met goed deur die Hof verleen is, daardie goed wegmaak of daaroor beskik op 'n wyse wat nie volgens wet gemagtig is nie, of wetens toelaat dat daardie goed, indien in sy besit of onder sy beheer, op so 'n wyse weggemaak of daaroor beskik word;

(c) in die geval van 'n vonnisskuldenaar, op versoek van 'n balju of adjunk-balju of sy assistent om eiendom aan te wys ter voldoening aan 'n lasbrief tot eksekusie van 'n vonnis teen so iemand uitgereik—

(i) valslik aan daardie balju of adjunk-balju of sy assistent verklaar dat hy geen eiendom of nie voldoende eiendom om aan die lasbrief te voldoen, besit nie; of

(ii) hoewel hy van sodanige eiendom weet, versuim of weier om daardie eiendom aan te wys of dit aan die balju of adjunk-balju of sy assistent te lewer wanneer hy daartoe versoek word; of

(3) No proceedings shall be brought against the Minister or the sheriff or any deputy sheriff or his assistant for any act or omission in the execution of the duties of his office unless commenced within six months after the act was committed or the omission occurred.

Service of process on sheriffs or deputy sheriffs

30. (1) Whenever any process is required to be served on the sheriff, such process may be served by the other party by delivering a copy thereof to him at his office during ordinary office hours against his signature.

(2) Whenever any process is required to be served on a deputy sheriff, the said process may be served by the sheriff if the deputy sheriff resides in the same district as the sheriff, and by the messenger of the magistrate's court in every other case: Provided that if the messenger is himself the deputy sheriff to be so served, the said process may be served by any person specially appointed by the sheriff for that purpose.

Property not liable to be seized in execution

31. The sheriff or a deputy sheriff or his assistant shall not seize in execution of any process:

(a) The necessary beds and bedding and wearing apparel of the person against whom execution is levied or any member of his family;

(b) the necessary furniture, other than beds, and household utensils in so far as they do not exceed in value the sum of R400;

(c) livestock, tools and agricultural implements of a farmer in so far as they do not exceed in value the sum of R400;

(d) any food and drink sufficient to meet the needs of such person and the members of his family for one month;

(e) tools and implements of trade in so far as they do not exceed in value the sum of R400;

(f) professional books, documents or instruments necessarily used by the debtor in his profession in so far as they do not exceed in value the sum of R400; or

(g) such arms and ammunition as the debtor is in terms of any law, regulation or disciplinary order required to have in his possession as part of his equipment:

Provided that the Court may, in exceptional circumstances and on such conditions as it may determine, increase the amount specified in paragraph (b), (c), (e) or (f) to not more than double the amount therein mentioned.

Offences relating to execution

32. Any person who—

(a) obstructs a sheriff or deputy sheriff or his assistant in the execution of his duty;

(b) being aware that goods are under arrest, interdict or attachment by the Court makes away with or disposes of those goods in a manner not authorised by law or knowingly permits those goods, if in his possession or under his control, to be made away with or disposed of in such a manner;

(c) being a judgment debtor and being required by a sheriff or deputy sheriff or his assistant to point out property to satisfy a warrant issued in execution of a judgment against such person—

(i) falsely declares to that sheriff or deputy sheriff or his assistant that he possesses no property or insufficient property to satisfy the warrant; or

(ii) although knowing of such property, neglects or refuses to point out such property or to deliver it to the sheriff or deputy sheriff or his assistant when requested to do so; or

(d) in die geval van 'n vonnisskuldenaar, weier of versuim om te voldoen aan 'n vereiste van 'n balju of adjunk-balju of sy assistent in verband met die lewering van dokumente in sy besit of onder sy beheer met betrekking tot die eiendomsreg op die onroerende goed onder eksekusie,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of by wanbetaling tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

Oorsending van dagvaardings, bevelskrifte en ander prosesstukke en van kennisgewing van uitreiking daarvan per telegraaf

33. In 'n siviele geding—

(a) kan 'n dagvaarding, bevelskrif, lasbrief, bevel, order, kennisgewing, dokument of ander prosesstuk van die Hof of mededeling wat volgens wet, hofreël of ooreenkoms van partye aan iemand bestel of teen hom ten uitvoer gelê of by die huis, woon- of besigheidsplek van iemand gelaat moet word sodat so iemand daardeur geraak kan word, per telegraaf versend word, en 'n telegrafiese afskrif wat aan so iemand bestel of teen hom ten uitvoer gelê of by sy huis of woon- of besigheidsplek gelaat word, het dieselfde krag en uitwerking asof die oorspronklike aan so iemand getoon of 'n afskrif daarvan aan hom bestel of teen hom ten uitvoer gelê of gelaat was soos voorheen vermeld, na gelang van die geval; en

(b) dien 'n telegram van 'n regterlike of polisie-beampte, griffier, assistent-griffier, balju, adjunk-balju of klerk van die hof, waarin vermeld word dat 'n lasbrief of bevelskrif uitgereik is vir die aanhouding of inhegtenisneming van iemand wat in 'n siviele saak of geding of by siviele verrigtinge moet verskyn of hom moet verweer, as voldoende magtigings aan 'n beampte wat regtens bevoeg is om so 'n lasbrief of bevelskrif vir die inhegtenisneming en aanhouding ten uitvoer te lê, totdat 'n voldoende tydperk, maar hoogstens 14 dae, vir die versending van die lasbrief of bevelskrif na die plek waar bedoelde persoon in hegtenis geneem of aangehou is, verstryk het, tensy 'n regter van die Hof eerder die vrylating van daardie persoon gelas: Met dien verstande dat, waar goeie redes daarvoor aangevoer word, so 'n regter kan beveel dat bedoelde persoon vir 'n verdere tydperk in die bevel vermeld, maar hoogstens 28 dae vanaf die datum van inhegtenisneming van daardie persoon, aangehou word.

Getuiegelde

34. (1) Die tarief van toelaes wat betaal moet word aan 'n getuie in 'n siviele geding of aan iemand wat so 'n getuie weens die jeug of 'n ouderdoms- of ander gebrek van daardie getuie moet begelei, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos van tyd tot tyd voorgeskryf vir die Hooggeregshof kragtens die bepalings van artikel 42 van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 9 van 1959).

(2) Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet, kan die Hof gelas dat geen toelaes of slegs 'n deel van die voorgeskrewe toelaes aan 'n getuie betaal word.

Hofreëls

35. Die Hoofregter is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, gemagtig om reëls uit te vaardig vir die reëling van die aangeleenthede vermeld in artikel 34 (1) (g) van die Wet.

(d) being a judgment debtor, refuses or neglects to comply with any requirement of a sheriff or deputy sheriff or his assistant in regard to the delivery of documents in his possession or under his control relating to the title of the immovable property under execution,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months or to such imprisonment without the option of a fine.

Transmission of summonses, writs and other process and of notice of issue thereof by telegraph

33. In any civil proceedings—

(a) any summons, writ, warrant, rule, order, notice, document or other process of the Court or communication which by any law, rule of court or agreement of parties is required or directed to be served or executed upon any person or left at the house or place of abode or business of any person in order that such person may be affected thereby may be transmitted by telegraph, and a telegraphic copy served or executed upon such person or left at his house or place of abode or business shall be of the same force and effect as if the original had been shown to or a copy thereof served or executed upon such person or left as aforesaid, as the case may be; and

(b) a telegram from any judicial or police officer, registrar, assistant registrar, sheriff, deputy sheriff or clerk of the court stating that a warrant or writ has been issued for the apprehension or arrest of any person required to appear in or to answer any civil suit, action or proceeding shall be a sufficient authority to any officer authorised by law to execute any such warrant or writ for the arrest and detention of such person until a sufficient time, not exceeding 14 days, has elapsed to allow of the transmission of the warrant or writ to the place where such person has been arrested or detained, unless the discharge of such person be previously ordered by a judge of the Court: Provided that any such judge may upon good cause shown order the further detention of any such person for a period to be stated in such order, but not exceeding 28 days from the date of the arrest of such person.

Witness fees

34. (1) The tariff of allowances which shall be paid to a witness in civil proceedings or to any person who is to accompany any such witness on account of the youth or infirmity due to old age or any other infirmity of such witness shall, subject to the provisions of these regulations, be as prescribed from time to time for the Supreme Court in terms of section 42 of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959).

(2) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, the Court may order that no allowances or only a portion of the prescribed allowances shall be paid to any witness.

Rules of court

35. The Chief Justice is, subject to the provisions of these regulations, authorised to make rules regulating the matters mentioned in section 34 (1) (g) of the Act.

Uitleg van wetsbepalings

36. (1) 'n Verwysing na die Hooggeregshof of 'n afdeling van daardie hof of 'n Appèlhof vir Kommissarishowe in enige wet wat in die gebied van krag is, word, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, uitgelê as 'n verwysing na die Hof.

(2) 'n Verwysing na 'n regter-president of 'n regter van die Hooggeregshof in enige wet wat in die gebied van krag is, in verband met enige bevoegdheid, optrede, plig of werksaamheid, word uitgelê as 'n verwysing na die Hoofregter of 'n regter van die Hof, na gelang van die geval.

(3) 'n Verwysing in enige wet na 'n prokureur-generaal of adjunk-prokureur-generaal van die regsgebied van 'n afdeling van die Hooggeregshof word, in die regsgebied van die Hof, uitgelê as 'n verwysing na die prokureur-generaal of adjunk-prokureur-generaal, na gelang van die geval, van die regsgebied van die Hof.

Verskyning in die Hof

37. 'n Advokaat van enige afdeling van die Hooggeregshof kan in enige geding in die Hof verskyn: Met dien verstande dat 'n prokureur ook, met die verlof van die Hoofregter, in die Hof kan verskyn in 'n geding waarin die Hoofregter dit in die belang van die regspleging beskou.

Bevoegdheid van die Hof met betrekking tot die toepassing van inheemse reg en gebruike

38. In alle gedinge of verrigtinge voor die Hof waarin die eiser sowel as die verweerder 'n Swarte is en waarin kwessies van gebruike wat Swartes navolg, betrokke is, kan die Hof, sover doenlik, die toepaslike inheemse reg toepas wat in verband met daardie gebruik geld, behalwe in die geval waar daardie gebruik met beginsels van openbare beleid of natuurlike reg strydig is: Met dien verstande dat die Hof nie die gebruik van *ukulobola* of die gee van *iKhazi* of dergelike gebruik met bedoelde beginsels in stryd verklaar nie.

AANHANGSEL**BESKRYWING VAN DIE SEËL VAN DIE HOF**

Die Republiekwapen omgewe deur 'n sirkel en daaromheen binne 'n wyer sirkel die woorde:

“HOËRHOF CISKEI—HIGH COURT—INKU-NDLA EPHAKAMILEYO YASECISKEI”;

en daaromheen binne 'n wyer sirkel die woorde:

“REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—IRIPHABLIKI YOMZANTSI-AFRIKA”.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 1738

21 Augustus 1981

REGULASIES: STAATSTENDERRAAD.—REGSTELLING

Paragraaf 5 (1) (a) van die Afrikaanse teks van die regulasies soos gepubliseer in *Staatskoerant* 7387 van 30 Januarie 1981 (Goewermentskennisgewing R. 139) moet soos volg lees:

(a) is die Raad nie verplig om die laagste of enige aanbod aan te neem nie

(die woord “enige” vervang “enigste” in die oorspronklike kennisgewing).

Interpretation of laws

36. (1) Any reference to the Supreme Court or a division of that court or an Appeal Court for Commissioners' Courts contained in any law in force in the area shall, subject to the provisions of these regulations, be construed as a reference to the Court.

(2) Any reference to a judge president or judge of the Supreme Court contained in any law in force in the area in connection with any power, action, duty or function shall be construed as a reference to the Chief Justice or a judge of the Court, as the case may be.

(3) Any reference in any law to an attorney-general or deputy attorney-general of the area of jurisdiction of a division of the Supreme Court shall, in the area of jurisdiction of the Court, be construed as a reference to the attorney-general or a deputy attorney-general, as the case may be, of the area of jurisdiction of the Court.

Appearance in Court

37. An advocate of any division of the Supreme Court may appear in any action in the Court: Provided that an attorney may also, with the permission of the Chief Justice, appear in the Court in any action in which the Chief Justice considers it to be in the interest of the administration of justice.

Power of the Court in relation to the application of indigenous law and customs

38. In all actions or proceedings before the Court in which both the plaintiff and the defendant are Blacks and in which questions of customs followed by Blacks are involved, the Court may, as far as possible, apply the indigenous law applicable to that custom, except in the case where such custom is contrary to the principles of public policy or natural justice: Provided that the Court shall not declare the custom of *ukulobola* or giving *iKhazi* or other similar custom to be repugnant to such principles.

ANNEXURE**DESCRIPTION OF THE SEAL OF THE COURT**

The Coat of Arms of the Republic enclosed within a circle and the whole encompassed by a wider circle within which appear the following words:

“HOËRHOF CISKEI—HIGH COURT—INKU-NDLA EPHAKAMILEYO YASECISKEI”;

and the whole encompassed by a wider circle within which appear the following words:

“REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—IRIPHABLIKI YOMZANTSI-AFRIKA”.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 1738

21 August 1981

REGULATIONS: STATE TENDER BOARD.—CORRECTION

Paragraph 5 (1) (a) of the Afrikaans text of the regulations as published in *Government Gazette* 7387 of 30 January 1981 (Government Notice R. 139) should read as follows:

(a) is die Raad nie verplig om die laagste of enige aanbod aan te neem nie

(the word “enige” replaces “enigste” in the original notice).

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS- ONTWIKKELING

No. R. 1780 21 Augustus 1981
WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968
(WET 81 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die teks van die Bylae wat in Goewermentskennisgewing R. 1525 van 17 Julie 1981 verskyn het, word hierby soos volg verbeter:

1. Die woord "saamgestel" in die eerste reël van paragraaf 2.1 word vervang deur die woord "gestig"; en
2. in die Engelse teks word die woord "two-thirds" in die eerste reël van paragraaf 3.1 vervang deur die woord "two thirds".

No. R. 1781 21 Augustus 1981
WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968
(WET 81 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die teks van die Bylae wat in Goewermentskennisgewing R. 1526 van 17 Julie 1981 verskyn het, word hierby verbeter deur die woord "die" in die tweede reël van paragraaf 6 te vervang deur die woord "op".

No. R. 1782 21 Augustus 1981
WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968
(WET 81 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die teks van die Bylae wat in Goewermentskennisgewing R. 1527 van 17 Julie 1981 verskyn het, word hierby verbeter soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

BYLAE

1. In die omskrywing van "ingenieurswerk" in regulasie 1, word die komma na die woord "ingenieursaard" in die derde reël, geskrap.
2. Die woorde "in sy beroep" in die negende reël van regulasie 8.1, word geskrap.
3. In die Engelse teks word die woord "entred" in die tweede reël van regulasie 8.2, vervang deur die woord "entered".
4. Al die woorde na die eerste voorbehoudsbepaling in die 11de reël van regulasie 9.1 tot voor die tweede voorbehoudsbepaling in die 1de reël van genoemde regulasie, word geskrap.
5. Die woorde "ontvangs van" in die vyfde reël van regulasie 10.6, word geskrap.
6. Die woord "benadeel" in die laaste reël van regulasie 10.7 word vervang deur die woord "skaad".
7. Regulasie 10.13 word deur die volgende regulasie vervang:
"10.13 Hy mag nie sonder magtiging van sy werkgever of kliënt kontrakte of bestellings plaas of die medium wees vir betalings namens sy werkgever of kliënt nie."
8. Die woord "uitoefen" in die derde reël van regulasie 10.18 word vervang deur die woord "bedryf".
9. In die Engelse teks word die woord "if" aan die begin van die laaste reël van regulasie 13.11.10, vervang deur die woord "it".
10. Die woord "n" waar dit verskyn—
(a) in die tweede reël van regulasie 13.11.12.2;
(b) voor die woord "klag" in die tweede reël van regulasie 13.15;

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 1780 21 August 1981
PROFESSIONAL ENGINEERS' ACT, 1968
(ACT 81 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

The text of the Schedule appearing in Government Notice R. 1525 of 17 July 1981 is hereby corrected as follows:

1. In the Afrikaans text the word "gestig" is substituted for the word "saamgestel" in the first line of paragraph 2.1; and
2. The word "two thirds" is substituted for the word "two-thirds" in the first line of paragraph 3.1.

No. R. 1781 21 August 1981
PROFESSIONAL ENGINEERS' ACT, 1968
(ACT 81 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

The Afrikaans text of the Schedule appearing in Government Notice R. 1526 of 17 July 1981 is hereby corrected by the substitution for the word "die" of the word "op" in the second line of paragraph 6.

No. R. 1782 21 August 1981
PROFESSIONAL ENGINEERS' ACT, 1968
(ACT 81 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

The text of the Schedule appearing in Government Notice R. 1527 of 17 July 1981 is hereby corrected as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In the Afrikaans text the comma after the word "ingenieursaard" in the third line of the definition of "ingenieurswerk" in regulation 1 is deleted.
2. In the Afrikaans text the words "in sy beroep" in the ninth line of regulation 8.1 are deleted.
3. The word "entered" is substituted for the word "entred" in the second line of regulation 8.2.
4. In the Afrikaans text all the words following the first proviso in the 11th line of regulation 9.1 and preceding the second proviso in the 15th line of the said regulation are deleted.
5. In the Afrikaans text the words "ontvangs van" in the fifth line of regulation 10.6 are deleted.
6. The word "injure" is substituted for the word "harm" in the first line of regulation 10.7.
7. The following regulation is substituted for regulation 10.13:
"10.13 He shall not place contracts or orders or be the medium of payments on his employer's or client's behalf without the authority of his employer or client."
8. In the Afrikaans text the word "bedryf" is substituted for the word "uitoefen" in the third line of regulation 10.18.
9. The word "it" is substituted for the word "if" at the beginning of the last line of regulation 13.11.10.
10. In the Afrikaans text the word "enige" is substituted for the word "n" where it—
(a) appears in the second line of regulation 13.11.12.2
(b) precedes the word "klag" in the second line of regulation 13.15;

- (c) in die eerste reël van regulasie 13.18;
- (d) in die derde reël van regulasie 13.26.2;
- (e) in die tweede en vyfde reëls van regulasie 14.1;
- (f) in die eerste en sewende reëls van regulasie 14.2;
- (g) in die eerste reël van regulasie 14.3; en
- (h) in die tweede en derde reëls van regulasie 14.4;

word vervang deur die woord "enige".

11. In die Engelse teks word die woord "witnesses" in die tweede reël van regulasie 13.23, vervang deur die woord "witness".

12. In die Engelse teks word die woord "a" aan die einde van die eerste reël van regulasie 14.1 vervang deur die woord "any".

13. In Aanhangsel A word die woorde "of dat u verteenwoordig kan word" aan die begin van die derde reël van die tweede paragraaf, vervang deur die woorde "en dat u die reg het om verteenwoordig te word".

14. In die Engelse teks van Aanhangsel A word die woorde "by you" ingevoeg tussen die woorde "authorised" en "in" in die vierde reël van die tweede paragraaf.

- (c) appears in the first line of regulation 13.18;
- (d) appears in the third line of regulation 13.26.2;
- (e) appears in the second and fifth lines of regulation 14.1;
- (f) appears in the first and seventh lines of regulation 14.2;
- (g) appears in the first line of regulation 14.3; and
- (h) appears in the second and third lines of regulation 14.4.

11. The word "witness" is substituted for the word "witnesses" in the second line of regulation 13.23.

12. The word "any" is substituted for the word "a" at the end of the first line of regulation 14.1.

13. In the Afrikaans text in Annexure A the words "en dat u die reg het om verteenwoordig te word" are substituted for the words "of dat u verteenwoordig kan word" at the beginning of the third line of the second paragraph.

14. The words "by you" are inserted between the words "authorised" and "in" in the fourth line of the second paragraph of Annexure A.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1739

21 Augustus 1981

WET OP MEDIESE SKEMAS, 1967

Kragtens artikel 30 (3) van die Wet op Mediese Skemas, 1967 (Wet 72 van 1967), soos gewysig, kondig ek, Joseph Petrus Hermanus Steyn, Registrateur van Mediese Skemas, hierby die geldetarief in artikel 1 (1) van genoemde Wet bedoel en deur die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene goedgekeur, soos volg af:

GELDETARIEF TEN OPSIGTE VAN PRIVATE HOSPITALE

1. Die tarief wat in Bylae A hiervan uiteengesit is, geld ten opsigte van private hospitale vir Blankes met hoogstens 70 geregistreerde beddens.

2. Die tarief wat in Bylae B hiervan uiteengesit is, geld ten opsigte van private hospitale vir Blankes met meer as 70 geregistreerde beddens.

3. Die tarief wat in Bylae C hiervan uiteengesit is, geld vir beide sodanige kategorieë hospitale.

4. Die tarief sluit algemene verkoopbelasting in, behalwe op items met betrekking tot medisyne, verdoingsmiddels en verbandgoed.

5. 'n Komitee van vyf lede, van wie die Verteenwoordigende Vereniging van Mediese Skemas drie benoem en die Verteenwoordigende Vereniging van Private Hospitale twee benoem, word saamgestel om aansoeke van private hospitale met minstens 61 geregistreerde beddens vir Blankes, om by die toepassing van die tarief in Bylae B geag te word hospitale te wees wat meer as 70 sodanige beddens het, te oorweeg. Bedoelde komitee bepaal die prosedure wat by die aanhoor van sodanige aansoeke gevolg moet word, en die beslissing van bedoelde komitee is afdoende.

6. Hierdie tarief is ter vervanging van die tarief wat by Goewermentskennigswing R. 635 van 27 Maart 1981 gepubliseer is en tree in werking op 1 September 1981.

BYLAE A

Saalgelde

Hospitale moet die presiese tyd van toelating en ontslag op alle rekenings aandui.

Saalgelde word gehef teen die volle daaglikse tarief indien toelating vóór 12h00 geskied en teen die helfte van die daaglikse tarief indien toelating ná 12h00 geskied. Saalgelde word gehef teen die helfte van die daaglikse tarief indien ontslag vóór 12h00 geskied en teen die volle daaglikse tarief indien ontslag ná 12h00 geskied: Met dien verstande dat die minimum bedrag wat gevra word, gelyk is aan die tarief vir een volle dag.

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1739

21 August 1981

MEDICAL SCHEMES ACT, 1967

In terms of section 30 (3) of the Medical Schemes Act, 1967 (Act 72 of 1967), as amended, I, Joseph Petrus Hermanus Steyn, Registrar of Medical Schemes, hereby publish the following tariff of fees, as referred to in section 1 (1) of the said Act and approved by the Minister of Health, Welfare and Pensions:

TARIFF OF FEES IN RESPECT OF PRIVATE HOSPITALS

1. The tariff set out in Annexure A hereto shall apply in respect of private hospitals with no more than 70 registered beds for Whites.

2. The tariff set out in Annexure B hereto shall apply in respect of private hospitals with more than 70 registered beds for Whites.

3. The tariff set out in Annexure C hereto shall apply in respect of both categories of such hospitals.

4. The tariff shall include general sales tax except on items in relation to medicines, drugs and dressings.

5. A committee of five members shall be established, and shall consist of three members nominated by the Representative Association of Medical Schemes and two members nominated by the Representative Association of Private Hospitals, to consider any applications from private hospitals having no fewer than 61 registered beds for Whites to be regarded for the purposes of the tariff in Annexure B as if they were hospitals with more than 70 such beds. The procedure for hearing such applications shall be laid down by the said committee and the decision of the said committee shall be final.

6. This tariff is substituted for the tariff published in Government Notice R. 635 of 27 March 1981 and shall come into effect on 1 September 1981.

ANNEXURE A

Ward fees

Hospitals shall indicate the exact times of admission and discharge on all accounts.

Ward fees shall be charged at the full daily rate if admission takes place before 12h00 and at half the daily rate if admission takes place after 12h00. Ward fees shall be charged at half the daily rate if discharge takes place before 12h00 and at the full daily rate if discharge takes place after 12h00. Provided that the minimum amount charged shall be equal to the tariff for one full day.

<i>Algemene saal</i>	R	<i>General ward</i>	R
57001 Chirurgiese gevalle, per dag.....	30,00	57001 Surgical cases, per day.....	30,00
57002 Toraks-chirurgiese gevalle, per dag.....	31,50	57002 Thoracic cases (surgical), per day.....	31,50
57003 Neurochirurgiese gevalle, per dag.....	31,50	57003 Neurosurgical cases, per day.....	31,50
57004 Mediese en neurologiese gevalle, per dag.....	31,50	57004 Medical and neurological cases, per day.....	31,50
57020 <i>Privaatsaal</i>		57020 <i>Private ward</i>	
Indien 'n geneesheer verblyf in 'n privaatsaal om mediese redes voorskryf, word gelde vir sodanige verblyf gehef teen die heersende privaatsaal tarief, wat in geen geval R49 per dag mag oorskry nie, min 10% korting.		If accommodation in a private ward has been prescribed by a medical practitioner for medical reasons, fees for such accommodation shall be charged at the prevailing private ward rate, which shall in no case exceed R49 per day, less a discount of 10%.	
Hospitale moet 'n gedetailleerde sertifikaat aangaande die noodsaaklikheid vir privaatsaalverblyf van die behandelende dokter verkry en sodanige sertifikaat saam met die rekening aan die betrokke skema stuur.		Hospitals shall obtain a detailed certificate as to the necessity for accommodation in a private ward from the attendant practitioner and such certificate shall be forwarded to the relevant scheme together with the account.	
57021 <i>Privaatsaal op lid se versoek</i>		57021 <i>Private ward at request of member</i>	
Waar 'n skema onderneem om betaling vir privaatsaalverblyf wat op die uitdruklike versoek van die lid verskaf word, te waarborg, is die skema geregtig op 'n 10% korting op die heersende privaatsaal tarief van toepassing op daardie besondere hospitaal.		Where a scheme undertakes to guarantee payment for accommodation in a private ward, supplied at the specific request of the member, the scheme shall be entitled to a 10% discount on the prevailing private ward rate applicable at that particular hospital.	
57045 <i>Verdowingsmiddels (saal en apteek)</i>		57045 <i>Drugs (ward and dispensary)</i>	
Volgens Standaardtarief vir Verdowingsmiddels en Materiaal (Bylae C).		As per Standard Drug and Materials Tariff (Annexure C).	
<i>Gelde vir vaste prosedures</i>		<i>Fixed fee procedures</i>	
57051 Lugenkefalogramme.....	30,00	57051 Air encephalograms.....	30,00
57052 Histerosalpingogramme.....	30,00	57052 Hysterosalpingograms.....	30,00
57053 Angiogramme.....	30,00	57053 Angiograms.....	30,00
57054 Hartkateterisasies.....	30,00	57054 Cardiac catheterisation.....	30,00
57055 Elektrokonvulsiewe terapie (E.K.T.).....	7,70	57055 Electroconvulsive therapy (E.C.T.).....	7,70
<i>Teatergelde</i>		<i>Theatre fees</i>	
<i>Buitepasiënte</i> (pasiënte wat nie in 'n saal opgeneem word nie).		<i>Out-patients</i> (patients that are not warded).	
57071 <i>Tyd in teater:</i>		57071 <i>Time in theatre:</i>	
Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater moet aangetoon word.		The exact time of admission to and discharge from theatre shall be stated.	
Die teatergelde word soos volg bereken:		The theatre charge shall be calculated as follows:	
1-15 minute.....	21,00	1-15 minutes.....	21,00
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan..	10,00	each subsequent 15 minutes or part thereof.....	10,00
<i>Binnepasiënte</i>		<i>In-patients</i>	
<i>Operasies—algemeen</i>		<i>Operations—general</i>	
57081 <i>Tyd:</i>		57081 <i>Time:</i>	
Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater moet aangetoon word.		The exact time of admission to and discharge from theatre shall be stated.	
Die teatergelde word soos volg bereken:		The theatre charge shall be calculated as follows:	
1-15 minute.....	53,50	1-15 minutes.....	53,50
16-30 minute.....	62,00	16-30 minutes.....	62,00
31-45 minute.....	71,00	31-45 minutes.....	71,00
46-60 minute.....	80,50	46-60 minutes.....	80,50
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan..	20,50	each subsequent 15 minutes or part thereof.....	20,50
<i>Operasies—neurochirurgie</i>		<i>Operations—neurosurgery</i>	
57091 Voorbereidingsgelde per operasie (slegs van toepassing wanneer die duur van die operasie 60 minute oorskry).....	77,50	57091 Preparation fee per operation (only chargeable where the duration of the operation exceeds 60 minutes).....	77,50
57092 <i>Tyd:</i>		57092 <i>Time:</i>	
Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater sowel as die presiese tydsduur van die operasie moet aangetoon word.		The exact time of admission to and discharge from theatre, and the exact operating time, shall be stated.	
Die teatergelde word soos volg bereken:		The theatre charge shall be calculated as follows:	
1-60 minute.....	83,00	1-60 minutes.....	83,00
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan..	20,50	each subsequent 15 minutes or part thereof.....	20,50
<i>Operasies—toraks-chirurgie</i>		<i>Operations—thoracic surgery</i>	
57101 <i>Tyd:</i>		57101 <i>Time:</i>	
Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater moet aangetoon word.		The exact time of admission to and discharge from theatre shall be stated.	
Die teatergelde word soos volg bereken:		The theatre charge shall be calculated as follows:	
1-30 minute.....	56,00	1-30 minutes.....	56,00
31-60 minute.....	75,50	31-60 minutes.....	75,50
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan..	18,00	each subsequent 15 minutes or part thereof.....	18,00
<i>Operasies—opehart</i>		<i>Operations—open heart</i>	
57121 Opehartchirurgie—tarief volgens ooreenkoms		57121 Open heart surgery—rates by arrangement.	

R	R
<i>Verdowingsmiddels en materiaal—teater</i>	<i>Drugs and materials—theatre</i>
57131 Verdowingsmiddels deur die teater verskaf—per Standaardtarief vir Verdowingsmiddels en Materiaal (Bylae C).	57131 Theatre drugs—as per Standard Drug and Materials Tariff (Annexure C).
<i>Addisionele items</i>	<i>Additional items</i>
57151 Fulgurisie, diatermie, branding—eerste uur..... 3,30 elke addisionele uur of deel daarvan..... 1,10	57151 Fulguration, diathermy, cautery—first hour..... 3,30 each additional hour or part thereof..... 1,10
57152 Herstelkamer—per operasie..... 4,90	57152 Recovery room, per operation..... 4,90
57153 Na-ure: per geval, vir gevalle tot teater toegelaat tussen 19h00 en 07h00 op weksdae, tussen 13h00 op Saterdag en 07h00 op Maandae en op openbare vakansiedae..... 16,00	57153 After hours: per case, for cases admitted to theatre from 19h00 to 07h00 on weekdays, from 13h00 on Saturdays to 07h00 on Mondays and on public holidays..... 16,00
57181 <i>Gratis teateritems</i>	57181 <i>Non-chargeable theatre items</i>
Wit brandspiritus. Wateragtige oplossings, byvoorbeeld Cetavlon, Savlon of enige ander handelsnaam. Bijodid. Dettol. Merkurioksisianied. Instrument-Dettol. Formalien en soutoplossing. Asetoon. Gill-seep. Vloeibare seep. Gebruik van chirurgiese instrumente en lemmetjies. Gebruik van laparoskoop, gastrokoop en mikroskoop. E.K.G.'s en E.K.G.-papier. Wegdoenbare branding-/diatermie- geleidrade en kussinkies. Vakuumblaaie. Blaaie vir operasies (narkotiseurs). Linnebesparingsdekkings. Preptic-deppers.	White methylated spirits. Aqueous solutions, e.g. Cetavlon, Savlon or any other proprietary name. Biniodide. Dettol. Mecuric oxycyanide. Instrument Dettol. Formalin and saline. Acetone. Gill soap. Liquid soap. Use of surgical instruments and blades. Use of laparoscope, gastroscope and microscope. E.C.G.'s and paper. Disposable cautery/diathermy leads and pads. Vacuum trays. Operative trays (for anaesthetists). Linen savers. Preptic swabs.
57182 <i>Gratis items (in saal en teater).</i>	57182 <i>Non-chargeable items (in ward and in theatre).</i>
Identifikasiestroke. Wegdoenbare handskoene. Gesigmaskers. Afhaalkoste (Bloedbank). Labstix/Multistix.	I.D. bands. Disposable gloves. Face masks. Collection charges (Blood Bank). Labstix/Multistix.
<i>Intensiewe-sorgeenhede</i>	<i>Intensive care units</i>
57201 I.S.E.: Per dag..... 71,50 alle toerusting ingesluit behalwe:	57201 I.C.U.: Per day..... 71,50 inclusive of all equipment except:
57202 Angstrom- of Bennett M.A.-respirator, per dag of deel daarvan, plus die koste van suurstof..... 43,50 Iedere toelating tot sodanige eenheid moet bevestig word vir elke 72 uur. Hospitale moet 'n sertifikaat aangaande die noodsaaklikheid van intensiewe sorg van die behandelende dokter verkry en sodanige sertifikaat saam met die rekening aan die betrokke skema stuur.	57202 Angstrom or Bennett M.A. respirator, per day or part thereof, plus the charge for oxygen..... 43,50 All admissions to this unit shall be confirmed for each 72 hours. Hospitals shall obtain a certificate as to the necessity for intensive care from the attendant practitioner and such certificate shall be forwarded to the relevant scheme together with the account.
<i>L.W.—Geen gelde ten opsigte van spesiale verpleging mag gehief word tydens verblyf in 'n intensiewe-sorgeenheid nie.</i>	<i>N.B.—No charge for special nursing may be made while a patient is accommodated in an intensive care unit.</i>
57203 <i>Verbruikbare materiaal—per Standaardtarief vir Verdowingsmiddels en Materiaal (Bylae C).</i>	57203 <i>Consumable materials—as per Standard Drug and Materials Tariff (Annexure C).</i>
57215 <i>Na-operatiewe hoërsorgsaal:</i> Per dag..... 48,00 Iedere toelating tot sodanige eenheid moet bevestig word vir elke 72 uur. Hospitale moet 'n sertifikaat aangaande die noodsaaklikheid van hoërsorg van die behandelende dokter verkry en sodanige sertifikaat saam met die rekening aan die betrokke skema stuur.	57215 <i>Post-operative high care ward:</i> Per day..... 48,00 All admissions to this unit shall be confirmed for each 72 hours. Hospitals shall obtain a certificate as to the necessity for high care from the attendant practitioner and such certificate shall be forwarded to the relevant scheme together with the account.
<i>L.W.—Geen gelde ten opsigte van spesiale verpleging mag gehief word tydens verblyf in 'n hoërsorgsaal nie.</i>	<i>N.B.—No charge for special nursing may be made while a patient is accommodated in a high care ward.</i>
<i>Standaardheffings vir toerusting</i>	<i>Standard charges for equipment</i>
57231 Monitors (buite I.S.E.), per dag of deel daarvan..... 12,50	57231 Monitors (outside I.C.U.), per day or part thereof..... 12,50
57232 Respirators, bv. Bennett PR2 of Bird (sonder suurstof) (buite I.S.E.), per dag of deel daarvan..... 9,30	57232 Respirators, e.g. Bennett PR2 or Bird (outside I.C.U.) (excluding oxygen), per day or part thereof..... 9,30
57233 Croupettes (sonder suurstof), per dag of deel daarvan..... 2,70	57233 Croupettes (excluding oxygen), per day or part thereof..... 2,70
57234 Broeikaste (sonder suurstof), per dag of deel daarvan..... 4,90	57234 Incubators (excluding oxygen), per day or part thereof..... 4,90
57235 Suurstoftente (sonder suurstof), per dag of deel daarvan..... 4,40	57235 Oxygen tents (excluding oxygen), per day or part thereof..... 4,40
57236 Bennett M.A.- of Angstrom-respirator (sonder suurstof), per dag of deel daarvan..... 43,50	57236 Angstrom or Bennett M.A. respirator (excluding oxygen), per day or part thereof..... 43,50

	Bewerkingsblaaie	R
57251	Steriele blaaie—per blad.....	2,00
	Nie-steriele blaaie:	
57253	Voorbereidingsblaaie—per blad.....	0,80
57255	O.N.K.-blaaie—per blad.....	0,80
57257	Depperblaaie—per blad.....	0,80

BYLAE B.

Saalgelde

Hospitale moet die presiese tyd van toelating en ontslag op alle rekenings aandui.

Saalgelde word gehef teen die volle daaglikse tarief indien toelating vóór 12h00 geskied en teen die helfte van die daaglikse tarief indien toelating na 12h00 geskied. Saalgelde word gehef teen die helfte van die daaglikse tarief indien ontslag vóór 12h00 geskied en teen die volle daaglikse tarief indien ontslag na 12h00 geskied. Met dien verstande dat die minimum bedrag wat gevra word, gelyk is aan die tarief vir een volle dag.

	Algemene saal	R
58001	Chirurgiese gevalle, per dag.....	34,50
58002	Toraks-chirurgiese gevalle, per dag.....	36,50
58003	Neurochirurgiese gevalle, per dag.....	36,50
58004	Mediese en neurologiese gevalle, per dag.....	36,50
58020	Privaatsaal	

Indien 'n geneesheer verblyf in 'n privaatsaal om mediese redes voorskryf, word gelde vir sodanige verblyf gehef teen die heersende privaatsaaltarief, wat in geen geval R53,50 per dag mag oorskry nie, min 10% korting.

Hospitale moet 'n gedetailleerde sertifikaat aangaande die noodsaaklikheid van privaatsaal-verblyf van die behandelende dokter verkry en sodanige sertifikaat saam met die rekening aan die betrokke skema stuur.

58021 *Privaatsaal op lid se versoek*

Waar 'n skema onderneem om betaling vir privaatsaalverblyf wat op die uitdruklike versoek van die lid verskaf word, te waarborg, is die skema geregtig op 'n 10% korting op die heersende privaatsaaltarief van toepassing op daardie besondere hospitaal.

Verdowingsmiddels (saal en apteek)

58045 Volgens Standaardtarief vir Verdowingsmiddels en Materiaal (Bylae C).

Gelde vir vaste prosedures

58051	Lugenkelfalogramme.....	33,50
58052	Histerosalpingogramme.....	33,50
58053	Angiogramme.....	33,50
58054	Hartkaterisasies.....	33,50
58055	Elektrokonvulsiewe terapie (E.K.T.).....	8,00

Teatergelde

Buitepasiënte (Pasiënte wat nie in 'n saal opgeneem word nie)

58071 *Tyd in teater:*

Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater moet aangetoon word.

Die teatergelde word soos volg bereken:

1-15 minute.....	22,50
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan...	11,50

*Binnepasiënte**Operasies—algemeen*58081 *Tyd:*

Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater moet aangetoon word.

Die teatergelde word soos volg bereken:

1-15 minute.....	58,50
16-30 minute.....	68,50
31-45 minute.....	79,50
46-60 minute.....	91,50
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan...	22,50

Operasies—neurochirurgie

58091 Voorbereidingsgelde per operasie slegs van toepassing wanneer die duur van die operasie 60 minute oorskry.....

86,00

58092 *Tyd:*

Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater sowel as die presiese tydsduur van die operasie moet aangetoon word.

	Dressing trays	R
57251	Sterile trays—per tray.....	2,00
	Non-sterile trays:	
57253	Preparation trays—per tray.....	0,80
57255	E.N.T. trays—per tray.....	0,80
57257	Swabbing trays—per tray.....	0,80

ANNEXURE B

Ward fees

Hospitals shall indicate the exact time of admission and discharge on all accounts.

Ward fees shall be charged at the full daily rate if admission takes place before 12h00 and at half the daily rate if admission takes place after 12h00. Ward fees shall be charged at half the daily rate if discharge takes place before 12h00 and at the full daily rate if discharge takes place after 12h00: Provided that the minimum amount charged shall be equal to the tariff for one full day.

	General ward	R
58001	Surgical cases, per day.....	34,50
58002	Thoracic cases (surgical), per day.....	36,50
58003	Neurosurgical cases, per day.....	36,50
58004	Medical and neurological cases, per day.....	36,50
58020	Private ward	

If accommodation in a private ward has been prescribed by a medical practitioner for medical reasons, fees for such accommodation shall be charged at the prevailing private ward rate, which shall in no case exceed R53,50 per day, less a discount of 10%.

Hospitals shall obtain a detailed certificate as to the necessity for accommodation in a private ward from the attendant practitioner and such certificate shall be forwarded to the relevant scheme together with the account.

58021 *Private ward at request of member*

Where a scheme undertakes to guarantee payment for accommodation in a private ward at the specific request of the member, the scheme shall be entitled to a 10% discount on the prevailing private ward rate applicable at that particular hospital.

Drugs (ward and dispensary)

58045 As per Standard Drug and Material Tariff (Annexure C).

Fixed fee procedures

58051	Air encephalograms.....	33,50
58052	Hysterosalpingograms.....	33,50
58053	Angiograms.....	33,50
58054	Cardiac catheterisation.....	33,50
58055	Electroconvulsive therapy (E.C.T.).....	8,00

*Theatre fees**Out-patients* (Patients that are not warded)58071 *Time in theatre:*

The exact time of admission to and discharge from theatre shall be stated.

The theatre charge shall be calculated as follows:

1-15 minutes.....	22,50
each subsequent 15 minutes or part thereof.....	11,50

*In-patients**Operations—general*58081 *Time:*

The exact time of admission to and discharge from theatre shall be stated.

The theatre charge shall be calculated as follows:

1-15 minutes.....	58,50
16-30 minutes.....	68,50
31-45 minutes.....	79,50
46-60 minutes.....	91,50
each subsequent 15 minutes or part thereof.....	22,50

Operations—neurosurgery

58091 Preparation fee per operation only chargeable where the duration of the operation exceeds 60 minutes.....

86,00

58092 *Time:*

The exact time of admission to and discharge from theatre, and the exact operating time, shall be stated.

	R		R
Die teatergelde word soos volg bereken:		The theatre charge shall be calculated as follows:	
1-60 minute.....	91,50	1-60 minutes.....	91,50
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan...	22,50	each subsequent 15 minutes or part thereof.....	22,50
<i>Operasies—toraks-chirurgie</i>		<i>Operations—thoracic surgery</i>	
58101 <i>Tyd:</i>		58101 <i>Time:</i>	
Die presiese tyd van toelating tot en ontslag uit teater moet aangetoon word.		The exact time of admission to and discharge from theatre shall be stated.	
Die teatergelde word soos volg bereken:		The theatre charge shall be calculated as follows:	
1-30 minute.....	68,50	1-30 minutes.....	68,50
31-60 minute.....	91,50	31-60 minutes.....	91,50
elke daaropvolgende 15 minute of deel daarvan...	22,50	each subsequent 15 minutes or part thereof.....	22,50
<i>Operasies—opehart</i>		<i>Operations—open heart</i>	
58121 Opehartchirurgie—tarief volgens ooreenoms.		58121 Open heart surgery—rates by arrangement.	
<i>Verdowingsmiddels en materiaal (teater)</i>		<i>Drugs and materials (theatre)</i>	
58131 Verdowingsmiddels deur die teater verskaf per Standaardtarief vir Verdowingsmiddels en Materiaal (Bylae C).		58131 Theatre drugs—as per Standard Drug and Materials, Tariff (Annexure C).	
<i>Addisionele items</i>		<i>Additional items</i>	
58151 Fulgurasië diatermie, branding—eerste uur.....	3,30	58151 Fulguration, diathermy, cautery first hour.....	3,30
elke addisionele uur of deel daarvan.....	1,10	thereafter each additional hour or part thereof...	1,10
58152 Herstellkamer—per operasie.....	4,90	58152 Recovery room—per operation.....	4,90
58153 Na-ure—per geval, vir gevalle tot teater toegelaat tussen 19h00 en 07h00 op weekdae, tussen 13h00 op Saterdag en 07h00 op Maandae en op openbare vakansiedae.....	17,50	58153 After hours—per case, for cases admitted to theatre from 19h00 to 07h00 on weekdays, from 13h00 on Saturdays to 07h00 on Mondays and on public holidays.....	17,50
58181 <i>Gratis teateritems</i>		58181 <i>Non-chargeable theatre items</i>	
Wit brandspiritus.		White methylated spirits.	
Wateragtige oplossing, bv. Cetavlon, Savlon of enige ander handelsnaam.		Aqueous solutions, e.g. Cetavlon, Savlon or any other proprietary name.	
Bijodied.		Biniodide.	
Dettol.		Dettol.	
Merkurioksisianied.		Mercuric oxycyanide.	
Instrument-Dettol.		Instrument Dettol.	
Formalien en soutoplossing.		Formalin and saline.	
Asetoon.		Acetone.	
Gill-seep.		Gill soap.	
Vloeibare seep.		Liquid soap.	
Gebruik van chirurgiese instrumente en lemmetjies.		Use of surgical instruments and blades.	
Gebruik van laparoskoop, gastroskoop en mikroskoop.		Use of laparoscope, gastroscope and microscope.	
E.K.G.'s en E.K.G.-papier.		E.C.G.'s and paper.	
Wegdoenbare branding-/diatermie-geleidelede en kussinkies.		Disposable cautery/diathermy leads and pads.	
Vakuumblaaie.		Vacuum trays.	
Blaaie vir operasies (narkotiseurs).		Operative trays (for anaesthetist).	
Linnebesparingsdekkings.		Linen savers.	
Preptic-deppers.		Preptic swabs.	
58182 <i>Gratis items (in saal en teater)</i>		58182 <i>Non-chargeable items (in ward and in theatre)</i>	
Identifikasiestroke.		I.D. bands.	
Wegdoenbare handskoene.		Disposable gloves.	
Gesigmaskers.		Face masks.	
Afhaalkoste (Bloedbank).		Collection charges (Blood Bank).	
Labstix/Multistix.		Labstix/Multistix.	
<i>Intensiewe-sorgeenhede</i>		<i>Intensive care units</i>	
58201 I.S.E., per dag.....	79,50	58201 I.C.U., per day.....	79,50
alle toerusting ingesluit behalwe:		inclusive of all equipment except:	
58202 Angstrom- of Bennett M.A.-respirator, per dag of deel daarvan, plus die koste van suurstof.....	43,50	58202 Angstrom or Bennett M.A. respirator, per day or part thereof, plus the charge for oxygen.....	43,50
Iedere toelating tot sodanige eenheid moet bevestig word vir elke 72 uur.		All admissions to this unit shall be confirmed for each 72 hours.	
Hospitale moet 'n sertifikaat aangaande die noodsaaklikheid van intensiewe sorg van die behandelende dokter verkry en sodanige sertifikaat saam met die rekening aan die betrokke skema stuur.		Hospitals shall obtain a certificate as to the necessity for intensive care from the attendant practitioner and such certificate shall be forwarded to the relevant scheme together with the account.	
L.W.—Geen gelde ten opsigte van spesiale verpleging mag gehew word tydens verblyf in 'n intensiewe-sorgeenheid nie.		N.B.—No charge for special nursing may be made while a patient is accommodated in an intensive care unit.	
58203 Verbruikbare materiaal—per Standaardtarief vir Verdowingsmiddels en Materiaal (Bylae C).		58203 Consumable materials—as per Standard Drug and Materials, Tariff (Annexure C).	
58215 Na-operatiewe hoërsorgsaal, per dag.....	53,50	58215 Post-operative high care ward, per day.....	53,50
Iedere toelating tot sodanige eenheid moet bevestig word vir elke 72 uur.		All admissions to this unit shall be confirmed for each 72 hours.	
Hospitale moet 'n sertifikaat aangaande die noodsaaklikheid van hoërsorg van die behandelende dokter verkry en sodanige sertifikaat saam met die rekening aan die betrokke skema stuur.		Hospitals shall obtain a certificate as to the necessity for high care from the attendant practitioner and such certificate shall be forwarded to relevant scheme together with the account.	

	R
<i>L.W.—Geen gelde ten opsigte van spesiale verpleging mag gehêf word tydens verblyf in 'n hoërsorgsaal nie.</i>	
<i>Standaardheffings vir toerusting, ens.</i>	
58231 Monitors (buite I.S.E.), per dag of deel daarvan	12,50
58232 Respirators, bv. Bennett PR2 of Bird (sonder suurstof) (buite I.S.E.), per dag of deel daarvan	9,30
58233 Croupettes (sonder suurstof), per dag of deel daarvan	2,70
58234 Broeikaste (sonder suurstof), per dag of deel daarvan	4,90
58235 Suurstoftente (sonder suurstof), per dag of deel daarvan	4,40
58236 Bennett M.A.- of Angstrom-respirator (sonder suurstof), per dag of deel daarvan	43,50
<i>Bewerkingsblaaië</i>	
58251 Steriele blaaië—per blad	2,00
Nie-steriele blaaië:	
58253 Voorbereidingsblaaië—per blad	0,80
58255 O.N.K.-blaaië—per blad	0,80
58257 Depperblaaië—per blad	0,80

BYLAE C

STANDAARDTARIEF VIR VERDOWINGSMIDDELS EN MATERIAAL

1. *Toonbank- en patentitems, alle toebeheide items, ampulle uit gebroke grootmaat, Bylae 7-ampulle, tablette en kapsules uit die saal.*—Die gelde betaalbaar aan 'n Apteker ten opsigte van professionele dienste deur hom gelewer soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2848 van 21 Desember 1979.

Spuite.—Die vervaardiger se gelyste prys plus 50%. Insgelyks geld die gelyste prys vir alle chirurgiese items soos kateters, ensovoorts.

3. *Gas (suurstof en laggas).*—R2,30 per 15 minute—vir albei gasse saam. Suurstof in die saal—R1 per uur of 'n gedeelte van 'n uur. (In gebiede waar die spoorvrag of die vervaardiger se prys aansienlik hoër as die gemiddelde is, kan die tarief verhoog word om die hoër koste te dek.)

4. *Halotaan (fluotaan).*—R2 per 15 minute of deel daarvan.

5. *Hegmateriaal.*—Sintetiese hegmaterial bv. Vicryl, en polipropileen bv. Prolene—R5 elk.

Gewone nie-traumatiese hegmaterial—R2,90 per stuk.

Oogkundige of spesiale hegmaterial teen gelyste prys plus 50%.

6. *Protese.*—Tot R120 (bruto koste plus 50%); meer as R120 (bruto koste plus 25%) en meer as R1 000 (volgens ooreenkoms).

7. *Elektroniese benodigdhede.*—Volgens ooreenkoms.

8. *Spoorvrag.*—'n Bykomende heffing kan op items wat na gebiede gestuur word wat buite die verskaffer se gratis aflewering gebied is, geplaas word ter dekking van die spoorvrag wat betaal is.

9. *Prysstygings.*—Indien daar 'n styging is in die verskaffer se prys vir 'n item wat nie op die amptelike pryslys is nie, bv. gas, word die nuwer prys gebaseer op die bykomende koste plus 50%, wat by die bestaande prys getel word.

	R
<i>N.B.—No charge for special nursing may be made while a patient is accommodated in a high care ward.</i>	
<i>Standard charges for equipment, etc.</i>	
58231 Monitors (outside I.C.U.), per day or part thereof	12,50
58232 Respirators, e.g. Bennett PR2 or Bird (outside I.C.U.) (excluding oxygen), per day or part thereof	9,30
58233 Croupettes (excluding oxygen), per day or part thereof	2,70
58234 Incubators (excluding oxygen), per day or part thereof	4,90
58235 Oxygen tents (excluding oxygen), per day or part thereof	4,40
58236 Angstrom or Bennett M.A. respirator (excluding oxygen), per day or part thereof	43,50
<i>Dressing trays</i>	
58251 Sterile trays—per tray	2,00
Non-sterile trays:	
58253 Preparation trays—per tray	0,80
58255 E.N.T. trays—per tray	0,80
58257 Swabbing trays—per tray	0,80

ANNEXURE C

STANDARD DRUG AND MATERIALS TARIFF

1. *Over-the-counter and proprietary items, all dispensed items—ampoules ex-bronken bulk, Schedule 7 ampoules, tablets and capsules ex-ward.*—The fees payable to a pharmacist in respect of professional services rendered by him as published under Government Notice R. 2848 of 21 December 1979.

2. *Syringes.*—Manufacturer's list price plus 50%. The same should apply to all surgical items such as catheters, etc.

3. *Gas (oxygen and nitrous oxide).*—R2,30 per 15 minutes—for both gases together. Ward fee for oxygen—R1 per hour or part thereof. (In areas where railage or the manufacturer's supply price is much higher than average, these rates may be increased to cover such higher cost.)

4. *Halothane (fluothane).*—R2 per 15 minutes or part thereof.

5. *Sutures.*—Synthetic sutures e.g. Vicryl and polypropylene e.g. Prolene—R5 each.

Common atraumatic sutures—R2,90 each.

Ophthalmic or special sutures at list price plus 50%.

6. *Prostheses.*—Up to R120 (gross cost plus 50%); over R120 (gross cost plus 25%) and over R1 000 (by arrangement).

7. *Electronic supplies.*—By arrangement.

8. *Railage.*—An additional charge may be made to cover the cost of railage paid on items sent to areas outside the supplier's free delivery area.

9. *Price increases.*—Should there be an increase in the supplier's price of any item which is not listed in the official price list, e.g. gas, the new price shall be based on the additional cost plus 50% added on to the existing price.

No. R. 1762

21 Augustus 1981

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Ingevolge artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die volgende Bevel af wat op 29 Julie 1981 deur my bekragtig is en wat met ingang van 29 April 1982 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Virginia van toepassing is.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene.

No. R. 1762

21 August 1981

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby promulgate the following Order which was confirmed by me on 29 July 1981 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Virginia with effect from 29 April 1982.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister of Health, Welfare and Pensions.

MUNISIPALITEIT VAN VIRGINIA—EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Virginia vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan beskryf, word hierby tot 'n rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie rookbeheerstreek die voorkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20% verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene besigheid-, spesiale besigheidstreke en streke vir spesiale, onbepaalde landbou-, inrigtings-, onderrig- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar industriële geboue geleë is in enige van bogemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Munisipale Raad van Virginia aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel en dat indien die Raad daarvan oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir sodanige vrystelling, hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling kan verleen;

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidspersone, motorhawens, plekke van onderrig, gemeenskapsale en vermaaklikheidsplekke in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale nywerheid- en algemene nywerheidstreke.

Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat is, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Munisipale Raad van Virginia kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en aan die gang bly ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na die uitsluitlike goeddunke van die Munisipale Raad van Virginia ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 29 April 1982.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die Munisipale Raad van Virginia: Met dien verstande dat die bepalings van klousule 2 van hierdie Bevel nie van toepassing is op geboue wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Bevel reeds opgerig is nie.

MUNICIPALITY OF VIRGINIA—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Virginia hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such density or content as will obscure light to an extent greater than 20%.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general business and special business zones and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational and municipal purposes: Provided that, where industrial buildings are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the Municipal Council of Virginia for exemption from the provisions of this Order and that, if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption, it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption;

(b) dwelling-houses, residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, social halls and places of amusement in use zones classified as special industrial and general industrial zones.

The words and expressions contained in this clause shall have the meanings assigned to them in the town planning scheme applicable to the use zone concerned.

4. The Municipal Council of Virginia may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel, on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke;

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Municipal Council of Virginia.

5. This Order shall come into effect on 29 April 1982.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area within the jurisdiction of the Municipal Council of Virginia: Provided that the provisions of clause 2 of this Order shall not apply to buildings which have already been erected on the date on which this Order comes into operation.

No. R. 1740

21 Augustus 1981

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 376.—
LAAGHOUTNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 376, Laaghoutnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2178 van 3 November 1978, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. Vervang paragraaf (a) van klousule 3 (1) deur die volgende:

"(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

No. R. 1740

21 August 1981

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION
376.—PLYWOOD INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 376, Plywood Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 2178 of 3 November 1978, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. Substitute the following for paragraph (a) of clause 3 (1):

"(a) Employees other than casual employees:

	In die landdrosdistrikte Ermelo, Piet Retief, Pelgrimsrus en Stutterheim				In die landdrosdistrikte Camperdown en Knysna				In alle ander gebiede			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Ambagsman.....	57,04	60,72	64,40	68,54	78,66	83,72	88,78	94,30	117,30	122,36	127,42	132,48
Ketelbediener.....	20,24	21,62	23,46	25,30	28,98	30,82	32,66	34,96	43,24	45,08	46,92	49,22
Onderbaas.....	19,78	21,16	22,54	24,38	28,52	29,90	31,74	33,58	42,78	44,16	45,54	46,92
Chauffeur.....	24,38	25,30	26,22	27,60	33,12	34,96	36,34	38,18	49,22	50,60	51,98	53,82
Klerk, vrou—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	20,70	23,00	25,76	28,52	30,36	33,12	36,34	39,56	45,08	48,76	52,44	56,58
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	23,92	27,60	32,20	36,80	34,69	40,02	45,08	50,14	51,98	58,42	64,86	71,76
gedurende die derde jaar ondervinding.....	27,14	32,66	38,64	45,08	39,56	46,92	53,82	61,18	59,34	68,08	77,28	86,94
daarna.....	30,36	37,72	45,54	53,36	44,62	53,82	63,02	72,22	66,70	78,20	90,16	102,12
Klerk, man—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	21,62	23,92	26,22	28,52	31,28	34,04	36,80	39,56	46,92	50,14	53,36	56,58
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	28,52	31,28	34,04	36,80	40,94	44,16	47,38	50,14	61,64	64,86	68,08	71,76
gedurende die derde jaar ondervinding.....	35,42	38,64	41,86	45,08	51,06	54,28	57,96	61,18	76,36	79,58	83,26	86,94
daarna.....	42,32	46,00	49,68	53,36	61,18	64,86	68,54	72,22	91,08	94,76	98,44	102,12
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—												
(i) hoogstens 450 kg is.....	20,24	21,62	23,46	25,30	29,90	31,28	33,12	34,96	44,62	46,00	47,38	49,22
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is..	25,30	27,14	29,44	31,28	36,34	38,18	40,94	43,24	53,82	56,12	58,42	61,18
(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is...	30,82	32,66	35,42	37,72	42,78	45,54	48,76	51,98	63,02	66,24	69,46	73,14
(iv) meer as 4 500 kg is.....	36,34	38,64	41,40	44,16	49,22	52,90	56,58	60,72	72,22	76,36	80,96	85,56
Fabrieksklerk—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	20,24	21,62	23,46	25,30	29,90	31,28	33,12	34,96	44,62	46,00	47,83	49,22
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	21,62	23,00	24,84	26,68	31,74	33,12	34,96	36,80	47,38	48,76	50,14	51,98
gedurende die derde ses maande ondervinding.....	23,00	24,38	26,22	28,06	33,58	35,42	37,26	39,10	50,14	51,52	52,90	54,74
daarna.....	24,38	26,22	28,06	29,90	35,88	37,72	39,56	41,40	53,36	54,28	56,12	57,96
Onderbaas, vrou.....	17,94	19,78	22,08	24,38	27,14	28,98	31,28	33,58	38,18	40,94	43,70	46,96
Voorman.....	58,88	62,56	66,70	70,84	81,42	86,48	91,54	97,06	121,44	126,50	131,56	137,08
Voorvrou.....	58,88	62,56	66,70	70,84	81,42	86,48	91,54	97,06	121,44	126,50	131,56	137,08
Werknemer graad I—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	23,92	25,76	27,60	29,44	34,96	36,80	38,64	40,48	51,98	53,36	55,20	57,04
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	24,84	26,68	28,52	30,82	36,34	38,18	40,48	42,32	54,28	55,66	57,50	59,34
gedurende die derde ses maande ondervinding.....	25,76	28,06	29,90	32,20	38,18	40,02	42,32	44,16	56,58	57,96	60,26	62,10
daarna.....	27,14	29,44	31,28	33,58	40,02	41,86	44,16	46,00	59,34	60,72	63,02	64,86
Werknemer graad II—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	21,62	23,00	24,84	26,68	31,28	33,12	34,96	36,34	46,92	47,84	49,68	51,52
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	22,54	24,38	26,22	28,06	33,12	34,96	36,80	38,18	49,22	50,60	52,44	54,28
daarna.....	23,92	25,76	27,60	29,44	34,96	36,80	38,64	40,48	51,98	53,36	55,20	57,04
Werknemer graad III—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	19,78	21,16	22,54	24,38	28,52	29,90	31,74	33,58	42,78	44,16	45,54	46,92
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	20,70	22,08	23,46	25,30	29,90	31,28	33,12	34,96	44,62	46,00	47,38	49,22
daarna.....	21,62	23,00	24,84	26,68	31,28	33,12	34,96	36,34	46,92	47,84	49,68	51,52
Werknemer graad IV, vrou—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	17,02	18,86	20,70	23,00	25,76	27,60	29,44	31,74	36,34	39,10	41,86	45,08
daarna.....	17,94	19,78	22,08	24,38	27,14	28,98	31,28	33,58	38,18	40,94	43,70	46,92
Werknemer graad IV, man—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	18,86	20,24	21,62	23,00	27,14	28,52	29,90	31,74	40,48	41,86	43,24	45,08
daarna.....	19,78	21,16	22,54	24,38	28,52	29,90	31,74	33,58	42,78	44,16	45,54	46,92
Werknemer graad V, vrou—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	16,10	17,48	19,32	22,08	23,46	25,76	28,06	30,36	34,96	37,26	40,02	42,78
daarna.....	17,02	18,86	20,70	23,00	25,76	27,60	29,44	31,74	36,34	39,10	41,86	45,08

	In die landdrosdistrikte Ermelo, Piet Retief, Pelgrimsrus en Stutterheim				In die landdrosdistrikte Camperdown en Knysna				In alle ander gebiede			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Werknemer graad V, man—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	17,94	19,32	20,70	22,08	26,22	27,60	28,98	30,36	39,10	40,02	41,40	42,78
daarna.....	18,86	20,24	21,62	23,00	27,14	28,52	29,90	31,74	40,48	41,86	43,24	45,08
Faktotum.....	26,22	28,52	30,82	33,12	38,18	40,48	42,78	45,54	56,58	58,88	61,18	63,94
Arbeider, vrou.....	16,10	17,48	19,32	22,08	23,46	25,76	28,06	30,36	34,96	37,26	40,02	42,78
Arbeider, man.....	17,94	19,32	20,70	22,08	26,22	27,60	28,98	30,36	39,10	40,02	41,40	42,78
Bediener van hoofprospekpaneel—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	21,62	23,92	26,22	28,52	31,28	34,04	36,80	39,56	46,92	50,14	53,36	56,58
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	25,76	28,06	30,82	33,12	37,26	40,02	42,78	46,00	55,66	58,88	62,10	65,32
gedurende die derde ses maande ondervinding.....	29,90	32,20	35,42	38,18	43,24	46,00	49,22	52,44	64,40	67,62	70,84	74,52
gedurende die vierde ses maande ondervinding.....	34,04	36,80	40,02	43,24	49,22	51,98	55,66	58,88	73,14	76,36	80,04	83,72
gedurende die vyfde ses maande ondervinding.....	38,18	41,40	44,62	48,30	55,20	58,42	62,10	65,78	81,88	85,56	89,24	92,92
daarna.....	42,32	46,00	49,68	53,36	61,18	64,86	68,54	72,22	91,08	94,76	98,44	102,12
Deeltydse drywer van 'n motorvoertuig.....	24,38	25,30	26,22	27,60	33,12	34,96	36,34	38,18	49,22	50,60	51,98	53,82
Toesighouer, die hoogste loon in hierdie subklousule voorgeskryf vir die hoogste klas werknemer onder sy toesig, plus 10 persent												
Handelsreisiger—												
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	67,62	68,54	69,46	70,38	74,52	75,90	77,28	78,20	85,10	89,24	93,84	89,44
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	74,98	75,90	76,82	77,74	82,34	83,72	85,10	86,02	94,30	97,98	102,58	106,72
gedurende die derde ses maande ondervinding.....	82,34	83,26	84,18	85,10	90,62	92,00	92,92	93,84	103,50	106,72	111,32	115,00
gedurende die vierde ses maande ondervinding.....	89,70	90,62	91,54	92,46	98,90	100,28	101,20	102,12	112,70	115,92	120,06	123,74
daarna.....	97,06	97,98	98,90	99,82	107,18	108,56	109,48	110,40	121,90	125,12	128,80	132,48
Handelsreisiger se assistent.....	35,42	35,88	36,34	36,80	36,80	37,26	37,72	38,18	49,22	50,60	51,98	53,82
Wag.....	20,24	21,62	23,46	25,30	28,98	30,82	32,66	34,96	43,24	45,08	46,92	49,22
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie.....	20,24	21,62	23,46	25,30	28,98	30,82	32,66	34,96	43,24	45,08	46,92	49,22

- (a) Gedurende die eerste ses maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.
 (b) Gedurende die tweede ses maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.
 (c) Gedurende die derde ses maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.
 (d) Daarna."

	In the Magisterial Districts of Ermelo, Piet Retief, Pilgrim's Rest and Stutterheim				In the Magisterial Districts of Camperdown and Knysna				In all other areas			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Artisan.....	57,04	60,72	64,40	68,54	78,66	83,72	88,78	94,30	117,30	122,36	127,42	132,48
Boiler attendant.....	20,24	21,62	23,46	25,30	28,98	30,82	32,66	34,96	43,24	45,08	46,92	49,22
Chargehand.....	19,78	21,16	22,54	24,38	28,52	29,90	31,74	33,58	42,78	44,16	45,54	46,92
Chauffeur.....	24,38	25,30	26,22	27,60	33,12	34,96	36,34	38,18	49,22	50,60	51,98	53,82
Clerk, female—												
during first year of experience.....	20,70	23,00	25,76	28,52	30,36	33,12	36,34	39,56	45,08	48,76	52,44	56,58
during second year of experience.....	23,92	27,60	32,20	36,80	34,96	40,02	45,08	50,14	51,98	58,42	64,86	71,76
during third year of experience.....	27,14	32,66	38,64	45,08	39,56	46,92	53,82	61,18	59,43	68,08	77,28	86,94
thereafter.....	30,36	37,72	45,54	53,36	44,62	53,82	63,02	72,22	66,70	78,20	90,16	102,12
Clerk, male—												
during first year of experience.....	21,62	23,92	26,22	28,52	31,28	34,04	36,08	39,56	46,92	50,14	53,36	56,58
during second year of experience.....	28,52	31,28	34,04	36,80	40,94	44,16	47,38	50,14	61,64	64,86	68,08	71,76
during third year of experience.....	35,42	38,64	41,86	45,08	51,06	54,28	57,96	61,18	76,36	79,58	83,26	86,94
thereafter.....	42,32	46,00	49,68	53,36	61,18	64,86	68,54	72,22	91,08	94,76	98,44	102,12
Driver of motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—												
(i) does not exceed 450 kg.....	20,24	21,62	23,46	25,30	29,90	31,28	33,12	34,96	44,62	46,00	47,38	49,22
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	25,30	27,14	29,44	31,28	36,34	38,18	40,94	43,24	52,83	56,12	58,42	61,18
(iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....	30,82	32,66	35,42	37,72	42,78	45,54	48,76	51,98	63,02	66,24	69,46	73,14
(iv) exceeds 4 500 kg.....	36,34	38,64	41,40	44,16	49,22	52,90	56,58	60,72	72,22	76,36	80,96	85,56
Factory clerk—												
during first six months of experience.....	20,24	21,62	23,46	25,30	29,90	31,28	33,12	34,96	44,62	46,00	47,38	49,22
during second six months of experience.....	21,62	23,00	24,84	26,68	31,74	33,21	34,96	36,80	47,38	48,76	50,14	51,98
during third six months of experience.....	23,00	24,38	26,22	28,06	33,58	35,42	37,26	39,10	50,14	51,42	52,90	54,74
thereafter.....	24,38	26,22	28,06	29,90	35,88	37,72	39,56	41,40	53,36	56,12	57,96	59,80
Female chargehand.....	17,94	19,78	22,08	24,38	27,14	28,98	31,28	33,58	38,18	40,94	43,70	46,96
Foreman.....	58,88	62,56	66,70	70,84	81,42	86,48	91,54	97,06	121,44	126,50	131,56	137,08
Forewoman.....	58,88	62,56	66,70	70,84	81,42	86,48	91,54	97,06	121,44	126,50	131,56	137,08
Grade I employee—												
during first six months of experience.....	23,92	25,76	27,60	29,44	34,96	36,80	38,64	40,48	51,98	53,36	55,20	57,04
during second six months of experience.....	24,84	26,68	28,52	30,82	36,34	38,18	40,48	42,32	54,28	55,66	57,50	59,34
during third six months of experience.....	25,76	28,06	29,90	32,20	38,18	40,02	42,32	44,16	56,58	57,96	60,26	62,10
thereafter.....	27,14	29,44	31,28	33,58	40,02	41,86	44,16	46,00	59,33	60,72	63,02	64,86
Grade II employee—												
during first six months of experience.....	21,62	23,00	24,84	26,68	31,28	33,12	34,96	36,34	46,92	47,84	49,68	51,52
during second six months of experience.....	22,54	24,38	26,22	28,06	33,12	34,96	36,80	38,18	49,22	50,60	52,44	54,28
thereafter.....	23,92	25,76	27,60	29,44	34,96	36,80	38,64	40,48	51,98	53,36	55,20	57,04
Grade III employee—												
during first six months of experience.....	19,78	21,16	22,54	24,38	28,52	29,90	31,74	33,58	42,78	44,16	45,54	46,92
during second six months of experience.....	20,70	22,08	23,46	25,30	29,90	31,28	33,12	34,96	44,62	46,00	47,38	49,22
thereafter.....	21,62	23,00	24,84	26,68	31,28	33,12	34,96	36,34	46,92	47,84	49,68	51,52
Grade IV employee, female—												
during first six months of experience.....	17,02	18,86	20,70	23,00	25,76	27,60	29,44	31,74	36,34	39,10	41,86	45,08
thereafter.....	17,94	19,78	22,08	24,38	27,14	28,98	31,28	33,58	38,18	40,94	43,70	46,92
Grade IV employee, male—												
during first six months of experience.....	18,86	20,24	21,62	23,00	27,14	28,52	29,90	31,74	40,48	41,86	43,24	45,08
thereafter.....	19,78	21,16	22,54	24,38	28,52	29,90	31,74	33,58	42,78	44,16	45,54	46,92
Grade V employee, female—												
during first six months of experience.....	16,10	17,48	19,32	22,08	23,46	25,76	28,06	30,36	34,96	37,26	40,02	42,78
thereafter.....	17,02	18,86	20,70	23,00	25,76	27,60	29,44	31,74	36,34	39,10	41,86	45,08

	In the Magisterial Districts of Ermelo, Piet Retief, Pilgrim's Rest and Stutterheim				In the Magisterial Districts of Camperdown and Knysna				In all other areas			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Grade V employee, male—												
during first six months of experience.....	17,94	19,32	20,70	22,08	26,22	27,60	28,98	30,36	39,10	40,02	41,40	42,78
thereafter.....	18,86	20,24	21,62	23,00	27,14	28,52	29,90	31,74	40,48	41,86	43,24	45,08
Handyman.....	26,22	28,52	30,82	33,12	38,18	40,48	42,78	45,54	56,58	58,88	61,18	63,94
Labourer, female.....	16,10	17,48	19,32	22,08	23,46	25,76	28,06	30,36	34,96	37,26	40,02	42,78
Labourer, male.....	17,94	19,32	20,70	22,08	26,22	27,60	28,98	30,36	39,10	40,02	41,40	42,78
Main process panel operator—												
during first six months of experience.....	21,62	23,92	26,22	28,52	31,28	34,04	36,80	39,56	46,92	50,14	53,36	56,58
during second six months of experience.....	25,76	28,06	30,82	33,12	37,26	40,02	42,78	46,00	55,66	58,88	62,10	65,32
during third six months of experience.....	29,90	32,20	35,42	38,18	43,24	46,00	49,22	52,44	64,40	67,62	70,84	74,52
during fourth six months of experience.....	34,04	36,80	40,02	43,24	49,22	51,98	55,66	58,88	73,14	76,36	80,04	83,72
during fifth six months of experience.....	38,18	41,40	44,62	48,30	55,20	58,42	62,10	65,78	81,88	85,56	89,24	92,92
thereafter.....	42,32	46,00	49,68	53,36	61,18	64,86	68,54	72,22	91,08	94,76	98,44	102,12
Part-time driver of a motor vehicle.....	24,38	25,30	26,22	27,60	33,12	34,96	36,34	38,18	49,22	50,60	51,98	53,82
Supervisor, the highest wage prescribed in this subclause for the highest class of employee under his supervision plus 10%.												
Traveller—												
during first year of experience.....	67,62	68,54	69,46	70,38	74,52	75,90	77,28	78,20	85,10	89,24	93,84	98,44
during second year of experience.....	74,98	75,90	76,82	77,74	82,34	83,72	85,10	86,02	94,30	97,98	102,58	016,72
during third year of experience.....	82,34	83,26	84,18	85,10	90,62	92,00	92,92	93,84	103,50	106,72	111,32	115,00
during fourth year of experience.....	89,70	90,62	91,54	92,46	98,90	100,28	101,20	102,12	112,70	115,92	120,06	123,74
thereafter.....	97,06	97,98	98,90	99,82	107,18	108,56	109,48	110,40	121,90	125,12	128,80	132,48
Traveller's assistant.....	35,42	35,88	36,34	36,80	36,80	37,26	37,72	38,18	49,22	50,60	51,98	53,82
Watchman.....	20,24	21,62	23,46	25,30	28,98	30,82	32,66	34,96	43,24	45,08	46,92	49,22
Employee not elsewhere in this subclause specifically mentioned.....	20,24	21,62	23,46	25,30	28,98	30,82	32,66	34,96	43,24	45,08	46,92	49,22

- (a) During the first six months after the coming into force of this amendment.
 (b) During the second six months after the coming into force of this amendment.
 (c) During the third six months after the coming into force of this amendment.
 (d) Thereafter".

2. In klousule 3 (3), skrap die woorde "ouderdom" en "of geslag", waar dit in die eerste voorbehoudsbepaling voorkom.

3. In klousule 3 (5) (b), vervang die bedrae 10c, 12c en 14c deur onderskeidelik die bedrae 15c, 19c en 22c.

4. In klousule 3 (6) (a) (ii), vervang die bedrag R12 deur die bedrag R16.

5. In klousule 3 (6) (b) (ii), vervang die bedrag R5,50 deur die bedrag R7.

6. In klousule 4 (6) (d), vervang die bedrae 1,65, 0,85, 2,50, 7,15, 3,68 en 10,83 deur onderskeidelik die bedrae 3,00, 1,50, 4,50, 13,00, 6,50 en 19,50.

7. In klousule 5 (10) (f) (iii), vervang die uitdrukking "45 sent" deur die uitdrukking "90 sent".

8. In klousule 5 (11) (a), vervang die bedrae R500, R550 en R600 deur onderskeidelik die bedrae R700, R775 en R850.

9. In klousule 11, vervang die bedrag 30c deur die bedrag 60c.

2. In clause 3 (3) delete the words "age" and "or sex" where they appear in the first proviso.

3. In clause 3 (5) (b) substitute the amounts 15c, 19c and 22c for the amounts 10c, 12c and 14c, respectively.

4. In clause 3 (6) (a) (ii) substitute the amount R16 for the amount R12.

5. In clause 3 (6) (b) (ii) substitute the amount R7 for the amount R5,50.

6. In clause 4 (6) (d) substitute the amounts 3,00, 1,50, 4,50, 13,00, 6,50 and 19,50 for the amounts 1,65, 0,85, 2,50, 7,15, 3,68 and 10,83, respectively.

7. In clause 5 (10) (f) (iii) substitute the expression "90 cents" for the expression "45 cents".

8. In clause 5 (11) (a) substitute the amounts R700, R775 and R850 for the amounts R500, R550 and R600, respectively.

9. In clause 11 substitute the amount 60c for the amount 30c.

No. R. 1741

21 Augustus 1981

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 385.—
VOEDSELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 385, Voedselnywerheid, Republiek van Suid-Afrika, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1580 van 20 Julie 1979, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. Vervang paragraaf (a) van klousule 3 (1) deur die volgende:

"(a) *Werknemers, uitgesonderd los.werknemers:*

No. R. 1741

21 August 1981

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION
385.—FOOD INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 385, Food Industry, Republic of South Africa, published under Government Notice R. 1580 of 20 July 1979, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. Substitute the following for paragraph (a) of clause 3 (1):

"(a) *Employees other than casual employees:*

	In die landdrostrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg				In die landdrostrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kuilsrivier, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom				In die landdrostrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerks- dorp, Odendaalsrus, Oos-Londen, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset- Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia, Wellington, Welkom, Witbank en Worcester				In alle ander gebiede			
	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Ambagsman.....	111,00	114,00	117,00	120,00	110,00	113,00	116,00	120,00	101,00	102,00	103,50	105,00	95,00	96,00	97,00	98,00
Assistent-voorman.....	95,00	97,00	99,00	101,00	94,00	96,00	98,00	101,00	86,00	87,00	88,00	89,00	81,00	82,00	83,00	84,00
Bakker—																
gedurende die eerste jaar ondervinding..	49,00	50,00	51,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	39,00	40,00	41,00	42,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	61,00	62,30	63,60	65,60	59,20	61,30	63,50	65,60	54,30	55,30	56,30	57,30	49,80	50,80	51,80	52,80
gedurende die derde jaar ondervinding..	73,00	74,60	76,20	78,20	71,40	73,60	76,00	78,20	65,60	66,60	67,60	68,60	60,60	61,60	62,60	63,60
daarna as gekwalifiseerd.....	85,00	87,00	89,00	91,00	83,50	86,00	88,50	91,00	77,00	78,00	79,00	80,00	71,50	72,50	73,50	74,50
Ketelbediener.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Koper.....	105,00	108,00	111,00	114,00	104,00	107,00	110,00	114,00	95,00	96,00	97,50	99,00	88,00	89,00	90,00	91,00
Onderbaas.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Chaufeur.....	45,50	47,00	48,50	50,00	43,70	45,70	47,80	50,00	41,90	42,50	43,00	43,80	36,70	37,70	38,70	39,70
Chemitegnikus—																
gedurende die eerste jaar ondervinding..	49,00	50,00	51,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	39,00	40,00	41,00	42,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	57,60	58,90	60,20	62,30	55,40	57,70	60,00	62,30	51,00	52,10	53,20	54,30	46,80	47,80	48,80	49,80
gedurende die derde jaar ondervinding..	66,20	67,80	69,40	71,60	63,80	66,40	69,00	71,60	59,00	60,20	61,40	62,60	54,60	55,60	56,60	57,60
gedurende die vierde jaar ondervinding	74,80	76,70	78,60	80,90	72,20	75,10	78,00	80,90	67,00	68,30	69,60	70,90	62,40	63,40	64,40	65,40
gedurende die vyfde jaar ondervinding..	83,40	85,60	87,80	90,20	80,60	83,80	87,00	90,20	75,00	76,40	77,80	79,20	70,20	71,20	72,20	73,20
daarna as gekwalifiseerd.....	92,00	94,50	97,00	99,50	89,00	92,50	96,00	99,50	83,00	84,50	86,00	87,50	78,00	79,00	80,00	81,00
Klerk—																
vrou—																
gedurende die eerste jaar ondervin-																
ding.....	42,92	46,15	49,38	52,62	40,85	44,77	48,69	52,62	39,00	41,31	43,62	45,92	36,69	38,08	39,23	40,85
gedurende die tweede jaar ondervin-																
ding.....	49,38	53,77	58,38	62,88	47,31	52,38	57,69	62,88	45,00	48,23	51,69	55,15	42,69	45,00	47,31	49,85
gedurende die derde jaar ondervinding	55,85	61,38	67,38	73,15	53,77	60,00	66,69	73,15	51,00	55,15	59,77	64,38	48,69	51,92	55,15	58,85
gedurende die vierde jaar ondervinding	62,31	69,00	76,38	83,42	60,23	67,62	75,69	83,42	57,00	62,08	67,85	73,62	54,69	58,85	63,00	67,85
daarna as gekwalifiseerd.....	68,77	76,62	85,38	93,69	66,69	75,23	84,69	93,69	63,00	69,00	75,92	82,85	60,69	65,77	70,85	76,85
man—																
gedurende die eerste jaar ondervin-																
ding.....	46,15	48,23	50,31	52,62	45,23	47,54	50,08	52,62	41,77	43,15	44,54	45,92	37,15	38,31	39,46	40,85
gedurende die tweede jaar ondervin-																
ding.....	56,19	58,38	60,46	62,88	54,92	57,46	60,00	62,88	50,54	51,92	53,54	55,15	46,15	47,31	48,46	49,85
gedurende die derde jaar ondervinding	66,23	68,54	70,62	73,15	64,62	67,38	69,92	73,15	59,31	60,69	62,54	64,38	55,15	56,31	57,46	58,85
gedurende die vierde jaar ondervinding	76,27	78,69	80,77	83,42	74,31	77,31	79,85	83,42	68,08	69,46	71,55	73,62	64,15	65,31	66,46	67,85
daarna as gekwalifiseerd.....	86,31	88,62	91,15	93,69	84,23	87,23	89,77	93,69	76,85	78,23	80,54	82,85	73,15	74,31	75,46	76,85

	In die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg				In die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kuilsrivier, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom				In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerks- dorp, Odendaalsrus, Oos-Londen, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset- Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia, Wellington, Welkom, Witbank en Worcester				In alle ander gebiede			
	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week
Kruiemaker—	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
gedurende die eerste ses maande onder- vinding.....	49,00	50,00	51,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	39,00	40,00	41,00	42,00
gedurende die tweede ses maande onder- vinding.....	52,50	53,80	55,00	57,00	50,80	52,80	54,90	57,00	46,50	47,50	48,50	49,50	42,20	43,20	44,20	45,20
gedurende die derde ses maande onder- vinding.....	56,00	57,50	59,00	61,00	54,50	56,50	58,80	61,00	50,00	51,00	52,00	53,00	45,50	46,50	47,50	48,50
gedurende die vierde ses maande onder- vinding.....	59,50	61,20	63,00	65,00	58,20	60,20	62,60	65,00	53,50	54,50	55,50	56,50	48,80	49,80	50,80	51,80
daarna as gekwalifiseerd.....	63,00	65,00	67,00	69,00	62,00	64,00	66,50	69,00	57,00	58,00	59,00	60,00	52,00	53,00	54,00	55,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa saam met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—																
(i) hoogstens 450 kg is.....	41,00	42,20	43,40	44,60	39,00	40,80	42,60	44,60	37,50	38,00	38,50	39,00	32,00	33,00	34,00	35,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....	50,00	51,80	53,60	55,40	48,40	50,60	52,90	55,40	46,30	47,10	45,80	48,60	41,30	42,30	43,30	44,30
(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is.....	59,00	61,40	63,80	66,20	57,80	60,40	63,20	66,20	55,10	56,20	57,10	58,20	50,60	51,60	52,60	53,60
(iv) meer as 4 500 kg is.....	68,00	71,00	74,00	77,00	67,20	70,40	73,60	77,00	64,00	65,30	66,60	68,00	60,00	61,00	62,00	63,00
Drywer-verkoper.....	68,00	71,00	74,00	77,00	67,20	70,40	73,60	77,00	64,00	65,30	66,60	68,00	60,00	61,00	62,00	63,00
Fabrieksklerk—																
gedurende die eerste ses maande onder- vinding.....	42,00	43,00	44,00	45,00	39,00	41,00	43,00	45,00	36,00	37,00	38,00	39,00	32,00	33,00	34,00	35,00
gedurende die tweede ses maande onder- vinding.....	46,00	47,00	48,00	49,00	43,00	45,00	47,00	49,00	39,50	40,50	41,50	42,50	35,00	36,00	37,00	38,00
daarna as gekwalifiseerd.....	50,00	51,00	52,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	38,00	39,00	40,00	41,00
Fabrieksvragwadywer—																
gedurende die eerste drie maande onder- vinding.....	39,00	40,50	42,00	44,00	38,00	40,00	42,00	44,00	35,50	36,50	37,50	38,50	32,00	33,00	34,00	35,00
daarna as gekwalifiseerd.....	45,00	46,00	47,00	49,00	43,50	45,30	47,00	49,00	40,00	40,80	41,60	42,50	36,00	37,00	38,00	39,00
Eerstehulpbediener.....	56,00	58,00	60,00	62,00	54,50	57,00	59,50	62,00	51,00	52,00	53,00	54,00	46,00	47,00	48,00	49,00
Koskoker.....	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Voorman.....	115,00	118,00	121,00	124,00	114,00	117,00	120,00	124,00	105,00	107,00	108,50	110,00	99,00	100,00	101,00	102,00
Voorvrou.....	70,50	72,50	74,50	76,50	69,00	71,50	74,00	76,50	63,50	64,70	65,90	67,00	58,50	59,50	60,50	61,50
Werknemer graad I—																
gedurende die eerste drie maande onder- vinding.....	44,00	45,00	46,00	47,00	42,00	43,50	45,50	47,00	38,00	39,00	40,00	41,00	34,00	35,00	36,00	37,00
gedurende die tweede drie maande onder- vinding.....	45,30	46,30	47,30	48,60	43,30	45,00	47,00	48,60	39,30	40,30	41,30	42,30	35,00	36,00	37,00	38,00
gedurende die derde drie maande onder- vinding.....	46,60	47,60	48,60	50,20	44,60	46,50	48,50	50,20	40,60	41,60	42,60	43,60	36,00	37,00	38,00	39,00
daarna as gekwalifiseerd.....	48,00	49,00	50,00	52,00	46,00	48,00	50,00	52,00	42,00	43,00	44,00	45,00	37,00	38,00	39,00	40,00

	In die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Simonstad en Wynberg				In die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kuilsrivier, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom				In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerks- dorp, Odendaarsrus, Oos-Londen, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset- Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia, Wellington, Welkom, Witbank en Worcester				In alle ander gebiede			
	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Werknemer graad II—																
gedurende die eerste drie maande onder- vinding.....	41,00	42,00	43,00	44,00	39,50	41,00	42,50	44,00	35,00	36,00	37,00	38,00	31,00	32,00	33,00	34,00
gedurende die tweede drie maande onder- vinding.....	42,50	43,50	44,50	45,50	40,80	42,30	44,00	45,50	36,50	37,50	38,50	39,50	32,50	33,50	34,50	36,00
daarna as gekwalifiseerd.....	44,00	45,00	46,00	47,00	42,00	43,50	45,50	47,00	38,00	39,00	40,00	41,00	34,00	35,00	36,00	37,00
Werknemer graad III.....	41,00	42,00	43,00	44,00	39,50	41,00	42,50	44,00	35,00	36,00	37,00	38,00	31,00	32,00	33,00	34,00
Werknemer graad IV—																
vrou.....	32,00	35,00	38,00	41,00	30,00	33,50	37,00	41,00	27,50	30,00	33,50	36,00	24,00	26,50	29,50	31,50
man.....	38,00	39,00	40,00	41,00	36,00	37,50	39,00	41,00	33,00	34,00	35,00	36,00	28,50	29,50	30,50	31,50
Faktotum.....	54,00	55,50	57,00	58,50	51,00	53,20	55,50	58,50	46,50	48,00	49,50	51,00	42,00	43,00	44,00	45,00
Arbeider—																
vrou.....	30,00	33,00	36,00	39,00	28,00	31,50	35,00	39,00	26,00	29,00	32,00	34,00	23,00	25,50	28,00	30,00
man.....	36,00	37,00	38,00	39,00	34,00	35,50	37,00	39,00	31,00	32,00	33,00	34,00	27,00	28,00	29,00	30,00
Macaronimaker.....	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
Masjienfaktotum.....	63,00	65,00	67,00	69,00	62,00	64,00	66,50	69,00	57,00	58,00	59,00	60,00	52,00	53,00	54,00	55,00
Bediener van 'n mobiele hystoestel—																
gedurende die eerste ses maande onder- vinding.....	40,40	41,60	42,80	44,00	38,50	40,30	42,00	44,00	35,00	36,00	37,00	38,50	30,50	31,50	32,50	34,00
daarna as gekwalifiseerd.....	45,00	46,00	47,00	49,00	42,50	44,50	46,50	49,00	39,00	40,00	41,00	42,50	34,00	35,00	36,00	37,50
Deeltydse drywer van 'n motorvoertuig....	45,50	47,00	48,50	50,00	43,70	45,70	47,80	50,00	41,90	42,50	43,00	43,80	36,70	37,70	38,70	39,70
Versorger van beskermende klere.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Skofman.....	73,50	75,50	77,50	79,50	72,00	74,50	77,00	79,50	66,00	67,00	68,00	69,00	61,00	62,00	63,00	64,00
Toesighouer.....	54,00	55,50	57,00	58,50	51,00	53,50	56,00	58,50	48,00	49,00	50,00	51,00	45,00	45,50	46,00	46,50
Handelsreisiger—																
gedurende die eerste jaar ondervinding..	81,69	83,54	85,38	87,69	81,69	83,54	85,38	87,69	76,62	77,77	78,92	80,08	73,85	75,00	76,15	77,31
gedurende die tweede jaar ondervinding..	89,31	91,38	93,46	96,00	89,31	91,38	93,46	96,00	83,77	84,92	86,08	87,23	80,77	81,92	83,08	84,23
gedurende die derde jaar ondervinding..	96,92	99,23	101,54	104,31	96,92	99,23	101,54	104,31	90,92	92,08	93,23	94,38	87,69	88,85	90,00	91,15
gedurende die vierde jaar ondervinding..	104,54	107,08	109,62	112,62	104,54	107,08	109,62	112,62	98,08	99,23	100,38	101,54	94,62	95,77	96,92	98,08
daarna as gekwalifiseerd.....	112,15	114,92	117,69	120,92	112,15	114,92	117,69	120,92	105,23	106,38	107,54	108,69	101,54	102,69	103,85	105,00
Handelsreisiger se assistent.....	45,50	47,00	48,50	50,00	43,70	45,70	47,80	50,00	41,90	42,50	43,00	43,80	36,70	37,70	38,70	39,70
Wag.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Werknemers nie elders in hierdie subklou- sule uitdruklik gemeld nie.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50

* Soos vir kruiemaker.

† Soos vir bakker.

- (i) Gedurende die eerste agt maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.
(ii) Gedurende die tweede agt maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.
(iii) Gedurende die derde agt maande na die inwerkingtreding van hierdie wysiging.
(iv) Daarna."

	In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simons- town, The Cape and Wynberg				In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brak- pan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kuils River, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom				In the Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Paarl, Pieter- maritzburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia, Wellington, Welkom, Witbank and Worcester				In all other areas			
	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week
Artisan.....	R 111,00	R 114,00	R 117,00	R 120,00	R 110,00	R 113,00	R 116,00	R 120,00	R 101,00	R 102,00	R 103,50	R 105,00	R 95,00	R 96,00	R 97,00	R 98,00
Assistant foreman.....	95,00	97,00	99,00	101,00	94,00	96,00	98,00	101,00	86,00	87,00	88,00	89,00	81,00	82,00	83,00	84,00
Baker—																
during the first year of experience.....	49,00	50,00	51,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	39,00	40,00	41,00	42,00
during the second year of experience....	61,00	62,30	63,60	65,60	59,20	61,30	63,50	65,60	54,30	55,30	56,30	57,30	49,80	50,80	51,80	52,80
during the third year of experience.....	73,00	74,60	76,20	78,20	71,40	73,60	76,00	78,20	65,60	66,60	67,60	68,60	60,60	61,60	62,60	63,60
thereafter as qualified.....	85,00	87,00	89,00	91,00	83,50	86,00	88,50	91,00	77,00	78,00	79,00	80,00	71,50	72,50	73,50	74,50
Boiler attendant.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Buyer.....	105,00	108,00	111,00	114,00	104,00	107,00	110,00	114,00	95,00	96,00	97,50	99,00	88,00	89,00	90,00	91,00
Chargehand.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Chauffeur.....	45,50	47,00	48,50	50,00	43,70	45,70	47,80	50,00	41,90	42,50	43,00	43,80	36,70	37,70	38,70	39,70
Chemical technician—																
during the first year of experience.....	49,00	50,00	51,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	39,00	40,00	41,00	42,00
during the second year of experience....	57,60	58,90	60,20	62,30	55,40	57,70	60,00	62,30	51,00	52,10	53,20	54,30	46,80	47,80	48,80	49,80
during the third year of experience.....	66,20	67,80	69,40	71,60	63,80	66,40	69,00	71,60	59,00	60,20	61,40	62,60	54,60	55,60	56,60	57,60
during the fourth year of experience....	74,80	76,70	78,60	80,90	72,20	75,10	78,00	80,90	67,00	68,30	69,60	70,90	62,40	63,40	64,40	65,40
during the fifth year of experience.....	83,40	85,60	87,80	90,20	80,60	83,80	87,00	90,20	75,00	76,40	77,80	79,20	70,20	71,20	72,20	73,20
thereafter as qualified.....	92,00	94,50	97,00	99,50	89,00	92,50	96,00	99,50	83,00	84,50	86,00	87,50	78,00	79,00	80,00	81,00
Clerk—																
female—																
during the first year of experience....	42,92	46,15	49,38	52,62	40,85	44,77	48,69	52,62	39,00	41,31	43,62	45,92	36,69	38,08	39,23	40,85
during the second year of experience...	49,38	53,77	58,38	62,88	47,31	52,38	57,69	62,88	45,00	48,23	51,69	55,15	42,69	45,00	47,31	49,85
during the third year of experience....	55,85	61,38	67,38	73,15	53,77	60,00	66,69	73,15	51,00	55,15	59,77	64,38	48,69	51,92	55,15	58,85
during the fourth year of experience...	62,31	69,00	76,38	83,42	60,23	67,62	75,69	83,42	57,00	62,08	67,85	73,62	54,69	58,85	63,00	67,85
thereafter as qualified.....	68,77	76,62	85,38	93,69	66,69	75,23	84,69	93,69	63,00	69,00	75,92	82,85	60,69	65,77	70,85	76,85
male—																
during the first year of experience....	46,15	48,23	50,31	52,62	45,23	47,54	50,08	52,62	41,77	43,15	44,54	45,92	37,15	38,31	39,46	40,85
during the second year of experience...	56,19	58,38	60,46	62,88	54,92	57,46	60,00	62,88	50,54	51,92	53,54	55,15	46,15	47,31	48,46	49,85
during the third year of experience....	66,23	68,54	70,62	73,15	64,62	67,38	69,92	73,15	59,31	60,69	62,54	64,38	55,15	56,31	57,31	58,85
during the fourth year of experience...	76,27	78,69	80,77	83,42	74,31	77,31	79,85	83,42	68,08	69,46	71,54	73,62	64,15	65,31	66,46	67,85
thereafter as qualified.....	86,31	88,62	91,15	93,69	84,23	87,23	89,77	93,69	76,85	78,23	80,54	82,85	73,15	74,31	75,46	76,85

	In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simons- town, The Cape and Wynberg				In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brak- pan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kuils River, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom				In the Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Paarl, Pieter- maritzburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia, Wellington, Welkom, Witbank and Worcester				In all other areas			
	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Condiment maker—																
during the first six months of experience	49,00	50,00	51,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	39,00	40,00	41,00	42,00
during the second six months of experience	52,50	53,80	55,00	57,00	50,80	52,80	54,90	57,00	46,50	47,50	48,50	49,50	42,20	43,20	44,20	45,20
during the third six months of experience	56,00	57,50	59,00	61,00	54,50	56,50	58,80	61,00	50,00	51,00	52,00	53,00	45,50	46,50	47,50	48,50
during the fourth six months of experience	59,50	61,20	63,00	65,00	58,20	60,20	62,60	65,00	53,50	54,50	55,50	56,50	48,80	49,80	50,80	51,80
thereafter as qualified	63,00	65,00	67,00	69,00	62,00	64,00	66,50	69,00	57,00	58,00	59,00	60,00	52,00	53,00	54,00	55,00
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—																
(i) does not exceed 450 kg	41,00	42,20	43,40	44,60	39,00	40,80	42,60	44,60	37,50	38,00	38,50	39,00	32,00	33,00	34,00	35,00
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg	50,00	51,80	53,60	55,40	48,40	50,60	52,90	55,40	46,30	47,10	47,80	48,60	41,30	42,30	43,30	44,30
(iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg	59,00	61,40	63,80	66,20	57,80	60,40	63,20	66,20	55,10	56,20	57,10	58,20	50,60	51,60	52,60	53,60
(iv) exceeds 4 500 kg	68,00	71,00	74,00	77,00	67,20	70,40	73,60	77,00	64,00	65,30	66,60	68,00	60,00	61,00	62,00	63,00
Driver-salesman	68,00	71,00	74,00	77,00	67,20	70,40	73,60	77,00	64,00	65,30	66,60	68,00	60,00	61,00	62,00	63,00
Factory clerk—																
during the first six months of experience	42,00	43,00	44,00	45,00	39,00	41,00	43,00	45,00	36,00	37,00	38,00	39,00	32,00	33,00	34,00	35,00
during the second six months of experience	46,00	47,00	48,00	49,00	43,00	45,00	47,00	49,00	39,50	40,50	41,50	42,50	35,00	36,00	37,00	38,00
thereafter as qualified	50,00	51,00	52,00	53,00	47,00	49,00	51,00	53,00	43,00	44,00	45,00	46,00	38,00	39,00	40,00	41,00
Factory truck driver—																
during the first three months of experience	39,00	40,50	42,00	44,00	38,00	40,00	42,00	44,00	35,50	36,50	37,50	38,50	32,00	33,00	34,00	35,00
thereafter as qualified	45,00	46,00	47,00	49,00	43,50	45,30	47,00	49,00	40,00	40,80	41,60	42,50	36,00	37,00	38,00	39,00
First-aid attendant	50,00	58,00	60,00	62,00	54,50	57,00	59,50	62,00	51,00	52,00	53,00	54,00	46,00	47,00	48,00	49,00
Food boiler	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Foreman	115,00	118,00	121,00	124,00	114,00	117,00	120,00	124,00	105,00	107,00	108,50	110,00	99,00	100,00	101,00	102,00
Forewoman	70,50	72,50	74,50	76,50	69,00	71,50	74,00	76,50	63,50	64,70	65,90	67,00	58,50	59,50	60,50	61,50
Grade I employee—																
during the first three months of experience	44,00	45,00	46,00	47,00	42,00	43,50	45,50	47,00	38,00	39,00	40,00	41,00	34,00	35,00	36,00	37,00
during the second three months of experience	45,30	46,30	47,30	48,60	43,30	45,00	47,00	48,60	39,30	40,30	41,30	42,30	35,00	36,00	37,00	38,00
during the third three months of experience	46,60	47,60	48,60	50,20	44,60	46,50	48,50	50,20	40,60	41,60	42,60	43,60	36,00	37,00	38,00	39,00
thereafter as qualified	48,00	49,00	50,00	52,00	46,00	48,00	50,00	52,00	42,00	43,00	44,00	45,00	37,00	38,00	39,00	40,00

	In the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Simons- town, The Cape and Wynberg				In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brak- pan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kuils River, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom				In the Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, Kimberley, Klerksdorp, Odendaalsrus, Paarl, Pieter- maritzburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia, Wellington, Welkom, Witbank and Worcester				In all other areas			
	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week	(i) Per week	(ii) Per week	(iii) Per week	(iv) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Grade II employee— during the first three months of expe- rience.....	41,00	42,00	43,00	44,00	39,50	41,00	42,50	44,00	35,00	36,00	37,00	38,00	31,00	32,00	33,00	34,00
during the second three months of expe- rience.....	42,50	43,50	44,50	45,50	40,80	42,30	44,00	45,50	36,50	37,50	38,50	39,50	32,50	33,50	34,50	36,00
thereafter as qualified.....	44,00	45,00	46,00	47,00	42,00	43,50	45,50	47,00	38,00	39,00	40,00	41,00	34,00	35,00	36,00	37,00
Grade III employee.....	41,00	42,00	43,00	44,00	39,50	41,00	42,50	44,00	35,00	36,00	37,00	38,00	31,00	32,00	33,00	34,00
Grade IV employee— female.....	32,00	35,00	38,00	41,00	30,00	33,50	37,00	41,00	27,50	30,00	33,50	36,00	24,00	26,50	29,50	31,50
male.....	38,00	39,00	40,00	41,00	36,00	37,50	39,00	41,00	33,00	34,00	35,00	36,00	28,50	29,50	30,50	31,50
Handyman.....	54,00	55,50	57,00	58,50	51,00	53,20	55,50	58,50	46,50	48,00	49,50	51,00	42,00	43,00	44,00	45,00
Labourer— female.....	30,00	33,00	36,00	39,00	28,00	31,50	35,00	39,00	26,00	29,00	32,00	34,00	23,00	25,50	28,00	30,00
male.....	36,00	37,00	38,00	39,00	34,00	35,50	37,00	39,00	31,00	32,00	33,00	34,00	27,00	28,00	29,00	30,00
Macaroni maker.....	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
Machine handyman.....	63,00	65,00	67,00	69,00	62,00	64,00	66,50	69,00	57,00	58,00	59,00	60,00	52,00	53,00	54,00	55,00
Mobile hoist operator— during the first six months of experience	40,40	41,60	42,80	44,00	38,50	40,30	42,00	44,00	35,00	36,00	37,00	38,50	30,50	31,50	32,50	34,00
thereafter as qualified.....	45,00	46,00	47,00	49,00	42,50	44,50	46,50	49,00	39,00	40,00	41,00	42,50	34,00	35,00	36,00	37,50
Part-time driver of a motor vehicle.....	45,50	47,00	48,50	50,00	43,70	45,70	47,80	50,00	41,90	42,50	43,00	43,80	36,70	37,70	38,79	39,70
Protective clothing attendant.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Shiftsman.....	73,50	75,50	77,50	79,50	72,00	74,50	77,00	79,50	66,00	67,00	68,00	69,00	61,00	62,00	63,00	64,00
Supervisor.....	54,00	55,50	57,00	58,50	51,00	53,50	56,00	58,50	48,00	49,00	50,00	51,00	45,00	45,50	46,00	46,50
Traveller— during the first year of experience.....	81,69	83,54	85,38	87,69	81,69	83,54	85,38	87,69	76,62	77,77	78,92	80,08	73,85	75,00	76,15	77,31
during the second year of experience.....	89,31	91,38	93,46	96,00	89,31	91,38	93,46	96,00	83,77	84,92	86,08	87,23	80,77	81,92	83,08	84,23
during the third year of experience.....	96,92	99,23	101,54	104,31	96,92	99,23	101,54	104,31	90,92	92,08	93,23	94,38	87,69	88,85	90,00	91,15
during the fourth year of experience.....	104,54	107,08	109,62	112,62	104,54	107,08	109,62	112,62	98,08	99,23	100,38	101,54	94,62	95,77	96,92	98,08
thereafter as qualified.....	112,15	114,92	117,69	120,92	112,15	114,92	117,69	120,92	105,23	106,38	107,54	108,69	101,54	102,69	103,85	105,00
Traveller's assistant.....	45,50	47,00	48,50	50,00	43,70	45,70	47,80	50,00	41,90	42,50	43,00	43,80	36,70	37,70	38,79	39,70
Watchman.....	42,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50
Employee not specifically mentioned in this subclause.....	41,00	42,00	43,00	45,00	38,50	40,50	42,50	45,00	35,00	36,00	37,00	39,00	30,50	31,50	32,50	34,50

* As for a condiment maker.

† As for a baker.

- (i) During the first eight months after this amendment becomes binding.
(ii) During the second eight months after this amendment becomes binding.
(iii) During the third eight months after this amendment becomes binding.
(iv) Thereafter.”

2. In klousule 3 (c), vervang die uitdrukkings "65c" en "R1,30" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R1,00" en "R2,00".
3. In klousule 3 (5) (b), vervang die uitdrukkings "10", "12" en "14" deur onderskeidelik die uitdrukkings "15", "19" en "22".
4. In klousule 3 (6) (a) (ii), vervang die uitdrukking "R12" deur die uitdrukking "R16".
5. In klousule 3 (6) (b) (ii), vervang die uitdrukking "R5,50" deur die uitdrukking "R7".
6. In klousule 3 (9), vervang die uitdrukkings "75c" en "15c" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R1,50" en "30c".
7. Vervang klousule 4 (6) (d) (i), (ii) en (iii) deur die volgende:

	Per week R	Per maand R
"(i) Kos.....	3,00	13,00
(ii) Inwoning.....	1,50	6,50
(iii) Kos en inwoning.....	4,50	19,50;"

8. In klousule 5 (9) (f) (iii), vervang die uitdrukking "45" deur die uitdrukking "90".
9. In klousule 5 (11) (a) (ii), vervang die uitdrukkings "R600", "R550" en "R500" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R850", "R775" en "R700".
10. In klousule 11, vervang die uitdrukking "30c" deur die uitdrukking "60c".

2. In clause 3 (c) substitute the expressions "R1,00" and "R2,00" for the expressions "65c" and "R1,30", respectively.
3. In clause 3 (5) (b) substitute the expressions "15", "19" and "22" for the expressions "10", "12" and "14", respectively.
4. In clause 3 (6) (a) (ii) substitute the expression "R16" for the expression "R12".
5. In clause 3 (6) (b) (ii) substitute the expression "R7" for the expression "R5,50".
6. In clause 3 (9) substitute the expressions "R1,50" and "30c" for the expressions "75c" and "15c", respectively.
7. Substitute the following for clause 4 (6) (d) (i), (ii) and (iii):

	Per week R	Per month R
"(i) Board.....	3,00	13,00
(ii) Lodging.....	1,50	6,50
(iii) Board and lodging.....	4,50	19,50;"

8. In clause 5 (9) (f) (iii) substitute the expression "90" for the expression "45".
9. In clause 5 (11) (a) (ii) substitute the expressions "R850", "R775" and "R700" for the expressions "R600", "R550" and "R500", respectively.
10. In clause 11 substitute the expression "60c" for the expression "30c".

No. R. 1742

21 Augustus 1981

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 384.—VIS-
VERWERKINGSNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 384, Visverwerkingsnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1482 van 6 Julie 1979, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 3 (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:
"(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers:*

No. R 1742

21 August 1981

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION
384.—FISH PROCESSING INDUSTRY, CERTAIN
AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 384, Fish Processing Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1482 of 6 July 1979, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. Substitute the following for paragraph (a) of clause 3 (1):
"(a) *Employees other than casual employees:*

	A				B			
	In die Witvisverwerkingsseksie van die Nywerheid in die landdrosdistrikte Clanwilliam, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Namakwaland, Piketberg, Vandrhyndorp, Vredenburg en Vredendal				In die Witvisverwerkingsseksie van die Nywerheid in die gebiede uitgesonderd dié in kolom A genoem, en in die res van die Nywerheid in alle gebiede			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R
Ambagsman.....	100,00	100,00	106,00	106,00	107,00	107,00	119,00	119,00
Arbeider, man.....	30,00	32,00	34,00	34,00	37,00	38,50	40,00	40,00
Arbeider, vrou.....	29,00	30,50	32,00	34,00	36,00	37,50	38,50	40,00
Assistent-voorman.....	90,00	90,00	96,00	96,00	96,00	96,00	104,00	104,00
Bereier.....	73,00	73,00	79,00	79,00	76,00	76,00	82,00	82,00
Deeltydse drywer van 'n motorvoertuig.....	46,00	46,00	50,00	50,00	50,00	50,00	54,00	54,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—								
(i) hoogstens 450 kg is.....	42,00	42,00	46,00	46,00	45,00	45,00	49,00	49,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....	50,00	50,00	54,00	54,00	54,00	54,00	58,00	58,00
(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is.....	58,00	58,00	62,00	62,00	63,00	63,00	67,00	67,00
(iv) meer as 4 500 kg is.....	66,00	66,00	70,00	70,00	72,00	72,00	76,90	76,00
Eerstehulpbediener.....	45,00	45,00	51,00	51,00	56,00	56,00	60,00	60,00
Fabrieksklerk—								
gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	34,00	34,00	39,00	39,00	42,00	42,00	46,00	46,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	38,50	38,50	43,50	43,50	47,50	47,50	51,50	51,50
daarna.....	43,00	43,00	48,00	48,00	53,00	53,00	57,00	57,00
Faktotum.....	52,00	52,00	56,00	56,00	55,00	55,00	60,00	60,00

	A				B			
	In die Witvisverwerkingseksie van die Nywerheid in die landdrosdistrikte Clanwilliam, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Namakwaland, Piketberg, Vanrhynsdorp, Vredenburg en Vredendal				In die Witvisverwerkingseksie van die Nywerheid in die gebiede uitgesonderd dié in kolom A genoem, en in die res van die Nywerheid in alle gebiede			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
Klerk, man—	R	R	R	R	R	R	R	R
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	42,69	45,00	47,31	47,31	47,08	50,08	53,08	53,08
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	54,92	57,23	59,54	59,54	59,77	63,00	66,23	66,23
gedurende die derde jaar ondervinding.....	67,15	69,46	71,77	71,77	72,46	75,92	79,38	79,38
daarna.....	79,38	81,69	84,00	84,00	85,15	88,85	92,54	92,54
Klerk, vrou—								
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	40,38	42,69	45,00	47,31	44,08	47,08	50,08	53,08
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	47,08	51,23	55,38	59,54	51,23	56,31	61,15	66,23
gedurende die derde jaar ondervinding.....	53,77	59,77	65,77	71,77	58,38	65,54	72,23	79,38
daarna.....	60,46	68,31	76,15	84,00	65,54	74,77	83,31	92,54
Masjienfaktotum.....	64,00	64,00	68,00	68,00	67,00	67,00	71,00	71,00
Onderbaas.....	36,60	36,60	41,50	41,50	45,00	45,00	49,00	49,00
Toesighouer.....	45,00	45,00	51,00	51,00	56,00	56,00	60,00	60,00
Toesighoudende ketelbediener.....	52,00	52,00	56,00	56,00	55,00	55,00	60,00	60,00
Voorman.....	104,00	104,00	110,00	110,00	111,00	111,00	125,00	125,00
Voorvrou.....	65,00	65,00	71,00	71,00	68,00	68,00	74,00	74,00
Wag.....	34,00	34,00	39,00	39,00	42,00	42,00	46,00	46,00
Werknemer graad I—								
gedurende die eerste twee maande ondervinding.....	36,40	38,60	40,80	40,80	44,00	46,00	48,00	48,00
gedurende die tweede twee maande ondervinding.....	39,80	42,00	44,20	44,20	48,00	50,00	52,00	52,00
daarna.....	43,20	45,40	47,60	47,60	52,00	54,00	56,00	56,00
Werknemer graad II—								
gedurende die eerste twee maande ondervinding.....	32,50	35,00	37,50	37,50	40,00	42,00	44,00	44,00
daarna.....	36,40	38,60	40,80	40,80	44,00	46,00	48,00	48,00
Werknemer graad III, man.....	32,50	35,00	37,50	37,50	40,00	42,00	44,00	44,00
Werknemer graad III, vrou.....	31,00	33,40	35,30	37,50	39,00	41,00	42,50	44,00
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie.....	34,00	34,00	39,00	39,00	42,00	42,00	46,00	46,00

- (a) Gedurende die eerste ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.
 (b) Gedurende die tweede ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.
 (c) Gedurende die derde ses maande nadat hierdie wysiging van krag geword het.
 (d) Daarna."

	A				B			
	In the White Fish Processing Section of the Industry in the Magisterial Districts of Clanwilliam, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Namaqualand, Piketberg, Vanrhynsdorp, Vredenburg and Vredendal				In the White Fish Processing Section of the Industry in the areas other than those referred to in column A, and in the rest of the Industry in all areas			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
Artisan.....	100,00	100,00	106,00	106,00	107,00	107,00	119,00	119,00
Assistant foreman.....	90,00	90,00	96,00	96,00	96,00	96,00	104,00	104,00
Boiler attendant-in-charge.....	52,00	52,00	56,00	56,00	55,00	55,00	60,00	60,00
Chargehand.....	36,60	36,60	41,50	41,50	45,00	45,00	49,00	49,00
Clerk, female—								
during first year of experience.....	40,38	42,69	45,00	47,31	44,08	47,08	50,08	53,08
during second year of experience.....	47,08	51,23	55,38	59,54	51,23	56,31	61,15	66,23
during third year of experience.....	53,77	59,77	65,77	71,77	58,38	65,54	72,23	79,38
thereafter.....	60,46	68,31	76,15	84,00	65,54	74,77	83,31	92,54
Clerk, male—								
during first year of experience.....	42,69	45,00	47,31	47,31	47,08	50,03	53,08	53,08
during second year of experience.....	54,92	57,23	59,54	59,54	59,77	63,00	66,23	66,23
during third year of experience.....	67,15	69,46	71,77	71,77	72,46	75,92	79,38	79,38
thereafter.....	79,38	81,69	84,00	84,00	85,15	88,85	92,54	92,54
Curer.....	73,00	73,00	79,00	79,00	76,00	76,00	82,00	82,00
Driver of motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—								
(i) does not exceed 450 kg.....	42,00	42,00	46,00	46,00	45,00	45,00	49,00	49,00
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	50,00	50,00	54,00	54,00	54,00	54,00	58,00	58,00
(iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....	58,00	58,00	62,00	62,00	63,00	63,00	67,00	67,00
(iv) exceeds 4 500 kg.....	66,00	66,00	70,00	70,00	72,00	72,00	76,00	76,00

	A				B			
	In the White Fish Processing Section of the Industry in the Magisterial Districts of Clanwilliam, Hermanus, Hopefield, Malmesbury, Namaqualand, Piketberg, Vanrhynsdorp, Vredenburg and Vredendal				In the White Fish Processing Section of the Industry in the areas other than those referred to in column A, and in the rest of the Industry in all areas			
	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week	(a) Per week	(b) Per week	(c) Per week	(d) Per week
	R	R	R	R	R	R	R	R
Factory clerk—								
during first six months of experience.....	34,00	34,00	39,00	39,00	42,00	42,00	46,00	46,00
during second six months of experience.....	38,50	38,50	43,50	43,50	47,50	47,50	51,50	51,50
thereafter.....	43,00	43,00	48,00	48,00	53,00	53,00	57,00	57,00
First-aid attendant.....	45,00	45,00	51,00	51,00	56,00	56,00	60,00	60,00
Foreman.....	104,00	104,00	110,00	110,00	111,00	111,00	125,00	125,00
Forewoman.....	65,00	65,00	71,00	71,00	68,00	68,00	74,00	74,00
Grade I employee—								
during first two months of experience.....	36,40	38,60	40,80	40,80	44,00	46,00	48,00	48,00
during second two months of experience.....	39,80	42,00	44,20	44,20	48,00	50,00	52,00	52,00
thereafter.....	43,20	45,40	47,60	47,60	52,00	54,00	56,00	56,00
Grade II employee—								
during first two months of experience.....	32,50	35,00	37,50	37,50	40,00	42,00	44,00	44,00
thereafter.....	36,40	38,60	40,80	40,80	44,00	46,00	48,00	48,00
Grade III employee, female.....	31,00	33,40	35,30	37,50	39,00	41,00	42,50	44,00
Grade III employee, male.....	32,50	35,00	37,50	37,50	40,00	42,00	44,00	44,00
Handyman.....	52,00	52,00	56,00	56,00	55,00	55,00	60,00	60,00
Labourer, female.....	29,00	30,50	32,00	34,00	36,00	37,50	38,50	40,00
Labourer, male.....	30,00	32,00	34,00	34,00	37,00	38,50	40,00	40,00
Machine handyman.....	64,00	64,00	68,00	68,00	67,00	67,00	71,00	71,00
Part-time driver of a motor vehicle.....	46,00	46,00	50,00	50,00	50,00	50,00	54,00	54,00
Supervisor.....	45,00	45,00	51,00	51,00	56,00	56,00	60,00	60,00
Watchman.....	34,00	34,00	39,00	39,00	42,00	42,00	46,00	46,00
Employee not elsewhere in this subclause specifically mentioned.....	34,00	34,00	39,00	39,00	42,00	42,00	46,00	46,00

- (a) During the first six months after this amendment becomes binding.
 (b) During the second six months after this amendment becomes binding.
 (c) During the third six months after this amendment becomes binding.
 (d) Thereafter."

2. In klousule 3 (3), skrap die woord "ouderdom" waar dit in die eerste voorbehoudsbepaling voorkom.

3. In klousule 3 (5) (b), vervang die bedrae "R600", "R550" en "R500" deur onderskeidelik die bedrae "R850", "R775", en "R700".

4. In klousule 5 (9) (f) (iii), vervang die bedrag "45c" deur die bedrag "90c".

5. In klousule 5 (10) (a) (i), vervang die bedrae "R600", "R550" en "R500" deur onderskeidelik die bedrae "R850", "R775" en "R700".

6. In klousule 8 (4) (a), vervang die bedrae "R600", "R550" en "R500" deur onderskeidelik die bedrae "R850", "R775" en "R700".

7. In klousule 11, vervang die bedrag "30c" deur die bedrag "60c".

2. In clause 3 (3) delete the word "age", where it appears in the first proviso.

3. In clause 3 (5) (b) substitute the amounts "R850", "R775" and "R700" for the amounts "R600", "R550" and "R500", respectively.

4. In clause 5 (9) (f) (iii) substitute the amount "90c" for the amount "45c".

5. In clause 5 (10) (a) (i) substitute the amounts "R850", "R775" and "R700" for the amounts "R600", "R550" and "R500", respectively.

6. In clause 8 (4) (a) substitute the amounts "R850", "R775" and "R700" for the amounts "R600", "R550" and "R500", respectively.

7. In clause 11 substitute the amount "60c" for the amount "30c".

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1772 21 Augustus 1981
 REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN SABIE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 406 VAN 1979

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskenisgewing R. 406 van 1979 ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Leër A2/14/2/S2)

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1772 21 August 1981
 REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF SABIE.—A M E N D M E N T O F GOVERNMENT NOTICE R. 406 OF 1979

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 406 of 1979 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/S2)

BYLAE

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

No. R. 1773

21 Augustus 1981

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN PHILLIPSTOWN.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2463 VAN 1978

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermensken-nisgewing R. 2463 van 1978 ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/P24)

BYLAE

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

No. R. 1774

21 Augustus 1981

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN MORGENZON.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 342 VAN 2 MAART 1979

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermensken-nisgewing R. 342 van 1979 ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/M71)

BYLAE

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

SCHEDULE

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

No. R. 1773

21 August 1981

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF PHILLIPSTOWN.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2463 OF 1978

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 2463 of 1978 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/P24)

SCHEDULE

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

No. R. 1774

21 August 1981

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF MORGENZON.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 342 OF 2 MARCH 1979

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 342 of 1979 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/M71)

SCHEDULE

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

No. R. 1775 21 Augustus 1981
REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN CAROLINA.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 422 VAN 9 MAART 1979

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 442 van 1979 ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/C14)

BYLAE

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

No. R. 1776 21 Augustus 1981
REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN WATERVAL-BOVEN.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 408 VAN 9 MAART 1979

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 408 van 1979 ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking

(Lêer A2/14/2/W14)

BYLAE

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

No. R. 1775 21 August 1981
REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF CAROLINA.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 422 OF 9 MARCH 1979

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 422 of 1979 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/C14)

SCHEDULE

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

No. R. 1776 21 August 1981
REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF WATERVAL-BOVEN.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 408 OF 9 MARCH 1979

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 408 of 1979 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/W14)

SCHEDULE

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

No. R. 1777

21 Augustus 1981

REGULASIES BETREFFENDE DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN OOS-LONDEN.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2355 VAN 1978

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, wysig hierby, namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 2355 van 1978 ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/2/04)

BYLAE

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1771

21 Augustus 1981

VYF-EN-TWINTIGSTE WYSIGING VAN DIE STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Staatslughaweregulasies, 1963, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980, R. 2567 van 12 Desember 1980 en R. 2628 van 19 Desember 1980.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) in regulasie 2, na die omskrywing van "polisie-beampte", die volgende omskrywing in te voeg:

"(xv)A. 'prysgee', met betrekking tot 'n voertuig, die volgehoute parkering van die voertuig op die lughawe vir sodanige tydperk of sodanige skynbare optrede van die kant van die persoon wat die voertuig parkeer het dat daar redelikerwys aanvaar kan word dat dié persoon hom van enige aanspraak, reg of aanspreeklikheid ten opsigte van die voertuig onthef het indien die bestuurder beslis dat sodanige voertuig prysgee is; [(i)A.]";

No. R. 1777

21 August 1981

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY COUNCIL OF EAST LONDON.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2355 OF 1978

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 2355 of 1978 in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/2/04)

SCHEDULE

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1771

21 August 1981

TWENTY-FIFTH AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport Affairs has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the State Airport Regulations promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980, R. 2567 of 12 December 1980 and R. 2628 of 19 December 1980.

2. The Regulations are hereby amended by—

(a) the addition of the following regulation before the definition of "airport" in regulation 2:

"(i)A. 'abandon' means, with regard to a vehicle, the prolonged parking of a vehicle on the airport for such period of time or such apparent conduct on the part of the person who has parked the vehicle that it can be reasonably assumed that such person has discharged himself of any claim, right or responsibility with regard to the vehicle if the manager determines that the vehicle has been abandoned; [(xv)A]";

(b) na regulasie 32 die volgende regulasie in te voeg:
"OPTREDE MET BETREKKING TOT VOERTUIG WAT PRYSGEGEE IS

32A. (a) Indien die omstandighede van die parkering van 'n voertuig op die lughawe die vermoede van prysgawe daarvan wek, moet die bestuurder na oorweging van alle tersaaklike besonderhede met betrekking tot die parkering van die voertuig beslis of sodanige voertuig ooreenkomstig die bepalings van regulasie 2. (xv)A prysgegee is en indien die bestuurder aldus beslis, moet hy die feit dat die voertuig prysgegee is onverwyld by die Suid-Afrikaanse Polisie en die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie aanmeld en 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* en in een nuusblad laat publiseer waarin bekendgemaak word dat die voertuig 30 dae na publikasie van die kennisgewing per openbare veiling verkoop sal word ter bestryding van alle koste verbonde aan die parkering, bewaring en verwydering daarvan indien dit nie deur die regmatige besitter of eienaar daarvan opgeëis word nie.

(b) Die bestuurder kan 'n voertuig wat prysgegee is na enige plek op die lughawe verwyder en hy kan, indien die voertuig nie opgeëis of per openbare veiling verkoop word soos in regulasie 32A. (a) bepaal nie, na goedgeeinde daarmee handel.

(c) 'n Persoon wat 'n voertuig wat prysgegee is as regmatige besitter of eienaar opeis, moet tot tevredeheid van die bestuurder bewys van sy reg of aanspraak op die voertuig voorlê en alle koste verbonde aan die parkering, bewaring of verwydering van die voertuig en enige ander verbandhoudende koste aan die bestuurder vergoed en, indien die voertuig per openbare veiling verkoop word, moet voormelde koste uit die opbrengs van die verkoping deur die bestuurder verhaal word en die balans van die opbrengs in die Gekonsolideerde Inkomstefonds gestort word.

(d) Die Staat en sy beamptes en/of werknemers is nie aanspreeklik vir enige verlies of skade ten opsigte van 'n voertuig wat op 'n lughawe prysgegee is nie."

(b) the addition of the following regulation after regulation 32:

"PROCEDURE REGARDING ABANDONED VEHICLES

32A. (a) If the circumstances of the parking of a vehicle on the airport gives rise to the suspicion that it has been abandoned, the manager shall, after consideration of all relevant details in regard to the parking of such vehicle, determine whether such vehicle has been abandoned in terms of regulation 2. (i)A and if the manager so determines he shall forthwith report the fact that the vehicle has been abandoned to the South African Police and the South African Railway Police and have a notice published in the *Gazette* and in one newspaper stating that the vehicle will be sold by public auction within 30 days after publication of the notice to defray all costs incurred in respect of the parking, safe-keeping and removal of such vehicle if the vehicle is not claimed by the lawful possessor or owner.

(b) The manager may remove an abandoned vehicle to any place on the airport and if it is not claimed or sold by public auction as provided in regulation 32A. (a) the manager may deal with such vehicle as he deems fit.

(c) A person claiming an abandoned vehicle as lawful possessor or owner shall to the satisfaction of the manager submit proof of his right or claim to the vehicle and pay all costs in respect of the parking, safe-keeping or removal of the vehicle and all other related costs to the manager and if such vehicle is sold by public auction the aforesaid costs shall be recovered by the manager from the proceeds of such sale, the balance of the proceeds being paid into the Consolidated Revenue Fund.

(d) The State and its officials and/or employees shall not be liable for any loss or damage in respect of a vehicle abandoned on an airport."

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Dierproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 151	Grondwet van Nasionale State (21/1971): Ciskei: Instelling van 'n Hoërhof, ens.....	1	7728
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Finansies, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1738	Regulasies: Staatstenderraad: Verbeterings- kennisgewing.....	17	7728
	Gemeenskapsontwikkeling, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1780	Verbeteringskennisgewing.....	18	7728
R. 1781	do.....	18	7728
R. 1782	do.....	18	7728
	Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1739	Wet op Mediese Skemas (72/1967): Gelde- tarief ten opsigte van private hospitale....	19	7728
R. 1762	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Eerste Rookbeheerstreekbevel: Virginia.....	24	7728
	Mannekrag, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1740	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvas- stelling 376: Laaghoutnywerheid, Sekere Gebiede.....	26	7728
R. 1741	do.: Wysiging van Loonvasstelling 385: Voedselnywerheid, RSA.....	31	7728
R. 1742	do.: Wysiging van Loonvasstelling 384: Visverwerkingsnywerheid, Sekere Gebiede	38	7728
	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1772	Wet op Gemeenskapsontwikkeling (125/ 1977): Sabie: Wysiging van GK. R. 406/ 1979.....	40	7728
R. 1773	do.: Phillipstown: Wysiging van GK. R. 2463/1978.....	41	7728
R. 1774	do.: Morgenzon: Wysiging van GK. R. 342/1979.....	41	7728
R. 1775	do.: Carolina: Wysiging van GK. R. 422/ 1979.....	42	7728
R. 1776	do.: Waterval-Boven: Wysiging van GK. R. 408/1979.....	42	7728
R. 1777	do.: Oos-Londen: Wysiging van GK. R. R. 2355/1978.....	43	7728
	Vervoer, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1771	Lugvaartwet (74/1962): Vyf-en-twintigste Wysiging van die Staatslughaweregulasies, 1963	43	7728

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 151	National States Constitution Act (21/1971): Ciskei: Establishment of a High Court, etc.	1	7728
	GOVERNMENT NOTICES		
	Community Development, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1780	Correction notice.....	18	7728
R. 1781	do.....	18	7728
R. 1782	do.....	18	7728
	Co-operation and Development, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1772	Community Councils Act (125/1977): Sabie: Amendment of G.N. R. 406/1979... 40	7728	
R. 1773	do.: Phillipstown: Amendment of G.N. R. 2463/1978.....	41	7728
R. 1774	do.: Morgenzon: Amendment of G.N. R. 342/1979.....	41	7728
R. 1775	do.: Carolina: Amendment of G.N. R. 422/1979.....	42	7728
R. 1776	do.: Waterval-Boven: Amendment of G.N. R. 408/1979.....	42	7728
R. 1777	do.: East London: Amendment of G.N. R. 2355/1978.....	43	7728
	Finance, Department of		
	<i>Government Notice</i>		
R. 1738	Regulations: State Tender Board: Correc- tion notice.....	17	7728
	Health, Welfare and Pensions, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1739	Medical Schemes Act (72/1967): Tariff of fees in respect of private hospitals.....	19	7728
R. 1762	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/ 1965): First Smoke Control Zone Order: Virginia.....	24	7728
	Manpower, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1740	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 376: Plywood Industry, Certain Areas.....	26	7728
R. 1741	do.: Amendment of Wage Determination 385: Food Industry, RSA.....	31	7728
R. 1742	do.: Amendment of Wage Determination 384: Fish Processing Industry, Certain Areas.....	38	7728
	Transport, Department of		
	<i>Government Notice</i>		
R. 1771	Aviation Act (74/1962): Twenty-fifth Amendment of the State Airport Regula- tions, 1963.....	43	7728

